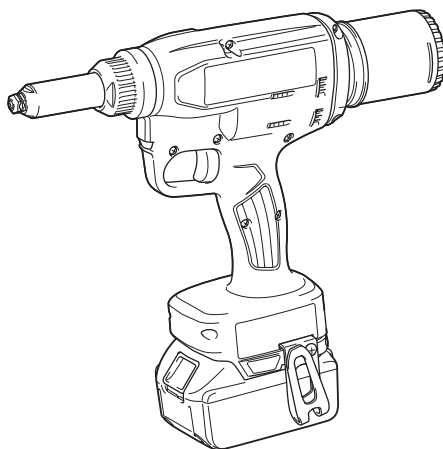
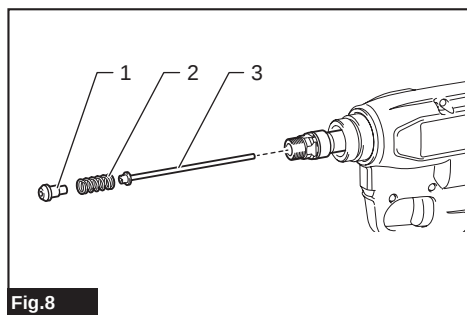
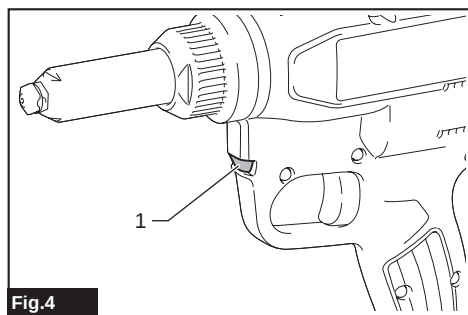
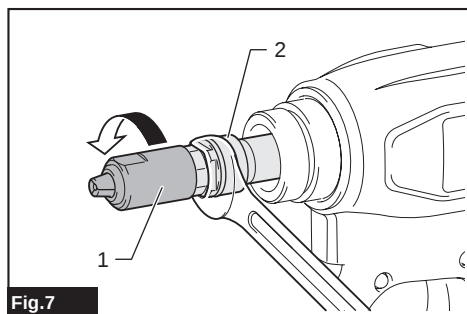
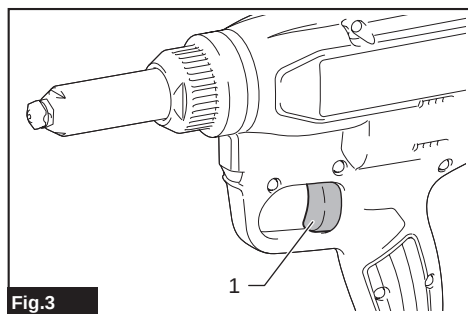
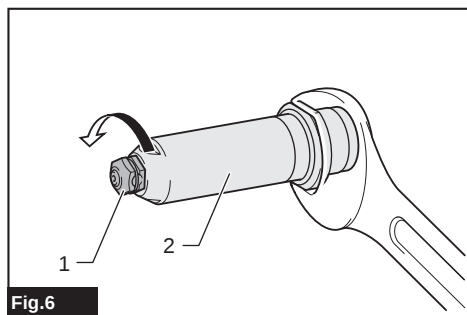
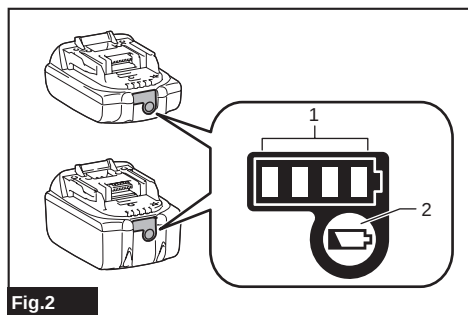
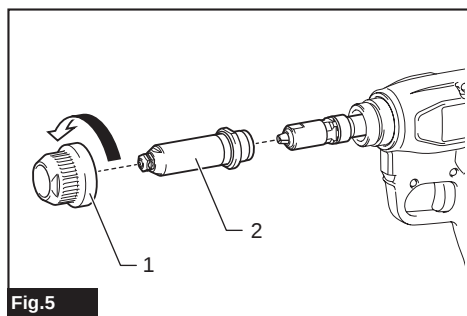
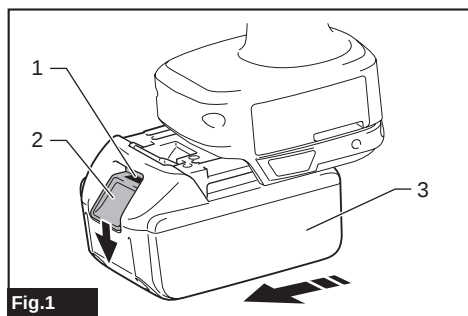




EN	Cordless Rivet Gun	INSTRUCTION MANUAL	5
SL	Brezžična pištola za kovičenje	NAVODILA ZA UPORABO	12
SQ	Pistoletë me bateri për perçina	MANUALI I PËRDORIMIT	19
BG	Безжичен пистолет за поп-нитове	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	26
HR	Bežični pneumatski čekić	PRIRUČNIK S UPUTAMA	34
MK	Безжичен пиштол за поп-нитни	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	40
SR	Бежични пиштољ за закивке	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	48
RO	Pistol de nituit cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	55
UK	Акумуляторний заклепковий пістолет	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	62
RU	Аккумуляторный Заклепочный Пистолет	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	70

DRV150
DRV250





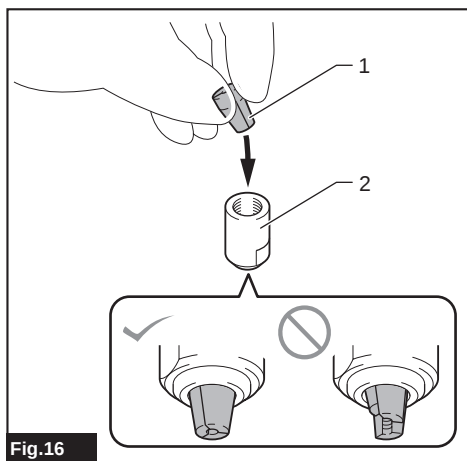
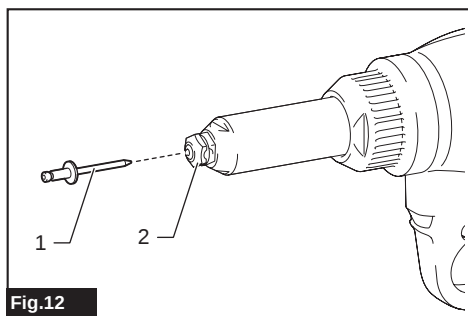
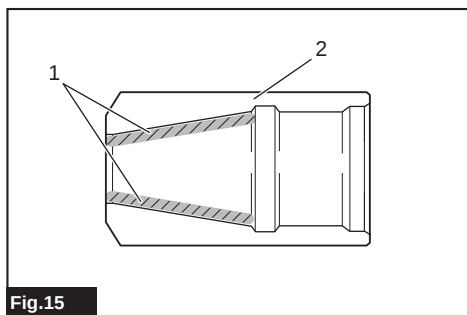
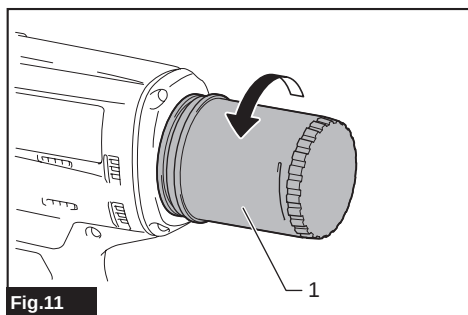
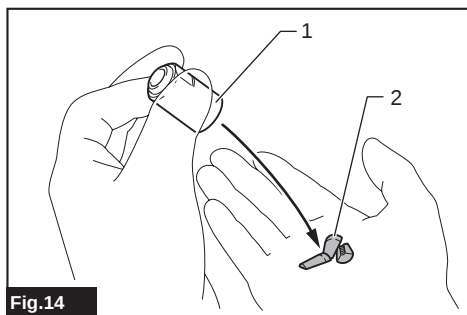
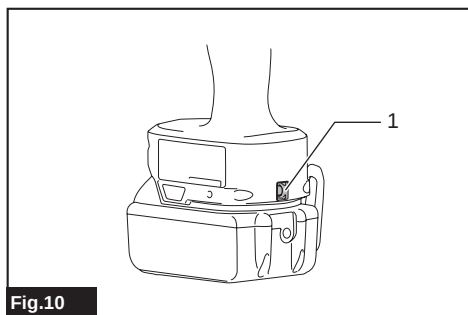
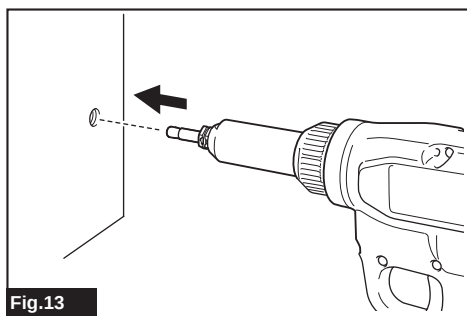
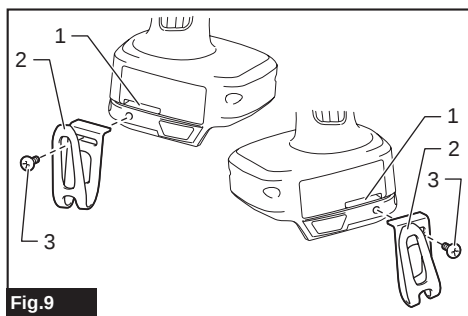
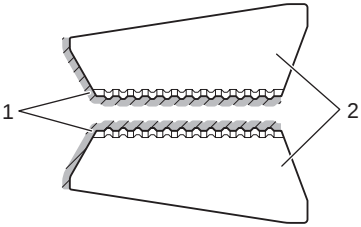


Fig.17



SPECIFICATIONS

Model:	DRV150	DRV250
Pulling force	10 kN	20 kN
Stroke	25 mm	30 mm
Overall length	313 mm	323 mm
Rated voltage	D.C. 18 V	
Net weight	1.9 - 2.2 kg	2.1 - 2.4 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combinations, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Intended use

The tool is intended for installing blind rivet.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-1:

Model DRV150

Sound pressure level (L_{pA}) : 78 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Model DRV250

Sound pressure level (L_{pA}) : 77 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: Wear ear protection.

⚠WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-1:

Model DRV150

Work mode: Installing blind rivet

Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model DRV250

Work mode: Installing blind rivet

Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Declarations of Conformity

For European countries only

The Declarations of conformity are included in Annex A to this instruction manual.

SAFETY WARNINGS

General power tool safety warnings

⚠WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Cordless rivet gun safety warnings

1. **Hold the tool firmly.**
2. **Keep hands away from moving parts.**
3. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
4. **Be careful not to drop the broken off mandrel from high locations.** Doing so may cause an accident or injury.
5. **Do not scatter the broken off mandrels on the floor.** You may be injured by the sharp end of the broken off mandrel or by slipping on the mandrel.
6. **Do not point the tool at a person or yourself when operating the tool.** The rivet or broken off mandrel may accidentally ejected, and you may be injured.

Important safety instructions for battery cartridge

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble or tamper with the battery**

cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.

3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately.** It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away.** It may result in loss of your eyesight.
5. **Do not short the battery cartridge:**
 - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
 - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
 - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. **Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery cartridge can explode in a fire.
8. **Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge.** Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.

For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. **When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place.** Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. **If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.**
14. **During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns.** Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
15. **Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.**
16. **Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery**

cartridge. It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.

17. **Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines.** It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. **Keep the battery away from children.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.**
5. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

⚠CAUTION: Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

⚠CAUTION: Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

► **Fig.1:** 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the

battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator as shown in the figure, it is not locked completely.

⚠CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

⚠CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

► **Fig.2:** 1. Indicator lamps 2. Check button

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.
			

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

NOTE: The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions:

Overload protection

When the battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indication. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

Overheat protection

When the tool or battery is overheated, the tool stops automatically and the lamp blinks. In this case, let the tool and battery cool before turning the tool on again.

Overdischarge protection

When the battery capacity is not enough, the tool stops automatically. In this case, remove the battery from the tool and charge the battery.

Switch action

⚠WARNING: Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

► Fig.3: 1. Switch trigger

To start the tool, simply pull the switch trigger. When you release the switch trigger, the tool stops and the returns to the initial position.

The tool may not in the initial position in the following cases. Return the tool to the initial position by pulling and releasing the switch trigger before operating the tool.

- When using the tool for the first time.
- After replacing the battery cartridge.
- When the tool stops because of the overload.
- After performing the maintenance.

Lighting up the front lamp

► Fig.4: 1. Lamp

⚠CAUTION: Do not look in the light or see the source of light directly.

Pull the switch trigger to light up the lamp. The lamp keeps on lighting while the switch trigger is being pulled. The lamp goes out approximately 10 seconds after releasing the switch trigger.

NOTE: Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of the lamp. Be careful not to scratch the lens of the lamp, or it may lower the illumination.

ASSEMBLY

⚠CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Installing or removing the head assembly

To remove the head assembly, follow the steps below.

1. Loosen the nut of the head, and then remove the head.

► Fig.5: 1. Nut 2. Head

2. Loosen the nose piece with a wrench while

holding the head with another wrench.

► Fig.6: 1. Nose piece 2. Head

3. Loosen the jaw case with a wrench while holding the joint with another wrench.

► Fig.7: 1. Jaw case 2. Joint

4. Remove the jaw pusher, spring, and pipe.

► Fig.8: 1. Jaw pusher 2. Spring 3. Pipe

NOTICE: When installing the jaw pusher, be sure to attach the spring to the jaw pusher.

To install the head assembly, perform the removal procedure in reverse. Be sure to tighten the jaw case and nose piece with two wrenches firmly.

Installing hook

⚠WARNING: Use the hanging/mounting parts for their intended purposes only, e.g., hanging the tool on a tool belt between jobs or work intervals.

⚠WARNING: Be careful not to overload the hook as too much force or irregular overburden may cause damages to the tool resulting in personal injury.

⚠CAUTION: When installing the hook, always secure it with the screw firmly. If not, the hook may come off from the tool and result in the personal injury.

⚠CAUTION: Make sure to hang the tool securely before releasing your hold. Insufficient or unbalanced hooking may cause falling off and you may be injured.

► Fig.9: 1. Groove 2. Hook 3. Screw

The hook is convenient for temporarily hanging the tool. This can be installed on either side of the tool. To install the hook, insert it into a groove in the tool housing on either side and then secure it with a screw. To remove, loosen the screw and then take it out.

Using hole

⚠WARNING: Never use the hanging hole for unintended purpose, for instance, tethering the tool at high location. Bearing stress in a heavily loaded hole may cause damages to the hole, resulting in injuries to you or people around or below you.

► Fig.10: 1. Hanging hole

Use the hanging hole at the bottom rear of the tool to hang the tool on a wall using a hanging cord or similar strings.

Installing or removing the mandrel container

NOTICE: Be sure to install the mandrel container to the tool before operating the tool. If the mandrel container is not installed to the tool, the tool will not operate.

To remove the mandrel container, rotate it counter

clockwise. To install the mandrel container, rotate it clockwise.

► Fig.11: 1. Mandrel container

OPERATION

⚠CAUTION: Keep your hand and face away from the front part of the tool. The rivet or broken off mandrel may accidentally ejected, and you may be injured.

Installing a blind rivet

⚠CAUTION: Before the mandrel container becomes full, empty it regularly by removing the mandrel container. Otherwise, the tool may be damaged, and the damaged parts may cause an injury.

⚠CAUTION: When inserting a blind rivet into the nose piece, be sure to switch off the tool. Otherwise, you may be injured with the tool tip.

⚠CAUTION: Do not the leave a blind rivet in the nose piece. If the tool is switched on accidentally, the blind rivet is ejected and may cause an injury.

NOTICE: After installing a blind rivet, be sure to eject the broken off mandrel into the mandrel container by tilting the tool backward before installing next blind rivet. If the end of the broken off mandrel sticks out from the nose piece, switch off the tool and remove the mandrel. Otherwise, the broken off mandrels may become clogged and cause a malfunction of the tool.

1. Insert the blind rivet into the nose piece.
► Fig.12: 1. Blind rivet 2. Nose piece
2. Press the tool tip against the workpiece, and then pull the switch trigger. After the mandrel is broken off, release the switch trigger.
► Fig.13

Before the mandrel container becomes full, empty it regularly by removing the mandrel container.

Available blind rivets

Optional accessory

NOTICE: Using nose piece, jaw, jaw pusher, or pipe that does not match the mandrel diameter may cause poor fastening, clogging of the mandrel, or malfunction of the tool.

Refer to the table below for the combination of rivet, nose piece, jaw, jaw pusher, and pipe.

NOTE: Some items in the table may be included in the tool package as standard accessories and some items in the table are provided as optional accessories. They may differ from country to country.

For DRV150

Rivet		Nose piece	Jaw pusher		Pipe		Part number of accessory set *2	Jaws	
Size	Diameter of mandrel	Mark on nose piece	Hole diameter	Color	Hole diameter	Color		Mark on Jaw	Part number
ø2.4 mm (3/32")	ø1.4 - 1.6 mm	24S	ø1.9 mm	Gray	ø2.2 mm	Silver	1911U6-3	4.8	199731-7
ø3.2 mm (1/8")	ø1.8 - 2.1 mm	32S	ø2.5 mm	Black	ø2.6 mm	Black	1911U4-7		
ø4.0 mm (5/32")	ø2.2 - 2.6 mm	40S	ø3.1 mm	Gray	None *1	—	1911U1-3		
ø4.8 mm (3/16")	ø2.6 - 3.2 mm	48S	ø3.6 mm	Black	None *1	—	1911T9-0	6.4 *3	199730-9

*1. Pipe is not necessary for operation.

*2. Including nose piece, jaw pusher, and pipe.

*3. Proper jaws for rivet ø4.8 mm (3/16") are different from DRV250.

Rivet		Nose piece	Jaw pusher		Pipe		Part number of accessory set *2	Jaws	
Size	Diameter of mandrel	Mark on nose piece	Hole diameter	Color	Hole diameter	Color		Mark on Jaw	Part number
ø2.4 mm (3/32") *1	ø1.4 - 1.6 mm	24S	ø1.9 mm	Gray	ø2.2 mm	Silver	1911U6-3	4.8 *4	199731-7
ø3.2 mm (1/8") *1	ø1.8 - 2.1 mm	32S	ø2.5 mm	Black	ø2.6 mm	Black	1911U4-7		
ø4.0 mm (5/32") *1	ø2.2 - 2.6 mm	40S	ø3.1 mm	Gray	ø3.4 mm	Silver	1911V3-6		
ø4.8 mm (3/16")	ø2.6 - 3.2 mm	48S	ø3.6 mm	Black	ø4.1 mm	Black	1911V1-0		
ø6.0 mm (1/4") *3	ø3.1 - 3.5 mm	60S	ø4.0 mm	Gray	ø4.1 mm	Black	1911V0-2	6.4	199730-9
ø6.4 mm (1/4") *3	ø3.5 - 3.9 mm	64S	ø4.6 mm	Black	ø4.5 mm	Silver	1911U8-9		

*1. Use the jaw case and head for DRV150 as set.

*2. Including nose piece, jaw pusher, and pipe.

*3. Stainless steel rivet is not available.

*4. Proper jaws for rivet ø4.8 mm (3/16") are different from DRV150.

MAINTENANCE

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

Cleaning the jaws and jaw case

Interval of cleaning: Every 3,000 installations of rivet

If the dust is accumulated, it deteriorates the movement of jaws and may accelerate wear of jaws and jaw case. To clean the jaws and jaw case, follow the steps below.

1. Remove the jaw case. For the removal procedure, refer to the removal instructions for the head assembly.

2. Remove the jaws from the jaw case.

► **Fig.14:** 1. Jaw case 2. Jaw

3. Clean the jaws and jaw case with a brush. Remove metal powder clogged between the teeth of the jaws.

4. Apply molybdenum disulfide based grease evenly to the inner periphery of the jaw case.

► **Fig.15:** 1. Area to apply grease 2. Jaw case

5. Install the jaws to the jaw case.

► **Fig.16:** 1. Jaw 2. Jaw case

NOTICE: When installing the jaws, be sure to align the tips of jaws.

6. Install the jaw case. If the grease is adhered to the tips of the jaws, wipe off the grease with a dry cloth.

► **Fig.17:** 1. Area where grease should not to be adhered 2. Jaw

7. Install the head assembly.

8. Wipe off the grease from the jaws.

Insert a rivet into the nose piece, then move it up and down, and left and right, then remove it from the nose piece, and then wipe the grease from the rivet with a dry cloth. Repeat the same procedure twice or 3 times.

NOTICE: If the grease is adhered to the tip or inside of the jaw, the jaws may slip during operation.

Replacing the jaws in the jaw case

If the jaws in the jaw case are worn out, replace them with new ones. To replace the jaws, follow the same procedure for cleaning the jaws and jaw case. When installing jaws to the jaw case, install new jaws.

Removing jammed rivet

If the rivet is jammed inside the tool, remove it using a tool such as pin. If it is difficult to remove the jammed rivet, replace the jaw pusher or pipe with a new one. For replacement procedure, refer to the instruction for installing or removing the head assembly.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Nose piece
- Jaw pusher
- Jaw
- Pipe
- Jaw case
- Head
- Grease
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

TEHNIČNI PODATKI

Model:	DRV150	DRV250
Sila potega	10 kN	20 kN
Hod	25 mm	30 mm
Celotna dolžina	313 mm	323 mm
Nazivna napetost	D.C. 18 V	
Neto teža	1,9 – 2,2 kg	2,1 – 2,4 kg

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža se lahko razlikuje glede na priključke, vključno z akumulatorsko baterijo. Najlažja in najtežja kombinacija v skladu s postopkom EPTA 01/2014 sta prikazani v preglednici.

Uporabna akumulatorska baterija in polnilnik

Baterijski vložek	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Polnilnik	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Nekatere zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilniki morda v vaši državi prebivališča niso na voljo.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte le zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilnike. Uporaba drugih akumulatorskih baterij in polnilnikov lahko povzroči telesne poškodbe in/ali požar.

Namenska uporaba

Orodje je namenjeno za nameščanje slepih kovic.

Hrup

Običajna A-ovrednotena raven hrupa v skladu z EN62841-1:

Model DRV150

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 78 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Model DRV250

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 77 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB (A).

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte zaščito za sluh.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravljevec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) v skladu z EN62841-1:

Model DRV150

Delovni način: Nameščanje slepe kovice

Emisije vibracij (a_{h1}): 2,5 m/s² ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Model DRV250

Delovni način: Nameščanje slepe kovice

Emisije vibracij (a_{h1}): 2,5 m/s² ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravljaavec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Izjave o skladnosti

Samo za evropske države

Izjave o skladnosti so vključene v dodatku A teh navodil za uporabo.

VARNOSTNA OPOZORIILA

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila ter navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so priloženi temu električnemu orodju. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

Varnostna opozorila za uporabo brezžične pištole za kovičenje

1. **Trdno držite orodje.**
2. **Ne približujte rok premikajočim se delom.**
3. **Vedno zagotovite, da imate trden oprijem na podlagi, kjer stojite. Kadar uporabljate orodje na višini, se prepričajte, da pod vami ni nikogar.**
4. **Pazite, da vam vpenjalna os ne pade z višine.** Tako lahko pride do nesreče ali telesnih poškodb.
5. **Odlomljene vpenjalne osi ne pustite ležati na tleh.** Oster konec odlomljene vpenjalne osi vas lahko poškoduje in na osi vam lahko spodrsne.
6. **Orodja pri upravljanju ne usmerjajte proti sebi ali drugim osebam.** Kovica ali odlomljena vpenjalna os lahko nenadoma izskoči in vas pri tem poškoduje.

Pomembna varnostna navodila za akumulatorsko baterijo

1. **Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.**
2. **Ne razstavljajte ali spremenjajte akumulatorske baterije.** S tem lahko povzročite požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
3. **Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prenehajte uporabljati orodje.** V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja, morebitnih opeklin in celo eksplozije.
4. **Če pride elektrolit v stik z očmi, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč.** Posledica je lahko izguba vida.
5. **Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:**
 - (1) **Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.**
 - (2) **Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v vsebniku z drugimi kovinskimi predmeti kot so zebliji, kovanci itn.**
 - (3) **Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežju.**Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik električni tok, pregrevanje, morebitne opekline in celo okvaro.
6. **Ne shranjujte in uporabljajte orodja in akumulatorske baterije na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C (122 °F).**
7. **Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izprazenjen.** Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
8. **Ne približajte, režite, drobite, mečite, spuščajte akumulatorske baterije oziroma ne udarjajte z akumulatorsko baterijo po trdem predmetu.** Takšno ravnanje lahko povzroči požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
9. **Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.**
10. **Priložene litij-ionske baterije ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom.** Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje stranke in carinski posredniki, je treba upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem.
Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise.
Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, baterijo pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.
11. **Ko odstranjujete akumulatorsko baterijo, jo vzemite iz orodja in varno zavrzite.** Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja baterije.
12. **Baterije uporabljajte le z izdelki, ki jih določi Makita.** Če namestite baterije v neskladne izdelke, lahko pride do požara, pregrevanja, eksplozije ali puščanja elektrolita.
13. **Če orodja dlje časa ne uporabljate, morate iz njega odstraniti baterijo.**
14. **Med uporabo in po uporabi lahko**

akumulatorska baterija postane vroča in povzroči opekline. Z vročimi akumulatorskimi baterijami ravnajte pazljivo.

15. Ne dotikajte se priključka orodja takoj po uporabi, ker se lahko dovolj segreje, da povzroči opekline.
16. Ne dovolite, da bi se v priključke, odprtine in ureke akumulatorske baterije zlepi ostri ostri, prah ali zemlja. To lahko povzroči pregrevanje, požar, razpočenje in okvaro orodja ali akumulatorske baterije ter privede do opeklin ali drugih telesnih poškodb.
17. Razen če orodje podpira uporabo v bližini visokonapetostnih električnih vodov, akumulatorske baterije ne uporabljajte v bližini visokonapetostnih električnih vodov. Takšna uporaba lahko povzroči motnje v delovanju ali okvaro orodja oziroma akumulatorske baterije.
18. Baterijo hranite izven dosega otrok.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠️ POZOR: Uporabljajte le originalne baterije Makita. Če uporabljate neoriginalne baterije Makita ali baterije, ki so bile spremenjene, lahko pride do eksplozije baterije in posledično do požara, telesnih poškodb ali materialne škode. S takšno uporabo boste tudi razveljavili garancijo Makita za orodje in polnilnik Makita.

Nasveti za ohranjanje največje zmogljivosti akumulatorja

1. Napolnite baterijski vložek, preden se v celoti izprazni. Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.
2. Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka. Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.
3. Baterijski vložek s sobno temperaturo napolnite pri temperaturi okolja od 10 °C do 40 °C. Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.
4. Ko akumulatorske baterije ne uporabljate, jo odstranite iz orodja ali polnilnika.
5. Če baterijskega vložka ne uporabljate dalj časa (več kot 6 mesecev), ga napolnite.

OPIS DELOVANJA

⚠️ POZOR: Pred nastavljanjem ali preizkusom delovanja orodja se prepričajte, ali je orodje izključeno in ali je akumulatorska baterija odstranjena.

Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

⚠️ POZOR: Vedno izklopite orodje, preden namestite ali odstranite akumulatorsko baterijo.

⚠️ POZOR: Kadar nameščate ali odstranjujete akumulatorsko baterijo, trdno držite orodje in akumulatorsko baterijo. Če orodja in akumulatorske baterije ne držite trdno, se lahko zgodi, da vam zdrsneta iz rok, posledica pa je lahko poškodba orodja in akumulatorske baterije ter telesna poškodba.

► **Sl.1:** 1. Rdeči indikator 2. Gumb 3. Baterijski vložek

Če želite odstraniti akumulatorsko baterijo, jo potisnite iz orodja, pri tem pa pomikajte gumb na sprednji strani vložka.

Akumulatorsko baterijo vstavite tako, da poravnate jeziček na bateriji z utorom na ohišju in jo potisnete v ležišče. Potisnite jo do konca, da se zaskoči. Če vidite rdeči indikator, kot je prikazano na sliki, se akumulatorska baterija ni ustrezno zaskočila.

⚠️ POZOR: Vedno namestite akumulatorsko baterijo tako, da rdeči indikator ni več viden. Če tega ne upoštevate, lahko baterija nepričakovano pade iz orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.

⚠️ POZOR: Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.

Prikazuje preostalo raven napolnjenosti akumulatorja

Samo za akumulatorske baterije z indikatorjem

Pritisnite gumb za preverjanje na baterijskem vložku, da preverite raven napolnjenosti akumulatorja. Indikatorske lučke na kratko zasvetijo.

► **Sl.2:** 1. Indikatorske lučke 2. Gumb za preverjanje

Indikatorske lučke			Prikaz preostale ravni napolnjenosti
 Sveti	 Ne sveti	 Utripa	
			od 75 % do 100 %
			od 50 % do 75 %
			od 25 % do 50 %
			od 0 % do 25 %
			Napolnite akumulator.
			Akumulator je morda okvarjen.
			

OPOMBA: Odvisno od pogojev uporabe in okoljske temperature se označba lahko nekoliko razlikuje od dejanske napolnjenosti.

OPOMBA: Prva opozorilna lučka (skrajno levo) bo utripala, ko sistem za zaščito akumulatorja deluje.

Zaščitni sistem orodja/akumulatorja

Orodje je opremljeno z zaščitnim sistemom za orodje/akumulator. Sistem samodejno prekine napajanje orodja, da podaljša življenjsko dobo orodja in akumulatorja. Orodje se samodejno zaustavi med delovanjem, če orodje ali akumulator delujeta pod naslednjimi pogoji:

Zaščita pred preobremenitvijo

Kadar akumulator uporabljate na način, ki povzroča uporabo neobičajno visokega toka, se orodje samodejno ustavi brez kakršnih koli znakov. V tem primeru izklopite orodje in prenehajte izvajati delo, ki je povzročilo preobremenitev orodja. Nato vklopite orodje in ga znova zaženite.

Zaščita pred pregrevanjem

Če je orodje ali akumulator pregret, se orodje samodejno ustavi in lučka začne utripati. V tem primeru počakajte, da se orodje in akumulator ohladi, preden znova vklopite orodje.

Zaščita pred izpraznjenjem

Ko je zmogljivost akumulatorja prenizka, se orodje samodejno ustavi. V tem primeru odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja in jo napolnite.

Delovanje stikala

⚠ OPOZORILO: Preden vstavite akumulatorsko baterijo v orodje, se vedno prepričajte, da stikalo deluje brezhibno in se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

► SI.3: 1. Sprožilec

Za zagon orodja pritisnite sprožilec. Ob spustitvi sprožilca se orodje zaustavi in vrne v prvotni položaj.

Orodje v naslednjih primerih morda ne bo v prvotnem položaju. Orodje pred upravljanjem namestite v prvotni položaj tako, da pritisnete in spustite sprožilec.

- Pred prvo uporabo orodja.
- Po zamenjavi akumulatorske baterije.
- Ob zaustavitvi orodja zaradi preobremenitve.
- Po opravljenih vzdrževalnih delih.

Vklop sprednje lučke

► SI.4: 1. Lučka

⚠ POZOR: Ne glejte neposredno v lučko ali vir svetlobe.

Za vklop svetilke pritisnite sprožilno stikalo. Lučka sveti, dokler je pritisnjeno sprožilno stikalo. Lučka se izklopi približno 10 sekund zatem, ko spustite sprožilno stikalo.

OPOMBA: Uporabite suho krpo, da obrišete umazanijo z leče lučke. Pazite, da ne opraskate stekla lučke, ker praske občutno zmanjšajo svetilnost.

MONTAŽA

⚠ POZOR: Pred vsako izvedbo dela na orodju se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

Nameščanje ali odstranjevanje sklopa glave

Za odstranjevanje sklopa glave upoštevajte naslednje korake.

1. Odvijte matico glave in odstranite glavo.
► SI.5: 1. Matica 2. Glava
2. Odvijte konico s ključem, hkrati pa z drugim ključem držite glavo.
► SI.6: 1. Konica 2. Glava
3. Odvijte ohišje čeljusti s ključem, hkrati pa z drugim ključem držite spoj.
► SI.7: 1. Ohišje čeljusti 2. Spoj
4. Odstranite element za potiskanje čeljusti, vzmet in cev.
► SI.8: 1. Element za potiskanje čeljusti 2. Vzmet 3. Cev

OBVESTILO: Pri nameščanju elementa za potiskanje čeljusti morate na element za potiskanje čeljusti pritrditi vzmet.

Za nameščanje sklopa glave izvedite postopek odstranjevanja v obratnem vrstnem redu. Ohišje čeljusti in konico morate čvrsto priti z dvema ključema.

Nameščanje kavlja

⚠ OPOZORILO: Dele za obežanje/pritrjevanje uporabljajte samo v skladu z njihovim predvidenim namenom, npr. tako, da orodje med opravi ali delovnimi postopki obesite na pas za orodje.

⚠ OPOZORILO: Pazite, da kavlja ne obremenite preveč, saj se lahko zaradi prevelike ali neenakomerne obremenitve poškoduje orodje in posledično pride do telesnih poškodb.

⚠ POZOR: Kavelj pri nameščanju vedno močnoategnite z vijakom. Če ga neategnete, se lahko kavelj sname z orodja in povzroči telesne poškodbe.

⚠ POZOR: Preden orodje izpustite, se prepričajte, da je pravilno obeženo. Če je obeženo površno ali neuravnoteženo, lahko pade na tla in vas poškoduje.

► SI.9: 1. Vdolbina 2. Kavelj 3. Vijak

Kavelj je priročen pripomoček za začasno obežanje stroja. Namestite ga lahko na katero koli stran stroja. Kavelj vstavite v utor na levi ali desni strani ohišja stroja.

in ga privijete z vijakom. Odstranite ga tako, da odvijete vijak in ga izvlačete.

Odprtina za uporabo

⚠️ OPOZORILO: Odprtine za obežanje nikoli ne uporabljajte za druge namene, na primer za pritrdjevanje orodja na visoko mesto. Velika obremenitev odprtine za obežanje lahko privede do poškodb odprtine, zaradi česar se lahko vi ali drugi okoli ali pod vami poškodujete.

► **SI.10:** 1. Odprtina za obežanje

Odprtina za obežanje je na spodnjem zadnjem delu orodja in je namenjena za obežanje orodja na steno z

vrvico za obežanje ali podobnimi nitmi.

Nameščanje ali odstranjevanje vsebnika vpenjalne osi

OBVESTILO: Vsebnik vpenjalne osi je treba namestiti še pred uporabo orodja. Če vsebnik vpenjalne osi ni nameščen na orodje, orodje ne bo delovalo.

Za odstranjevanje vsebnika vpenjalne osi vsebnik obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca. Za namestitev vsebnika vpenjalne osi vsebnik obrnite v smeri urnega kazalca.

► **SI.11:** 1. Vsebnik vpenjalne osi

UPRAVLJANJE

⚠️ POZOR: Ne približujte rok in obraza sprednjemu delu orodja. Kovica ali odlomljena vpenjalna os lahko nenadoma izskoči in vas pri tem poškoduje.

Nameščanje slepe kovice

⚠️ POZOR: Preden se vsebnik vpenjalne osi napolni, ga redno praznite tako, da odstranite vsebnik vpenjalne osi. V nasprotnem primeru se lahko orodje poškoduje in poškodovani deli lahko povzročijo telesne poškodbe.

⚠️ POZOR: Pri nameščanju slepe kovice v konico morate izklopiti orodje. V nasprotnem primeru vas lahko konica orodja poškoduje.

⚠️ POZOR: Ne puščajte slepe kovice v nastavku. Slepa kovica lahko ob nenamernem vklopu orodja izskoči in vas pri tem poškoduje.

OBVESTILO: Po namestitvi slepe kovice odvrzite odlomljeno vpenjalno os v vsebnik vpenjalne osi tako, da nagnete orodje nazaj, preden namestite naslednjo slepo kovico. Če konec odlomljene vpenjalne osi moli iz nastavka, izklopite orodje in odstranite os. Sicer se lahko odlomljeni deli vpenjalne osi zgodijo in povzročijo okvaro orodja.

1. Slepo kovico namestite v konico.

► **SI.12:** 1. Slepa kovica 2. Konica

2. Pritisnite orodje ob obdelovanec in pritisnite sprožilec. Ko se vpenjalna os odlomi, spustite sprožilec.

► **SI.13**

Preden se vsebnik vpenjalne osi napolni, ga redno praznite tako, da odstranite vsebnik vpenjalne osi.

Slepe zakovice, ki so na voljo

Dodatna oprema

OBVESTILO: Uporaba konice, čeljusti, pomikača čeljusti ali cevi, ki se ne ujema s premerom vpenjalne osi, lahko povzroči slabo pritrditve, zamašitev vpenjalne osi ali okvaro orodja.

V spodnji tabeli si oglejte kombinacijo kovice, konice, čeljusti, pomikača čeljusti in cevi.

OPOMBA: Nekateri elementi v tabeli so lahko v paketu orodij vključeni kot standardni dodatki, drugi pa so na voljo kot dodatna oprema. Lahko se razlikujejo od države do države.

Za DRV150

Kovica		Nastavek	Element za potiskanje čeljusti		Cev		Številka dela kompleta dodatne opreme *2	Čeljusti	
Velikost	Premer vpenjalne osi	Oznaka na nastavku	Premer odprtine	Barva	Premer odprtine	Barva		Oznaka na čeljusti	Številka dela
ø2,4 mm (3/32")	ø1,4 – 1,6 mm	24S	ø1,9 mm	Siva	ø2,2 mm	Srebrna	1911U6-3	4.8	199731-7
ø3,2 mm (1/8")	ø1,8 – 2,1 mm	32S	ø2,5 mm	Črna	ø2,6 mm	Črna	1911U4-7		
ø4,0 mm (5/32")	ø2,2 – 2,6 mm	40S	ø3,1 mm	Siva	Brez *1	–	1911U1-3		

Kovica		Nastavek	Element za potiskanje čeljusti		Cev		Številka dela kompleta dodatne opreme *2	Čeljusti	
Velikost	Premer vpenjalne osi	Oznaka na nastavku	Premer odprtine	Barva	Premer odprtine	Barva		Oznaka na čeljusti	Številka dela
ø4,8 mm (3/16")	ø2,6 – 3,2 mm	48S	ø3,6 mm	Črna	Brez *1	–	1911T9-0	6.4 *3	199730-9

*1. Cev ni potrebna za delovanje.

*2. Vključuje nastavek, element za potiskanje čeljusti in cev.

*3. Čeljusti, ki so primerne za kovice s ø4,8 mm (3/16"), se razlikujejo od DRV250.

Za DRV250

Kovica		Nastavek	Element za potiskanje čeljusti		Cev		Številka dela kompleta dodatne opreme *2	Čeljusti	
Velikost	Premer vpenjalne osi	Oznaka na nastavku	Premer odprtine	Barva	Premer odprtine	Barva		Oznaka na čeljusti	Številka dela
ø2,4 mm (3/32") *1	ø1,4 – 1,6 mm	24S	ø1,9 mm	Siva	ø2,2 mm	Srebrna	1911U6-3	4.8 *4	199731-7
ø3,2 mm (1/8") *1	ø1,8 – 2,1 mm	32S	ø2,5 mm	Črna	ø2,6 mm	Črna	1911U4-7		
ø4,0 mm (5/32") *1	ø2,2 – 2,6 mm	40S	ø3,1 mm	Siva	ø3,4 mm	Srebrna	1911V3-6		
ø4,8 mm (3/16")	ø2,6 – 3,2 mm	48S	ø3,6 mm	Črna	ø4,1 mm	Črna	1911V1-0		
ø6,0 mm (1/4") *3	ø3,1 – 3,5 mm	60S	ø4,0 mm	Siva	ø4,1 mm	Črna	1911V0-2	6.4	199730-9
ø6,4 mm (1/4") *3	ø3,5 – 3,9 mm	64S	ø4,6 mm	Črna	ø4,5 mm	Srebrna	1911U8-9		

*1. Za DRV150 uporabljajte ohišje čeljusti in sklop glave kot komplet.

*2. Vključuje nastavek, element za potiskanje čeljusti in cev.

*3. Kovica iz nerjavnega jekla ni na voljo.

*4. Čeljusti, ki so primerne za kovice s ø4,8 mm (3/16"), se razlikujejo od DRV150.

VZDRŽEVANJE

⚠ POZOR: Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in akumulatorska baterija odstranjena.

OBVESTILO: Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega sredstva. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita ali tovarniškemu osebju, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

Čiščenje čeljusti in ohišja čeljusti

Interval čiščenja: po vsakih 3.000 namestitvah kovice Nabiranje prahu lahko oteži gibanje čeljusti in pospeši obrabo čeljusti ter njenega ohišja. Za čiščenje čeljusti in njenega ohišja sledite spodnjim korakom.

1. Odstranite ohišje čeljusti. Za postopek odstranjevanja glejte navodila za odstranjevanje sklopa glave.

2. Odstranite čeljusti iz ohišja čeljusti.

► **SI.14:** 1. Ohišje čeljusti 2. Čeljust

3. S krtačo očistite čeljusti in ohišje čeljusti. Odstranite kovinski prah, ki se je nabral med zobmi čeljusti.

4. Na notranjo obrobo ohišja čeljusti enakomerno nanesite mast na osnovi molibdenovega disulfida.
► **SI.15:** 1. Površina za nanos masti 2. Ohišje čeljusti

5. Namestite čeljusti v ohišje čeljusti.

► **SI.16:** 1. Čeljust 2. Ohišje čeljusti

OBVESTILO: Pri namestitvi čeljusti poravnajte konice čeljusti.

6. Namestite ohišje čeljusti. Če ste mast nanesli na konice čeljusti, jih obrišite s suho krpo.

► **SI.17:** 1. Površina, na katero ne smete nanesti masti 2. Čeljust

7. Namestite sklop glave.

8. Obrišite mast s čeljusti.

Vstavite kovico v nastavek, jo premaknite navzgor in navzdol, levo in desno, nato pa jo odstranite iz nastavka ter s suho krpo obrišite mast s kovice. Enak postopek ponovite dvakrat ali trikrat.

OBVESTILO: Če je mast na konici čeljusti ali v notranjosti čeljusti, lahko čeljust med delovanjem zdrсне.

Zamenjava čeljusti v ohišju čeljusti

Če so čeljusti v ohišju čeljusti izrabljene, jih zamenjajte z novimi. Za zamenjavo čeljusti sledite postopku, ki velja za čiščenje čeljusti in ohišja čeljusti. Pri nameščanju čeljusti v ohišje namestite nove čeljusti.

Odstranjevanje zagozdene kovice

Če je kovica zagozdena v orodju, jo odstranite z ustreznim koničastim predmetom. Če je odstranjevanje zagozdene kovice težavno, zamenjajte element za potiskanje čeljusti z novim elementom ali cev z novo cevjo. Za postopek zamenjave glejte navodila za namestitev ali odstranjevanje sklopa glave.

DODATNA OPREMA

⚠ POZOR: Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatni opremi se obrnite na najbližji pooblaščen servis za orodja Makita.

- Konica
- Element za potiskanje čeljusti
- Čeljust
- Cev
- Ohišje čeljusti
- Glava
- Namastite
- Originalna akumulator in polnilnik Makita

OPOMBA: Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardna dodatna oprema. Lahko se razlikujejo od države do države.

SPECIFIKIMET

Modeli:	DRV150	DRV250
Forca tërheqës	10 kN	20 kN
Tërheqja maksimale	25 mm	30 mm
Gjatësia totale	313 mm	323 mm
Tensioni nominal	D.C. 18 V	
Pesha neto	1,9 - 2,2 kg	2,1 - 2,4 kg

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha mund të ndryshojë në varësi të aksesorit (ëve), përfshirë kutinë e baterisë. Kombinimi më i lehtë dhe më i rëndë, sipas Procedurës EPTA 01/2014, tregohet në tabelë.

Kutia e aplikueshme e baterisë dhe karikuesi

Kutia e baterisë	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Karikuesi	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Disa prej kutive të baterive dhe karikuesve të renditura më lart mund të mos jenë të disponueshme në varësi të zonës ku ju banoni.

⚠ PARALAJMËRIM: Përdorni vetëm kutitë e baterisë dhe karikuesit e listuar më lart. Përdorimi i karikuesve dhe kutive të tjera të baterisë mund të shkaktojë lëndim dhe/ose zjarr.

Përdorimi i synuar

Vegla është prodhuar për instalimin e perçinave me tërheqje.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN62841-1:

Modeli DRV150

Niveli i presionit të zhurmës (L_{pA}) : 78 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Modeli DRV250

Niveli i presionit të zhurmës (L_{pA}) : 77 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Niveli i zhurmës mund të tejkalojë 80 dB (A).

SHËNIM: Vlerat e deklaruara totale të emetimeve të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruara të emetimeve të zhurmës mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

⚠ PARALAJMËRIM: Mbani mbrojtëse për veshët.

⚠ PARALAJMËRIM: Emetimet e zhurmës gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

⚠ PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Dridhja

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN62841-1:

Modeli DRV150

Regjimi i punës: Instalimi i perçinave me tërheqje
Emetimi i dridhjeve (a_{B2}) : 2,5 m/s² ose më pak
Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Modeli DRV250

Regjimi i punës: Instalimi i perçinave me tërheqje
Emetimi i dridhjeve (a_{B2}) : 2,5 m/s² ose më pak
Pasiguria (K): 1,5 m/s²

SHËNIM: Vlerat e deklaruarat totale të dridhjeve janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruarat totale të dridhjeve mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

⚠️PARALAJMËRIM: Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruarat në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

⚠️PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Deklaratat e konformitetit

Vetëm për shtetet evropiane

Deklaratat e konformitetit përfshihen në Shtojcën A në këtë manual përdorimi.

PARALAJMËRIME SIGURIE

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

⚠️PARALAJMËRIM Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi "vegël elektrike" në paralajmërimi i referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

Paralajmërimet për sigurinë e pistoletes me bateri për perçina

1. Mbajeni veglën fort.
2. Mbajini duart larg pjesëve lëvizëse.
3. Gjithmonë sigurohuni që të keni bazament të fortë qëndrimi. Sigurohuni që të mos ketë njeri poshtë ndërkohë që e përdorni pajisjen në vende të larta.
4. Kini kujdes të mos rrëzoni mandrinën nga vende të larta. Nëse veproni ashtu mund të shkaktohet aksident ose lëndim.
5. Mos i përhapni në dyshe mandrinat e thyera. Mund të lëndoheni nga fundi i mprehtë i mandrinës së thyer ose duke rrëshqitur mbi

mandrinë.

6. Mos ia drejtoni veglën dikujt ose vetes gjatë përdorimit të veglës. Përgjina ose mandrina e thyer mund të dalë aksidentalisht dhe ju mund të lëndoheni.

Udhëzime të rëndësishme rreth sigurisë për kutinë e baterisë

1. Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) ngarkuesit të baterisë, (2) baterisë dhe (3) produktit që përdor baterinë.
2. Mos e çmontoni ose dëmtoni kutinë e baterisë. Kjo mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
3. Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë. Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
4. Nëse ju futen elektrolitit në sy, shpëllajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë. Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
5. Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:
 - (1) Mos i prekni terminalet me materiale përcjellëse.
 - (2) Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.
 - (3) Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehje, djegie të mundshme dhe madje prishje.
6. Mos e ruani dhe mos e përdorni pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 °C (122 °F).
7. Mos e digjini kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.
8. Mos e shponi, pritni, shtypni, hidhni apo rrëzoni kutinë e baterisë apo ta goditni kutinë e baterisë me një objekt të fortë. Një sjiellje e tillë mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
9. Mos përdorni bateri të dëmtuar.
10. Bateritë e përfshira të litiumit, u nënshtrohen kërkesave të legjisllacionit për mallrat e rrezikshme. Për transport tregtar p.sh. nga palë të treta, agjentët të ndërmjetëm, duhet të ndiqen kërkesa specifike mbi paketimin dhe etiketimin. Për përgatitjen e artikullit për transport, është i nevojshëm konsultimi i një eksperti për materiale të rrezikshme. Ju lutemi, ndiqni gjithashtu rregulloret me gjasë më të detajuara vendore. Mbuloni me ngjithëse ose maskoni kontaktet e zhveshura dhe paketojeni baterinë në mënyrë të tillë që të mos lëvizë në paketim.
11. Kur hidhni kutinë e baterisë, hiqeni nga vegla dhe hidhni në një vend të sigurt. Zbatoni

rregulloret lokale rreth hedhjes së baterisë.

12. Përdorini bateritë vetëm me produktet e specifikuar nga Makita. Instalimi i baterive në produktet të papajtueshme mund të rezultojë në zjarr, nxehtësi të lartë, shpërthim ose rrjedhje të elektroliteve.
13. Nëse vegla nuk përdoret për një periudhë të gjatë kohe, bateria duhet të hiqet nga vegla.
14. Gjatë dhe pas përdorimit, kutia e baterisë mund të nxehet, gjë që mund të shkaktojë djegie ose djegie në temperaturë të ulët. Tregoni kujdes gjatë manovrimit të kutive të nxehta të baterive.
15. Mos prekni terminalin e veglës menjëherë pas përdorimit pasi mund të nxehet aq shumë sa të shkaktojë djegie.
16. Mos lejoni që grumbullimin e ashklave, pluhurave ose papastërtive në terminalet, vrimat ose kanalet e kutisë së baterisë. Mund të shkaktojë ngrohje, marrje flakë, plasje dhe avari të veglës ose të kutisë së baterisë, duke rezultuar në djegie ose lëndime personale.
17. Përveç kur vegla e mbështet përdorimin pranë linjave elektrike me voltazh të lartë, mos e përdorni kutinë e baterisë pranë linjave elektrike me voltazh të lartë. Kjo mund të shkaktojë një defekt ose dëmtim të veglës ose të kutisë së baterisë.
18. Mbajeni baterinë larg fëmijëve.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

▲KUJDES: Përdorni vetëm bateri origjinale Makita. Përdorimi i baterive jo-origjinale Makita ose baterive që mund të jenë modifikuar, mund të rezultojë në marrjen flakë të baterisë, lëndime personale apo dëmtime. Kjo do të anulohet gjithashtu edhe garancinë e Makita-s për veglën e Makita-s dhe ngarkuesin.

Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht. Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.
2. Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
3. Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 °C - 40 °C. Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.
4. Kur nuk e përdorni kutinë e baterisë, hiqeni atë nga vegla ose karikuesi.
5. Ngarkojeni baterinë nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë (mbi gjashtë muaj).

PËRSHKRIMI I PUNËS

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet e veglës.

Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

▲KUJDES: Fikeni gjithmonë veglën përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.

▲KUJDES: Mbajeni fort veglën dhe kutinë e baterisë kur montoni ose hiqni kutinë e baterisë. Mosmbajta fort e veglës dhe e kutisë së baterisë mund të bëjë që t'ju rrëshqasin nga duart dhe të shkaktojë dëmtim të veglës dhe të kutisë së baterisë, si dhe lëndim personal.

► **Fig.1:** 1. Treguesi i kuq 2. Butoni 3. Kutia e baterisë

Për të hequr kutinë e baterisë, rrëshqiteni atë nga vegla ndërsa rrëshqisni butonin në pjesën e përparme të kutisë së baterisë.

Për të vendosur kutinë e baterisë, bashkërendisni gjuhëzën e kutisë së baterisë me kanalin e folesë dhe rrëshqiteni për ta futur. Futni deri në fund, derisa të kërçasë dhe të bllokohet në vend. Nëse shikoni treguesin e kuq siç tregohet në figurë, nuk është e bllokuar plotësisht.

▲KUJDES: Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket. Në të kundërt, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar juve ose personin pranë jush.

▲KUJDES: Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk hyn lehtë, nuk po e futni siç duhet.

Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

Vetëm për kuti baterie me llambë

Shtypni butonin e kontrollit në kutinë e baterisë për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë. Llambat treguese ndizen për pak sekonda.

► **Fig.2:** 1. Llambat treguese 2. Butoni i kontrollit

Llambat treguese			Kapaciteti i mbetur
 Ndezur	 Fikur	 Duke pulsuar	
			75% deri 100%
			50% deri 75%
			25% deri 50%
			0% deri 25%

Llambat treguese			Kapaciteti i mbetur
Ndezur	Fikur	Duke pulsuar	
			Ngarkojeni baterinë.
			Llambushka mund të ketë keqfunksionuar.

SHËNIM: Në varësi të kushteve të përdorimit dhe të temperaturës së ambientit, treguesi mund të ndryshojë paksa nga kapaciteti aktual.

SHËNIM: Llamba e parë e treguesit (në fund majtas) do të pulsojë kur sistemi i mbrojtjes së baterisë është në punë.

Sistemi i mbrojtjes së veglës/ baterisë

Vegla është e pajisur me një sistem të mbrojtjes së veglës/baterisë. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në motor për të zgjatur jetëgjatësinë e veglës dhe baterisë. Vegla do të ndalojë automatikisht gjatë punës nëse vegla ose bateria janë vendosur sipas një prej kushteve të mëposhtme:

Mbrojtja nga mbingarkesa

Kur bateria vihet në punë në një mënyrë që e bën atë të tërheqë një korrent më të lartë nga normalja, vegla fiket automatikisht pa dhënë asnjë shenjë. Në këtë situatë, fiken veglën dhe ndaloni punën që shkaktoi mbingarkesën e veglës. Pastaj ndizeni veglën për ta rinisur.

Mbrojtja ndaj mbinxehjes

Kur vegla ose bateria është mbinxehur, vegla ndalon automatikisht dhe llamba pulson. Në këtë rast, lëreni veglën dhe baterinë të ftohet përpara se ta ndizni sërish.

Mbrojtja nga mbishkarkimi

Kur kapaciteti i baterisë nuk është i mjaftueshëm, vegla ndalon automatikisht. Në këtë rast, hiqeni baterinë nga vegla dhe ngarkojeni.

Veprimi i ndërrimit

PARALAJMËRIM: Përpara se ta vendosni kutinë e baterisë në vegël, kontrolloni gjithmonë nëse çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "OFF" (fikur) kur lëshohet.

► Fig.3: 1. Këmbëza e çelësit

Për ta ndezur veglën, thjesht tërhiqni këmbëzën e çelësit. Kur lironi këmbëzën e çelësit, vegla ndalon dhe kthehet në pozicionin fillestar.

Vegla mund të mos jetë në pozicionin fillestar në rastet e mëposhtme. Kthejeni veglën në pozicionin fillestar duke tërhequr dhe lëshuar këmbëzën e çelësit përpara

se të përdorni veglën.

- Kur përdorni veglën për herë të parë.
- Pas ndërrimit të kutisë së baterisë.
- Kur vegla ndalon për shkak të mbingarkesës.
- Pas kryerjes së mirëmbajtjes.

Ndezja e llambës së përparme

► Fig.4: 1. Llamba

▲KUJDES: Mos e shikoni direkt dritën ose burimin e dritës.

Tërhiqni çelësin për të ndezur llambën. Llamba vazhdon të ndriçojë gjatë tërheqjes së çelësit. Llamba fiket afërsisht pas 10 sekondash pas lëshimit të këmbëzës së çelësit.

SHËNIM: Përdorni një leckë të thatë për të fshirë papastërtitë nga lentet e llambës. Bëni kujdes të mos gërvishni lentet e llambës, në të kundërt ajo do të ulë ndriçimin.

MONTIMI

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se të kryeni ndonjë punë në vegël.

Instalimi ose heqja e grupit të kokës

Për të hequr grupin e kokës, ndiqni hapat e mëposhtëm.

1. Lironi dadon e kokës, më pas hiqni kokën.

► Fig.5: 1. Dadoja 2. Koka

2. Lironi pjesën e hundës me çelës fiso ndërsa mbani kokën me një çelës fiso tjetër.

► Fig.6: 1. Pjesa e hundës 2. Koka

3. Lironi kasën e nofullave me çelës fiso ndërsa mbani xhunton me një çelës fiso tjetër.

► Fig.7: 1. Kasa e nofullave 2. Xhuntoja

4. Hiqni shtytësin e nofullës, sustën dhe tubin.

► Fig.8: 1. Shtytësi i nofullës 2. Susta 3. Tubi

VINI RE: Kur instaloni shtytësin e nofullës, sigurohuni që të bashkoni sustën me shtytësin e nofullës.

Për të instaluar grupin e kokës, kryeni procedurën e heqjes në të anasjelltë. Sigurohuni që të shtrëngoni kasën e nofullave dhe pjesën e hundës me dy çelësa fiso fort.

Vendosja e grepit

▲PARALAJMËRIM: Përdorni pjesët e varjes/montimit vetëm për qëllimet e tyre të synuara, p.sh. duke e varur veglën në një brez veglash mes punëve apo intervaleve të punës.

▲PARALAJMËRIM: Bëni kujdes të mos e mbingarkoni çengelini pasi forca e tepruar ose mbingarkesa e çrregullt mund të shkaktojë dëmtime në vegël duke sjellë lëndim personal.

▲KUJDES: Kur instaloni grepin, gjithmonë sigurojeni atë fort me vidën. Ndryshe, grepi mund të bjerë nga vegla dhe mund të rezultojë në lëndime personale.

▲KUJDES: Sigurohuni ta varni veglën në mënyrë të sigurt para se ta lëshoni së mbajturi. Varja e pamjaftueshme ose e pabalancuar mund të shkaktojë rënien dhe mund të lëndoheni.

► Fig.9: 1. Ulluku 2. Grep 3. Vida

Grep shërben për ta varur veglën përkohësisht. Grep mund të montohet në cilëndo anë të veglës. Për të instaluar grepin, futeni në një kanal në folenë e veglës në njërin anë dhe më pas sigurojeni atë me një vidë. Për ta hequr, lirojeni vidën dhe më pas nxirreni.

Përdorimi i vrimës

▲PARALAJMËRIM: Mos e përdorni kurrë vrimën e varjes për qëllime të pasynuara, për shembull, për lidhjen e veglës në lartësi. Tensioni i mbajtjes në vrimë me ngarkesë të rëndë mund ta dëmtojë vrimën, duke sjellë lëndimin tuaj ose të personave rreth apo poshtë jush.

► Fig.10: 1. Vrima e varjes

Përdorni vrimën e varjes në pjesën e fundit të veglës për ta varur veglën në mur duke përdorur telin e varjes apo të tjerë të ngjashëm.

Instalimi ose heqja e mbajtësit të mandrinave

VINI RE: Sigurohuni që të instaloni mbajtësin e mandrinave te vegla përpara se të përdorni veglën. Nëse mbajtësi i mandrinave nuk është instaluar te vegla, vegla nuk do të punojë.

Për ta hequr mbajtësin e mandrinave, rrotullojeni në drejtim të kundërt të akrepave të orës. Për ta instaluar mbajtësin e mandrinave, rrotullojeni në drejtim të akrepave të orës.

► Fig.11: 1. Ngjajtësi i mandrinave

PËRDORIMI

▲KUJDES: Mbajeni dorën dhe fytyrën larg nga pjesa e përparme e veglës. Perçina ose mandrina e thyer mund të dalë aksidentalisht dhe ju mund të lëndoheni.

Instalimi i një perçine me tërheqje

▲KUJDES: Përpara se mbajtësi i mandrinave të mbushet, zbrazeni rregullisht duke hequr mbajtësin e mandrinave. Përndryshe, vegla mund të dëmtohet dhe pjesët e dëmtuara mund të shkaktojnë lëndime.

▲KUJDES: Kur futni një perçinë me tërheqje në një pjesë hunde, sigurohuni që të fikni veglën. Ndryshe, mund të lëndoheni me majën e veglës.

▲KUJDES: Mos e lini perçinën me tërheqje në pjesën e hundës. Nëse vegla ndizet aksidentalisht, perçina me tërheqje del dhe mund të shkaktojë lëndim.

VINI RE: Pas instalimit të një perçine me tërheqje, sigurohuni që të nxirrni mandrinën e thyer brenda mbajtësit të mandrinave duke e anuar veglën prapa, përpara se të instaloni perçinën tjetër me tërheqje. Nëse fundi i mandrinës së thyer del nga pjesa e hundës, fiken veglën dhe hiqni mandrinën. Ndryshe, mandrinat e thyera mund të bllokohen dhe të sjellin keqfunksionim të veglës.

1. Futni perçinën me tërheqje në pjesën e hundës.

► Fig.12: 1. Perçina me tërheqje 2. Pjesa e hundës

2. Shtypeni majën e veglës kundrejt materialit të punës dhe më pas tërhiqni këmbëzën e çelësit. Pasi mandrina të thyhet, lëshoni këmbëzën e çelësit.

► Fig.13

Përpara se mbajtësi i mandrinave të mbushet, zbrazeni rregullisht duke hequr mbajtësin e mandrinave.

Perçinat e disponueshme me tërheqje

Aksesorë opsionalë

VINI RE: Përdorimi i një pjese hunde, nofule, shtytësi nofule ose tubi që nuk përputhen me diametrin e mandrinës mund të shkaktojë shtrëngim të keq, bllokim të mandrinës ose keqfunksionim të veglës.

Referojuni tabelës së mëposhtme për kombinimin e perçinës, pjesës së hundës, nofullës, shtytësit të nofullës dhe tubit.

SHËNIM: Disa artikuj në tabelë mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë dhe disa artikuj në tabelë ofrohen si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

Për DRV150

Perçina		Pjesa e hundës	Shtytësi i nofullës		Tubi		Numri i pjesës së setit të aksesorëve *2	Nofulla	
Madhësia	Diametri i mandrinës	Shenja në pjesën e hundës	Diametri i vrimës	Ngjyra	Diametri i vrimës	Ngjyra		Shenja në nofull	Numri i pjesës
ø2,4 mm (3/32")	ø1,4 - 1,6 mm	24S	ø1,9 mm	Gri	ø2,2 mm	E argjendtë	1911U6-3	4.8	199731-7
ø3,2 mm (1/8")	ø1,8 - 2,1 mm	32S	ø2,5 mm	E zezë	ø2,6 mm	E zezë	1911U4-7		
ø4,0 mm (5/32")	ø2,2 - 2,6 mm	40S	ø3,1 mm	Gri	Asnjë *1	–	1911U1-3		
ø4,8 mm (3/16")	ø2,6 - 3,2 mm	48S	ø3,6 mm	E zezë	Asnjë *1	–	1911T9-0	6.4 *3	199730-9

*1. Tubi nuk është i nevojshëm për përdorim.
*2. Duke përfshirë pjesën e hundës, shtytësin e nofullës dhe tubin.
*3. Nofullat e duhura për perçinën ø4,8 mm (3/16") janë të ndryshme nga DRV250.

Për DRV250

Perçina		Pjesa e hundës	Shtytësi i nofullës		Tubi		Numri i pjesës së setit të aksesorëve *2	Nofulla	
Madhësia	Diametri i mandrinës	Shenja në pjesën e hundës	Diametri i vrimës	Ngjyra	Diametri i vrimës	Ngjyra		Shenja në nofull	Numri i pjesës
ø2,4 mm (3/32") *1	ø1,4 - 1,6 mm	24S	ø1,9 mm	Gri	ø2,2 mm	E argjendtë	1911U6-3	4.8 *4	199731-7
ø3,2 mm (1/8") *1	ø1,8 - 2,1 mm	32S	ø2,5 mm	E zezë	ø2,6 mm	E zezë	1911U4-7		
ø4,0 mm (5/32") *1	ø2,2 - 2,6 mm	40S	ø3,1 mm	Gri	ø3,4 mm	E argjendtë	1911V3-6		
ø4,8 mm (3/16")	ø2,6 - 3,2 mm	48S	ø3,6 mm	E zezë	ø4,1 mm	E zezë	1911V1-0		
ø6,0 mm (1/4") *3	ø3,1 - 3,5 mm	60S	ø4,0 mm	Gri	ø4,1 mm	E zezë	1911V0-2	6.4	199730-9
ø6,4 mm (1/4") *3	ø3,5 - 3,9 mm	64S	ø4,6 mm	E zezë	ø4,5 mm	E argjendtë	1911U8-9		

*1. Përdorni kasën e nofullave dhe kokën për DRV150 si set.
*2. Duke përfshirë pjesën e hundës, shtytësin e nofullës dhe tubin.
*3. Nuk disponohet perçinë prej inoksi.
*4. Nofullat e duhura për perçinën ø4,8 mm (3/16") janë të ndryshme nga DRV150.

MIRËMBAJTJA

 **KUJDES:** Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga bateria përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.

VINI RE: Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuara të shërbimit ose të shërbimit të fabrikës të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

Pastrimi i nofullave dhe kasës së nofullave

- Intervali i pastrimit:** Çdo 3 000 instalime perçinash
- Nëse akumulohet pluhur, ai dëmton lëvizjen e nofullave dhe mund të përshpejtojë konsumimin e nofullave dhe kasës së nofullave. Për të pastruar nofullat dhe kasën e nofullave, ndiqni hapat më poshtë.
- Hiqni kasën e nofullave. Për procedurën e heqjes, referojuni udhëzimeve të heqjes për grupin e kokës.
 - Hiqni nofullat nga kasa e nofullave.
▶ **Fig.14:** 1. Kasa e nofullave 2. Nofulla
 - Pastroni nofullat dhe kasën e nofullave me një furçë. Hiqni tallashin e hekurit të ngecur mes dhëmbëve të nofullave.
 - Aplikoni graso me bazë disulfid molibdeni në mënyrë uniforme në periferinë e brendshme të kasës së

nofullave.

► **Fig.15:** 1. Zona ku aplikohet grasoja 2. Kasa e nofullave

5. Instaloni nofullat në kasën e nofullave.

► **Fig.16:** 1. Nofulla 2. Kasa e nofullave

VINI RE: Kur instaloni nofullat, sigurohuni që të bashkërenditni majat e nofullave.

6. Instaloni kasën e nofullave. Nëse është ngjitur graso në majat e nofullave, fshijeni grason me një leckë të thatë.

► **Fig.17:** 1. Zona ku grasoja nuk duhet të ngjitet
2. Nofulla

7. Instaloni grupin e kokës.

8. Fshini grason nga nofullat.

Fusni një perçinë në pjesën e hundës, më pas lëvizeni lart e poshtë dhe majtas e djathtas, më pas hiqeni nga pjesa e hundës, dhe më pas fshijeni grason nga perçina me leckë të thatë. Përsërisni të njëjtën procedurë dy herë ose 3 herë.

VINI RE: Nëse grasoja ngjitet në majë ose brenda nofullës, nofullat mund të rrëshqasin gjatë funksionimit.

Zëvendësimi i nofullave në kasën e nofullave

Nëse nofullat në kasën e nofullave janë të konsumuara, zëvendësojini ato me të reja. Për të zëvendësuar nofullat, ndiqni të njëjtën procedurë për pastrimin e nofullave dhe kasës së nofullave. Kur instaloni nofullat me kasën e nofullave, instaloni nofulla të reja.

Heqja e perçinave të ngecura

Nëse perçina ka ngecur brenda në vegël, hiqeni duke përdorur vegël të tillë si kunji. Nëse është e vështirë të hiqni perçinën e ngecur, zëvendësojeni shtytësin e nofullës ose tubin me një të ri. Për procedurën e zëvendësimit, referojuni udhëzimit për instalimin ose heqjen e grupit të kokës.

AKSESORË OPSIONALE

⚠KUJDES: Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesoreve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Pjesa e hundës
- Shtytësi i nofullës
- Nofulla
- Tubi
- Kasa e nofullave
- Koka

- Grasoja
- Bateri dhe karikues original Makita

SHËNIM: Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:	DRV150	DRV250
Издърпваща сила	10 kN	20 kN
Ход	25 мм	30 мм
Обща дължина	313 мм	323 мм
Номинално напрежение	Постоянно напрежение 18 V	
Нетно тегло	1,9 - 2,2 кг	2,1 - 2,4 кг

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Теглото може да се различава в зависимост от принадлежността(ите), включително акумулаторната батерия. Най-леката и най-тежката комбинация в съответствие с процедурата на ЕРТА 01/2014 са показани в таблицата.

Приложима акумулаторна батерия и зарядно устройство

Акумулаторна батерия	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядно устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Някои от акумулаторните батерии и зарядните устройства, посочени по-горе, може да не са налични в зависимост от региона на местоживеене.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само посочените по-горе акумулаторни батерии и зарядни устройства. Използването на други акумулаторни батерии и зарядни устройства може да причини нараняване и/или пожар.

Предназначение

Инструментът е предназначен за монтиране на поп-нитове.

Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент A, определено съгласно EN62841-1:

Модел DRV150

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 78 dB(A)
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

Модел DRV250

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 77 dB(A)
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявеното(ите) стойност(и) на шумови емисии може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте предпазни средства за слуха.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на шума при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN62841-1:

Модел DRV150

Работен режим: Монтиране на поп-нит
Ниво на вибрациите (a_h): 2,5 m/s^2 или по-малко
Коефициент на неопределеност (K): 1,5 m/s^2

Модел DRV250

Работен режим: Монтиране на поп-нит
Ниво на вибрациите (a_h): 2,5 m/s^2 или по-малко
Коефициент на неопределеност (K): 1,5 m/s^2

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Декларации за съответствие

Само за европейските страни

Декларации за съответствие са включени в Анекс А към тази инструкция за употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасност, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

Предупреждения за безопасност на безжичния пистолет за поп-нитове

1. Дръжте инструмента здраво.
2. Дръжте ръцете си далеч от подвижните

части.

3. **Винаги осигурявайте добра опора за краката си.** Когато използвате инструмента на високи места, се убедете, че отдолу няма никого.
4. **Внимавайте да не изпуснете отчупената ос на нита от високо.** Това крие опасност от злополука или нараняване.
5. **Не оставяйте отчупените оси на нитовите разпръснати на пода.** Може да се нараните на острия ръб на отчупената ос на нит или да се хлъзнете на нея.
6. **Не насочвайте инструмента към друг човек или към себе си, когато работите с инструмент.** Поп-нитът или отчупената ос на нита може случайно да бъдат изхвърлени и да ви наранят.

Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

1. **Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използващия батериите продукт.**
2. **Не разгобявайте и не променяйте акумулаторната батерия.** Това може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
3. **Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите.** Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. **Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ.** Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. **Не давайте на късо акумулаторните батерии:**
 - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
 - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
 - (3) Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.**Закъсяването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.**
6. **Не съхранявайте и не използвайте инструмента и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).**
7. **Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени.** Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.
8. **Не забивайте пирони, не режете, не смачквайте, не хвърляйте, не изпускате и не удрийте в твърд предмет акумулаторната батерия.** Това поведение може да предизвика пожар, прегряване или взрив.

9. Не използвайте повредени акумулаторни батерии.
10. Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки.
При търговски превози, напр. от трети страни, спедитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетироване.
За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби.
Залепете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.
11. При изхвърляне на акумулаторната батерия я извадете от инструмента и я изхвърлете на подходящо място. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.
12. Използвайте батериите само с продуктите, определени от Makita. Поставянето на батериите към неодобриени продукти може да предизвика пожар, прегряване, взрив или изтичане на електролит.
13. Ако инструментът няма да се използва продължително време, батерията трябва да се извади от него.
14. По време на и след употреба акумулаторната батерия може да поеме топлина, която може да причини изгаряния или нискотемпературни изгаряния. Внимавайте, когато боравите с горещите акумулаторни батерии.
15. Не докосвайте клемата на инструмента веднага след употреба, тъй като е възможно да е достатъчно нагрята, за да предизвика изгаряния.
16. Не позволявайте стружки, прах или почва да полепват по клемите, отворите и каналите на акумулаторната батерия. Това може да причини загряване, възникване на пожар, избухване и повреда на инструмента или акумулаторната батерия, което да доведе до изгаряния или телесни наранявания.
17. Освен ако инструментът поддържа използването в близост до високоволтови електропроводи, не използвайте акумулаторната батерия близо до високоволтови електропроводи. Това може да доведе до неизправност или повреда на инструмента или акумулаторната батерия.
18. Пазете батерията от деца.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩЕТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ВНИМАНИЕ: Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. Зареждайте акумулаторните батерии, преди те да са се разредили напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.
2. Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът скъсява експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете загрятите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.
4. Когато не използвате акумулаторната батерия, извадете я от инструмента или зарядното устройство.
5. Заредете акумулаторната батерия, ако не сте го използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).

ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали инструментът е изключен и касетата с акумулаторната батерия е извадена, преди да регулирате или проверявате дадена функция на инструмента.

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на акумулаторната батерия.

⚠ВНИМАНИЕ: Когато инсталирате или изваждате акумулаторната батерия, дръжте здраво инструмента и акумулаторната батерия. Ако не държите здраво инструмента и акумулаторната батерия, те могат да се изплъзнат от ръцете ви и да доведат до повреждане на инструмента и акумулаторната батерия или нараняване.

- **Фиг.1:** 1. Червен индикатор 2. Бутон
3. Акумулаторна батерия

За да извадите акумулаторната батерия, я плъзнете езичето на инструмента, плъзгайки същевременно бутона в предната част на акумулаторната батерия.

За да поставите акумулаторната батерия, изравнете езичето на акумулаторната батерия с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Придвижвайте я по протежението на жлеба, докато не се намести с леко щракване. В случай че виждате червения индикатор, както е показано на фигурата, тя не е фиксирана напълно на мястото си.

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги вмъквайте акумулаторната батерия докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай тя може неволно да изпадне от инструмента, което може да нарани вас или някого около вас.

⚠ВНИМАНИЕ: Не инсталирайте акумулаторната батерия със сила. Ако батерията не се движи свободно, тя не е била поставена правилно.

Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

Само за акумулаторни батерии с индикатор

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия за показване на оставащия заряд на батерията. Светлинните индикатори ще светнат за няколко секунди.

► **Фиг.2:** 1. Светлинни индикатори 2. Бутон за проверка

Светлинни индикатори			Оставащ заряд на батерията
 Свети	 Изкл.	 Мига	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Заредете батерията.
			Батерията може да не работи правилно.
			

ЗАБЕЛЕЖКА: В зависимост от условията на употреба и околната температура е възможно показанията леко да се различават от действителния капацитет.

ЗАБЕЛЕЖКА: Първият (краен ляв) светлинен индикатор ще мига, когато системата за защита на батерията функционира.

Система за защита на инструмента /акумулаторната батерия

Инструментът е оборудван със система за защита на инструмента/акумулаторната батерия. Тази система автоматично прекъсва захранването към електромотора, за да осигури по-дълъг живот на инструмента и акумулаторната батерия. Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът или батерията се намират в едно от следните условия:

Защита срещу претоварване

Когато батерията се използва по начин, който води до необичайно висока консумация на ток, инструментът спира автоматично без никаква индикация. В този случай изключете инструмента и преустановете приложението, което претоварва инструмента. След това отново включете инструмента, за да продължите.

Защита срещу прегряване

Ако инструментът или акумулаторната батерия прегреят, той автоматично спира да работи и лампата започва да мига. В този случай оставете инструмента и акумулаторната батерия да изстинат, преди да включите инструмента отново.

Защита срещу прекомерно разреждане

Когато капацитетът на акумулаторната батерия не е достатъчен, инструментът спира автоматично. В този случай извадете батерията от инструмента и я заредете.

Включване

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да поставите батерията в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (ИЗКЛ.) при отпускането му.

► **Фиг.3:** 1. Пусков прекъсвач

За да включите инструмента, трябва само да натиснете пусковия прекъсвач. Когато освободите пусковия прекъсвач, инструментът спира и се връща в първоначалното си положение.

Инструментът може да не е в първоначалното положение в следните случаи. Вървете инструмента в първоначалното положение, като натиснете и освободите пусковия прекъсвач, преди да работите с инструмента.

- Когато използвате инструмента за първи път.
- След смяна на акумулаторната батерия.
- Когато инструментът спре поради претоварване.
- След извършване на поддръжката.

Включване на предната лампичка

► **Фиг.4:** 1. Лампа

⚠ВНИМАНИЕ: Не гледайте директно в светлинния източник.

Натиснете пусковия прекъсвач, за да включите лампата. Лампата свети, докато пусковият прекъсвач е натиснат. Лампата се самоизключва около 10 секунди след отпускане на пусковия прекъсвач.

ЗАБЕЛЕЖКА: Използвайте суха кърпа, за да изчистите полепналата по лупата на лампата мръсотия. Внимавайте да не надраскате лупата на лампата, тъй като това ще влоши осветяването.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да извършите никакви дейности по инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

Монтиране или демонтиране на комплекта на главата

За да свалите комплекта на главата, изпълнете стъпките по-долу.

1. Развийте гайката на главата и след това свалете главата.

► Фиг.5: 1. Гайка 2. Глава

2. Развийте накрайника с гаечен ключ, като държите главата с друг гаечен ключ.

► Фиг.6: 1. Накрайник 2. Глава

3. Развийте челюстния механизъм с гаечен ключ, като държите съединението с друг гаечен ключ.

► Фиг.7: 1. Челюстен механизъм 2. Съединение

4. Отстранете тласкача на челюстта, пружината и тръбата.

► Фиг.8: 1. Тласкач на челюстта 2. Пружина 3. Тръба

БЕЛЕЖКА: Когато монтирате тласкача на челюстта, поставете пружината на тласкача на челюстта.

За да монтирате комплекта на главата, изпълнете процедурата в обратен ред. Затегнете здраво челюстния механизъм и накрайника с помощта на два гаечни ключа.

Монтиране на кука

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте частите за закачване/монтаж само по предназначение, напр. за закачане на инструмента на колан за инструменти между отделните задачи или при краткотрайно спиране на работата.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Внимавайте да не претоварвате куката, тъй като твърде голямата сила или неравномерно натоварване може да причини повреди на инструмента, които да доведат до телесни наранявания.

⚠ВНИМАНИЕ: Когато монтирате куката, винаги я затягайте здраво с винта. В противен случай куката може да изпадне от инструмента и да причини телесно нараняване.

⚠ВНИМАНИЕ: Уверете се, че инструментът е закачен надеждно, преди да освободите захвата си. Недостатъчно или небалансирано закачване може да доведе до падане и можете да се нараните.

► Фиг.9: 1. Жлеб 2. Кука 3. Винт

Куката може да се използва за ваше удобство за временно закачане на инструмента. Куката може да се монтира от всяка страна на инструмента. За да монтирате куката, поставете я в жлеба на инструмента независимо от коя страна, след което я завийте с винт. За да я свалите, отвийте винта и я махнете.

Използване на окачалката

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте окачалката само по предназначение, например за връзване на инструмента на високо място. Силите на смачкване, действащи в тежко натоварена окачалка, може да доведат до повреди на окачалката и наранявания, причинени на вас или близкостоящи до вас хора.

► Фиг.10: 1. Окачалка

Използвайте окачалката, намираща се на долната задна част на инструмента, за да го окачвате на стена чрез въже за окачване или подобни ленти.

Монтиране или демонтиране на контейнера за оси на нитовите

БЕЛЕЖКА: Монтирайте контейнера за оси на нитовите към инструмента преди да пристъпите към работа с него. Ако контейнерът за оси на нитовите не е монтиран към инструмента, инструментът няма да работи.

За да свалите контейнера за оси на нитове, завъртете го обратно на часовниковата стрелка. За да монтирате контейнера за оси на нитове, завъртете го по посока на часовниковата стрелка.

► Фиг.11: 1. Контейнер за оси на нитове

Експлоатация

⚠ВНИМАНИЕ: Дръжте ръката и лицето си далече от предната част на инструмента. Поп-нитът или отчупената ос на нита може случайно да бъдат изхвърлени и да ви наранят.

Монтиране на поп-нит

⚠ВНИМАНИЕ: Преди контейнерът за оси на нитове да се напълни, редовно го изпразвайте, като го демонтирате. В противен случай инструментът може да се повреди, а повредените части може да причинят нараняване.

⚠ВНИМАНИЕ: Изключвайте инструмента, когато поставяте поп-нит в накрайника. В противен случай предната част на инструмента може да ви нарани.

⚠ВНИМАНИЕ: Не оставяйте поп-нит в накрайника. При случайно включване на инструмента поп-нитът ще бъде изхвърлен и може да предизвика нараняване.

БЕЛЕЖКА: След като монтирате поп-нит, уверете се, че сте изтласкали отчупената ос на нита в контейнера за оси на нитове, като наклоните инструмента назад, преди да поставите следващия поп-нит. Ако края на отчупената ос на нита се подава извън накрайника, изключете инструмента и извадете оста на нита. В противен случай отчупените оси на нитове може да заседнат и да причинят неизправност на инструмента.

1. Поставете поп-нита в накрайника.

► Фиг.12: 1. Сляп нит 2. Накрайник

2. Натиснете главата към работния детайл и след това издърпайте пусковия прекъсвач. След като оста на нита се отчупи, освободете пусковия прекъсвач.

► Фиг.13

Преди контейнерът за оси на нитове да се напълни, редовно го изпразвайте, като го демонтирате.

Налични поп-нитове

Допълнителни аксесоари

БЕЛЕЖКА: Използването на накрайник, челюст, тласкач на челюстта или тръба, които не отговарят на диаметъра на оста на нита, може да доведе до неправилно занитване, засядане на оста или неизправност на инструмента.

Вижте в таблицата по-долу за комбинация от поп-нит, накрайник, челюст, тласкач на челюстта и тръба.

ЗАБЕЛЕЖКА: Някои от артикулите в таблицата могат да бъдат включени в комплекта на инструмента като стандартни аксесоари, а други се предоставят като допълнителни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

За DRV150

Поп-нит		Накрайник	Тласкач на челюстта		Тръба		Номер на част на комплект аксесоари *2	Челюсти	
Размер	Диаметър на оста на нита	Означение на накрайника	Диаметър на отвора	Цвят	Диаметър на отвора	Цвят		Означение на челюстта	Номер на част
ø2,4 мм (3/32")	ø1,4 - 1,6 мм	24S	ø1,9 мм	Сив	ø2,2 мм	Сребрист	1911U6-3	4.8	199731-7
ø3,2 мм (1/8")	ø1,8 - 2,1 мм	32S	ø2,5 мм	Черен	ø2,6 мм	Черен	1911U4-7		
ø4,0 мм (5/32")	ø2,2 - 2,6 мм	40S	ø3,1 мм	Сив	Няма *1	—	1911U1-3		
ø4,8 мм (3/16")	ø2,6 - 3,2 мм	48S	ø3,6 мм	Черен	Няма *1	—	1911T9-0	6.4 *3	199730-9

*1. Тръбата не е необходима за работа.

*2. Включително накрайника, тласкача на челюстта и тръбата.

*3. Подходящите челюсти за поп-нит с ø4,8 мм (3/16") са различни от DRV250.

Поп-нит		Накрайник	Тласкач на челюстта		Тръба		Номер на част на комплект аксесоари *2	Челюсти	
Размер	Диаметър на оста на нита	Означение на крайника	Диаметър на отвора	Цвят	Диаметър на отвора	Цвят		Означение на челюстта	Номер на част
ø2,4 мм (3/32") *1	ø1,4 - 1,6 мм	24S	ø1,9 мм	Сив	ø2,2 мм	Сребрист	1911U6-3	4.8 *4	199731-7
ø3,2 мм (1/8") *1	ø1,8 - 2,1 мм	32S	ø2,5 мм	Черен	ø2,6 мм	Черен	1911U4-7		
ø4,0 мм (5/32") *1	ø2,2 - 2,6 мм	40S	ø3,1 мм	Сив	ø3,4 мм	Сребрист	1911V3-6		
ø4,8 мм (3/16")	ø2,6 - 3,2 мм	48S	ø3,6 мм	Черен	ø4,1 мм	Черен	1911V1-0		
ø6,0 мм (1/4") *3	ø3,1 - 3,5 мм	60S	ø4,0 мм	Сив	ø4,1 мм	Черен	1911V0-2	6.4	199730-9
ø6,4 мм (1/4") *3	ø3,5 - 3,9 мм	64S	ø4,6 мм	Черен	ø4,5 мм	Сребрист	1911U8-9		

*1. Използвайте челюстния механизъм и главата на челюстта за DRV150 като комплект.

*2. Включително крайника, тласкача на челюстта и тръбата.

*3. Не се предлагат поп-ните от неръждаема стомана.

*4. Подходящите челюсти за поп-нит с ø4,8 мм (3/16") са различни от DRV150.

ПОДДРЪЖКА

ВНИМАНИЕ: Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента, се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

БЕЛЕЖКА: Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

Почистване на челюстите и челюстния механизъм

Интервал на почистване: На всеки 3 000 монтирани нита

Ако се е натрупала прах, тя влошава движението на челюстите и може да ускори износването на челюстите и челюстния механизъм. За да почистите челюстите и челюстния механизъм, следвайте стъпките по-долу.

1. Свалете челюстния механизъм. За процедура за сваляне вижте инструкциите за сваляне на комплекта на главата.

2. Свалете челюстите от челюстния механизъм.

► **Фиг.14:** 1. Челюстен механизъм 2. Челюст

3. Почистете челюстите и челюстния механизъм с помощта на четка. Отстранете металния прах, заседнал между зъбите на челюстите.

4. Нанесете равномерно грес на основата на

молибденов дисулфид по вътрешната периферия на челюстния механизъм.

► **Фиг.15:** 1. Участък за нанасяне на грес
2. Челюстен механизъм

5. Монтирайте челюстите в челюстния механизъм.

► **Фиг.16:** 1. Челюст 2. Челюстен механизъм

БЕЛЕЖКА: Когато монтирате челюстите, подравнете върха им.

6. Монтирайте челюстния механизъм. Ако по върховете на челюстите полепне грес, избършете я с помощта на суха кърпа.

► **Фиг.17:** 1. Участък, където не трябва да полепва грес 2. Челюст

7. Монтирайте комплекта на главата.

8. Избършете греса от челюстите.

Поставете нит в крайника, след това го придвижете нагоре и надолу, както и наляво и надясно, след това го извадете от крайника и след това избършете греса от нита с помощта на суха кърпа. Повторете същата процедура два или 3 пъти.

БЕЛЕЖКА: Ако по върха или във вътрешността на челюстта полепне грес, челюстите може да се плъзгат по време на работа.

Смяна на челюстите в челюстния механизъм

Ако челюстите в челюстния механизъм са износени, сменете ги с нови. За да смените челюстите, следвайте процедурата за почистване на челюстите и челюстния механизъм. Когато монтирате челюстите в челюстния механизъм, монтирайте нови челюсти.

Отстраняване на заседнали поп-нитове

Ако в инструмента е заседнал поп-нит, отстранете го с помощта на инструмент, например щифт. Ако имате затруднения с отстраняването на заседналия поп-нит, сменете тласкача на челюстта или тръбата с нови. За процедурата за смяна вижте инструкциите за монтиране или сваляне на комплекта на главата.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ: Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни повреди. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Накрайник
- Тласкач на челюстта
- Челюст
- Тръба
- Челюстен механизъм
- Глава
- Грес
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

ЗАБЕЛЕЖКА: Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

SPECIFIKACIJE

Model:	DRV150	DRV250
Vučna sila	10 kN	20 kN
Hod	25 mm	30 mm
Ukupna dužina	313 mm	323 mm
Nazivni napon	DC 18 V	
Neto težina	1,9 - 2,2 kg	2,1 - 2,4 kg

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije mogu biti različite ovisno o zemlji.
- Težina se može razlikovati ovisno o opremi, uključujući baterijski uložak. Najlakša i najteža kombinacija, sukladno postupku EPTA 01/2014, prikazane su u nastavku.

Odgovarajući baterijski uložak i punjač

Baterija	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Punjač	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Neki od navedenih baterijskih uložaka i punjača možda neće biti dostupni ovisno o regiji u kojoj se nalazite.

⚠️UPOZORENJE: Upotrebljavajte samo navedene baterijske uloške i punjače. Upotreba bilo koje druge vrste baterijskih uložaka i punjača može prouzročiti ozljede i/ili požar.

Namjena

Alat je namijenjen za postavljanje oklopljenih zakovica.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN62841-1:

Model DRV150

Razina tlaka zvuka (L_{pA}): 78 dB (A)

Neodređenost (K): 3 dB (A)

Model DRV250

Razina tlaka zvuka (L_{pA}): 77 dB (A)

Neodređenost (K): 3 dB (A)

Razina buke u radu može prelaziti 80 dB (A).

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠️UPOZORENJE: Nosite zaštitu za uši.

⚠️UPOZORENJE: Emisija buke tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠️UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN62841-1:

Model DRV150

Način rada: postavljanje oklopljenih zakovica

Emisija vibracija (a_{h1}): 2,5 m/s² ili manje

Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Model DRV250

Način rada: postavljanje oklopljenih zakovica

Emisija vibracija (a_{h1}): 2,5 m/s² ili manje

Neodređenost (K): 1,5 m/s²

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠️UPOZORENJE: Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠️UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Izjave o sukladnosti

Samo za države članice Europske unije

Izjave o sukladnosti priložene su kao Prilog A ovih uputa za upotrebu.

SIGURNOSNA UPOZORENJA

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠️UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

Sigurnosna upozorenja za bežični pneumatski čekić

1. Čvrsto držite alat.
2. Držite ruke podalje od pomičnih dijelova.
3. Uvijek stojte na čvrstom uporištu. Pazite da nitko ne stoji ispod vas kad koristite uređaj na visini.
4. Pazite da ne ispustite otkinuti trn s visine. U tom slučaju može doći do nezgode ili ozljeda.
5. Ne bacajte odlomljene trnove po podu. Oštri kraj odlomljenog trna može vas ozlijediti ili se možete poskliznuti o trn.
6. Pri rukovanju alatom nemojte ga usmjeravati prema nekoj osobi ili sebi. Može doći do slučajnog izbacivanja zakovice ili odlomljenog trna koji vas može ozlijediti.

Važne sigurnosne upute za bateriju

1. Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije,

- (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.
2. Nemojte rastavljati ili izmjenjivati baterijski uložak. To može dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
3. Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi. Može doći do pregrijavanja, mogućih opekline pa čak i eksplozije.
4. Ako vam elektrolit dospije u oči, isperite ih čistom vodom i odmah se obratite liječniku. Tako možete izgubiti vid.
5. Nemojte kratko spojati bateriju:
 - (1) Ne dovodite terminale u kontakt s provodljivim materijalima.
 - (2) Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.
 - (3) Ne izlažite bateriju vodi ili kiši. Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline pa čak i kvar.
6. Ne držite i ne upotrebljavajte alat i baterijski uložak na mjestima gdje temperatura može premašiti 50 °C (122 °F).
7. Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena. Baterija može eksplodirati u vatri.
8. Nemojte zabijati čavle u baterijski uložak, rezati ga, gnječiti, bacati ili udarati tvrdim predmetom. Ti postupci mogu dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
9. Ne koristite oštećene baterije.
10. Sadržane litij-ionske baterije podliježu odredbama zakonskih propisa o opasnim tvarima. Kada se radi o komercijalnom transportu koji obavljaju npr. dobavljači ili špediteri, moraju se poštovati posebni zahtjevi na pakiranju i oznakama. Prilikom pripreme isporuke takve stavke potražite savjet stručnjaka za opasne tvari. Pogledajte i moguće detaljnije nacionalne propise. Prekidajte trakom ili zaštitite otvorene kontakte i bateriju zapakirajte tako da se ne može pomicati u pakiranju.
11. Kada odlazite baterijski uložak u otpad, uklonite ga iz alata i zbrinite na sigurnom mjestu. Pridržavajte se lokalnih zakonskih propisa za zbrinjavanje baterija.
12. Upotrebljavajte baterije samo s proizvodima koje je odobrila tvrtka Makita. Umetanje baterija u neprimkladne proizvode može dovesti do požara, prekomjerne topline, eksplozije ili curenja elektrolita.
13. Ako se alat ne upotrebljava dulje vrijeme, bateriju morate ukloniti iz alata.
14. Tijekom i nakon upotrebe baterijskog uložaka može se zagrijati i prouzročiti opekline višeg ili nižeg stupnja. Pažljivo rukujte vrućim baterijskim ulošcima.
15. Nemojte dirati priključak alata neposredno nakon upotrebe jer se može zagrijati toliko da prouzroči opekline.
16. Nemojte dopustiti da krhotine, prašina ili zemlja zapnu u priključcima, otvorima i utorima baterijskog uložka. To može dovesti do

pregrijavanja, zapaljenja, eksplozije ili kvara na uređaju ili baterijskom ulošku, što može prouzročiti opekline ili osobne ozljede.

17. **Ako alat ne podržava upotrebu u blizini visokonaponskih električnih vodova, nemojte upotrebljavati baterijski uložak u blizini a visokonaponskih električnih vodova.** To može dovesti do neispravnog rada ili kvara alata ili baterijskog uloška.

18. **Bateriju čuvajte podalje od djece.**

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠OPREZ: Uvijek upotrebljavajte originalne baterije Makita. Upotreba baterija koje nisu originalne baterije Makita ili su izmijenjene može dovesti do rasprskavanja baterije i uzrokovati požar, tjelesnu ozljedu ili štetu. To će također poništiti jamstvo tvrtke Makita za alat i punjač Makita.

Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

1. **Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.**
2. **Nikad ne punite već do kraja napunjenu bateriju. Pretjerano punjenje skraćuje radni vijek baterije.**
3. **Bateriju punite na sobnoj temperaturi između 10 °C i 40 °C. Vruću bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.**
4. **Kada ne upotrebljavate baterijski uložak, uklonite ga iz alata ili punjača.**
5. **Napunite bateriju ako je ne mislite koristiti duže vrijeme (duže od 6 mjeseci).**

FUNKCIONALNI OPIS

⚠OPREZ: Prije podešavanja ili provjere rada alata obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena.

Umetanje ili uklanjanje baterije

⚠OPREZ: Uvijek isključite alat prije umetanja ili uklanjanja baterije.

⚠OPREZ: Čvrsto držite alat i bateriju pri umetanju ili uklanjanju baterije. Ako alat i bateriju ne držite čvrsto, mogli bi vam iskliznuti iz ruku te oštetiti alat i bateriju ili uzrokovati osobnu ozljedu.

- **Sl.1:** 1. Crvena oznaka 2. Gumb 3. Baterija

Za uklanjanje bateriju gurnite van iz alata pritiskom gumba na prednjoj strani uloška.

Za umetanje baterijskog uloška poravnajte jezičac na baterijskom ulošku s utorom na kućištu i gurnite ga na mjesto. Umetnite bateriju skroz do kraja dok ne sjedne na svoje mjesto uz mali klik. Ako možete vidjeti crvenu oznaku kao što je prikazano na slici, ona nije do kraja sjela na svoje mjesto.

⚠OPREZ: Uvijek umetnite baterijski uložak do kraja tako da ne možete vidjeti crvenu oznaku. U suprotnom može slučajno ispasti iz alata, što može dovesti do ozljede vas ili nekog u blizini.

⚠OPREZ: Ne umećite bateriju silom. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

Prikaz preostalog kapaciteta baterije

Samo za baterijske uloške s indikatorom

Pritisnite gumb za provjeru na bateriji kako biste provjerili preostali kapacitet baterije. Žaruljica indikatora zasvijetlit će na nekoliko sekundi.

- **Sl.2:** 1. Žaruljice indikatora 2. Gumb za provjeru

Žaruljice indikatora			Preostali kapacitet
Svijetli	Isključeno	Treperi	
			75 % do 100 %
			50 % do 75 %
			25 % do 50 %
			0 % do 25 %
			Napunite bateriju.
			Baterija je možda neispravna.

NAPOMENA: Ovisno o uvjetima upotrebe i temperaturi okoline, prikaz indikatora može se donekle razlikovati od stvarnog kapaciteta.

NAPOMENA: Prva (krajnja lijeva) žaruljica indikatora treperit će dok radi sustav za zaštitu baterije.

Sustav zaštite alata/baterije

Ovaj alat sadrži sustav zaštite alata/baterije. Sustav automatski prekida napajanje motora da bi produžio vijek trajanja alata i baterije. Alat automatski prestaje raditi ako se alat ili baterija nađu u nekom od sljedećih uvjeta:

Zaštita od preopterećenja

Kad baterija radi na način uslijed kojega troši neuobičajeno puno struje, alat će se automatski zaustaviti bez ikakve signalizacije. U tom slučaju isključite alat i prekinite radnje koje su izazvale preopterećenje alata. Zatim uključite alat kako biste ga pokrenuli.

Zaštita od pregrijavanja

U slučaju pregrijavanja alata ili baterije alat se automatski zaustavlja i žaruljica počinje treperiti. U tom slučaju ostavite alat i bateriju da se ohladi prije ponovnog uključivanja alata.

Zaštita od prekomjernog pražnjenja

Ako kapacitet baterije nije dovoljan, alat se automatski zaustavlja. U tom slučaju izvadite baterijski uložak iz alata i napunite ga.

Uključivanje i isključivanje

⚠UPOZORENJE: Prije umetanja baterije u alat provjerite radi li uključno/isključna sklopka i vraća li se u položaj za isključivanje „OFF” nakon otpuštanja.

► **Sl.3:** 1. Uključno/isključna sklopka

Da biste pokrenuli alat, jednostavno povucite uključno/isključnu sklopku. Nakon otpuštanja uključno/isključne sklopke alat se zaustavlja i vraća u početni položaj.

Alat možda neće biti u početnom položaju u sljedećim slučajevima. Prije rukovanja alatom vratite alat u početni položaj povlačenjem i otpuštanjem uključno/isključne sklopke.

- Kada alat upotrebljavate prvi puta.
- Nakon zamjene baterijskog uložka.
- Ako se alat zaustavi zbog preopterećenja.
- Nakon provođenja održavanja.

Uključuje se prednja žaruljica

► **Sl.4:** 1. Žaruljica

⚠OPREZ: Nemojte izravno gledati u svjetlo ili izvor svjetlosti.

Povucite uključno/isključnu sklopku da bi se uključila žaruljica. Žaruljica ostaje uključena dok god se povlači uključno/isključna sklopka. Žaruljica se isključuje otprilike 10 sekundi nakon otpuštanja uključno/isključne sklopke.

NAPOMENA: Suhom krpom obrišite prljavštinu s leće žaruljice. Budite oprezni da ne zagrebete leću žaruljice jer to može smanjiti osvijetljenje.

MONTAŽA

⚠OPREZ: Prije izvođenja bilo kakve radnje na alatu obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena.

Postavljanje ili skidanje sklopa glave

Da biste skinuli sklop glave, slijedite korake u nastavku.

1. Otpustite maticu glave, a zatim skinite glavu.

► **Sl.5:** 1. Matica 2. Glava

2. Ključem otpustite nastavak dok drugim ključem pridržavate glavu.

► **Sl.6:** 1. Nastavak 2. Glava

3. Ključem otpustite kućište čeljusti dok drugim ključem pridržavate zglob.

► **Sl.7:** 1. Kućište čeljusti 2. Zglob

4. Uklonite potiskivač čeljusti, oprugu i cijev.

► **Sl.8:** 1. Potiskivač čeljusti 2. Opruga 3. Cijev

NAPOMENA: Pri postavljanju potiskivača čeljusti pripazite da oprugu pričvrstite na potiskivač čeljusti.

Da biste postavili sklop glave, izvedite prethodne korake obrnutim redoslijedom. Obavezno s pomoću dvaju ključeva dobro zategnite kućište čeljusti i nastavak.

Postavljanje kuke

⚠UPOZORENJE: Dijelove za vješanje/montažu upotrebljavajte isključivo za njihove namjene, vješanje alata o pojas između zadataka ili između radnih intervala.

⚠UPOZORENJE: Pobrinite se da pravilno raspodijelite opterećenje i ne preopterete kuku jer tako može doći do oštećenja alata, što može prouzročiti ozljede.

⚠OPREZ: Prilikom postavljanja kuke uvijek čvrsto zategnite vijak. Ako to ne učinite, kuka može pasti s alata i prouzročiti ozljede.

⚠OPREZ: Alat pravilno objesite prije nego što ga ispustite iz ruku. Nepravilno ili neujednačeno obješen alat može pasti i može vas ozlijediti.

► **Sl.9:** 1. Utor 2. Kuka 3. Vijak

Kuka služi da privremeno objesite alat. Može se postaviti s bilo koje strane alata. Da biste postavili kuku, umetnite je u utor na kućištu alata s jedne ili druge strane, a zatim je učvrstite vijkom. Za uklanjanje odvijte vijak i izvadite ga.

Upotreba utora

⚠UPOZORENJE: Utor za vješanje nikad nemojte nenamjenski upotrebljavati, primjerice za pričvršćivanje alata na visokim mjestima. Naprezanje zbog jako opterećenog utora moglo bi oštetiti utor pa biste se mogli ozlijediti vi ili osobe oko vas.

► **Sl.10:** 1. Utor za vješanje

Upotrebljavajte utor za vješanje na stražnjem donjem dijelu alata da biste alat objesili na zid s pomoću kabela za vješanje ili sličnih traka.

Postavljanje ili skidanje spremnika trna

NAPOMENA: Prije rukovanja alatom obavezno postavite spremnik trna na alat. Ako spremnik trna nije postavljen na alat, alat neće raditi.

Da biste skinuli spremnik trna, okrenite ga u smjeru suprotnom od smjera kazaljki na satu. Da biste postavili spremnik trna, okrenite ga u smjeru kazaljki na satu.

► **Sl.11:** 1. Spremnik trna

⚠OPREZ: Držite ruku ili lice podalje od prednjeg dijela alata. Može doći do slučajnog izbacivanja zakovice ili odlomljenog trna koji vas može ozlijediti.

Postavljanje oklopljenih zakovica

⚠OPREZ: Prije nego što se spremnik za trnove napuni, redovito ga praznite skidanjem spremnika za trnove. U suprotnom se uređaj može oštetiti, a oštećeni dijelovi mogu prouzročiti ozljede.

⚠OPREZ: Pri umetanju oklopljene zakovice u nastavak obavezno isključite alat. U suprotnom vas vrh alata može ozlijediti.

⚠OPREZ: Ne ostavljajte oklopljenu zakovicu u nastavku. Ako se alat slučajno uključi, doći će do izbacivanja oklopljene zakovice i moguće ozljede.

NAPOMENA: Nakon postavljanja oklopljene zakovice svakako izbacite odlomljeni trn u spremnik trna naginjanjem alata prema natrag prije postavljanja sljedeće oklopljene zakovice. Ako kraj odlomljenog trna strši iz nastavka, isključite alat i izvadite ga. U protivnom se odlomljeni trnovi mogu zaglaviti i prouzročiti kvar alata.

1. Umetnite oklopljenu zakovicu u nastavak.

► **SI.12:** 1. Oklopljena zakovica 2. Nastavak

2. Pritisnite vrh alata na izradak, a zatim povucite uključno/isključnu sklopku. Nakon otkidanja trna otpustište uključno/isključnu sklopku.

► **SI.13**

Prije nego što se spremnik za trnove napuni, redovito ga praznite skidanjem spremnika za trnove.

Dostupne oklopljene zakovice

Dodatni pribor

NAPOMENA: Uporaba nastavka, čeljusti, potiskivača čeljusti ili cijevi koja ne odgovara promjeru trna može uzrokovati loše pričvršćivanje, zaglavljivanje trna ili kvar alata.

U tablici u nastavku potražite kombinacije oklopljene zakovice, nastavka, čeljusti, potiskivača čeljusti i cijevi.

NAPOMENA: Neki artikli u tablici možda su uključeni u paket alata kao standardni pribor, a neki se isporučuju kao dodatni pribor. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

Za DRV150

Zakovica		Nastavak	Potiskivač čeljusti		Cijev		Kataloški broj kompleta pribora *2	Čeljusti	
Veličina	Promjer trna	Oznaka na nastavku	Promjer otvora	Boja	Promjer otvora	Boja		Oznaka na čeljusti	Kataloški broj
ø2,4 mm (3/32")	ø1,4 - 1,6 mm	24S	ø1,9 mm	Siva	ø2,2 mm	Srebrna	1911U6-3	4.8	199731-7
ø3,2 mm (1/8")	ø1,8 - 2,1 mm	32S	ø2,5 mm	Crna	ø2,6 mm	Crna	1911U4-7		
ø4,0 mm (5/32")	ø2,2 - 2,6 mm	40S	ø3,1 mm	Siva	Nema *1	–	1911U1-3		
ø4,8 mm (3/16")	ø2,6 - 3,2 mm	48S	ø3,6 mm	Crna	Nema *1	–	1911T9-0	6.4 *3	199730-9

*1. Cijev nije potrebna za rad.

*2. Uključujući nastavak, potiskivač čeljusti i cijev.

*3. Odgovarajuće čeljusti za zakovicu ø4,8 mm (3/16") razlikuju se od DRV250.

Za DRV250

Zakovica		Nastavak	Potiskivač čeljusti		Cijev		Kataloški broj kompleta pribora *2	Čeljusti	
Veličina	Promjer trna	Oznaka na nastavku	Promjer otvora	Boja	Promjer otvora	Boja		Oznaka na čeljusti	Kataloški broj
ø2,4 mm (3/32") *1	ø1,4 - 1,6 mm	24S	ø1,9 mm	Siva	ø2,2 mm	Srebrna	1911U6-3	4.8 *4	199731-7
ø3,2 mm (1/8") *1	ø1,8 - 2,1 mm	32S	ø2,5 mm	Crna	ø2,6 mm	Crna	1911U4-7		
ø4,0 mm (5/32") *1	ø2,2 - 2,6 mm	40S	ø3,1 mm	Siva	ø3,4 mm	Srebrna	1911V3-6		
ø4,8 mm (3/16")	ø2,6 - 3,2 mm	48S	ø3,6 mm	Crna	ø4,1 mm	Crna	1911V1-0		

Zakovica		Nastavak	Potiskivač čeljusti		Cijev		Kataloški broj kompleta pribora *2	Čeljusti	
Veličina	Promjer trna	Oznaka na nastavku	Promjer otvora	Boja	Promjer otvora	Boja		Oznaka na čeljusti	Kataloški broj
ø6,0 mm (1/4") *3	ø3,1 - 3,5 mm	60S	ø4,0 mm	Siva	ø4,1 mm	Crna	1911V0-2	6.4	199730-9
ø6,4 mm (1/4") *3	ø3,5 - 3,9 mm	64S	ø4,6 mm	Crna	ø4,5 mm	Srebrna	1911U8-9		

*1. Koristite kućište čeljusti i glavu za DRV150 kao komplet.

*2. Uključujući nastavak, potiskivač čeljusti i cijev.

*3. Zakovica od nehrđajućeg čelika nije dostupna.

*4. Odgovarajuće čeljusti za zakovicu ø4,8 mm (3/16") razlikuju se od DRV150.

ODRŽAVANJE

⚠OPREZ: Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i uklonili bateriju.

NAPOMENA: Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja trebali biste prepustiti ovlaštenim servisnim ili tvorničkim centrima tvrtke Makita; uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

Čišćenje čeljusti i kućišta čeljusti

Interval čišćenja: Nakon svakih 3.000 instalacija zakovice

Ako se nakupi prašina, ona otežava pomicanje čeljusti i može ubrzati trošenje čeljusti i kućišta čeljusti. Čeljusti i kućište čeljusti očistite prateći korake u nastavku.

1. Skinite kućište čeljusti. Za postupak skidanja pogledajte upute za skidanje sklopa glave.
2. Izvadite čeljusti iz kućišta čeljusti.
► **SI.14:** 1. Kućište čeljusti 2. Čeljust
3. Četkicom očistite čeljust i kućište čeljusti. Uklonite metalni prah zaglavljn između zubaca čeljusti.
4. Ravnomjerno nanesite mast na bazi molibden disulfida na unutarnje rubove kućišta čeljusti.
► **SI.15:** 1. Područje nanošenja masti 2. Kućište čeljusti
5. Postavite čeljust u kućište čeljusti.
► **SI.16:** 1. Čeljust 2. Kućište čeljusti

NAPOMENA: Pri postavljanju čeljusti pripazite da poravnate vrhove čeljusti.

6. Postavite kućište čeljusti. Ako se mast nakupi na vrhovima čeljusti, obrišite je suhom krpom.
► **SI.17:** 1. Područja na koja se mast ne smije nanositi 2. Čeljust
7. Postavite sklop glave.
8. Obrišite mast sa čeljusti.

Zakovicu postavite u nastavak te je pomaknite prema gore i dolje, ulijevo i udesno, zatim izvadite zakovicu iz nastavka i suhom krpom obrišite mast sa zakovice. Isti postupak ponovite dva ili tri puta.

NAPOMENA: Ako se mast nakupi na vrhu unutar čeljusti, čeljusti mogu iskliznuti u radu.

Zamjena čeljusti u kućištu čeljusti

Ako su čeljusti u kućištu čeljusti istrošene, zamijenite ih novima. Čeljust zamijenite prateći isti postupak kao za čišćenje čeljusti i kućišta čeljusti. Prilikom postavljanja čeljusti u novo kućište čeljusti, postavite nove čeljusti.

Vađenje zaglavljene zakovice

Ako se zakovica zaglavila u alatu, uklonite je uz pomoć alata kao što je igla. Ako je zaglavljenu zakovicu teško izvaditi, zamijenite potiskivač čeljusti ili cijev. Postupak zamjene potražite u uputama za postavljanje ili skidanje sklopa glave.

DODATNI PRIBOR

⚠OPREZ: Ovaj dodatni pribor ili priključci preporučuju se samo za upotrebu s alatom Makita navedenim u ovom priručniku. Upotreba bilo kojeg drugog dodatnog pribora ili priključaka može prouzročiti ozljede. Upotrebljavajte dodatni pribor ili priključak samo za njegovu navedenu svrhu.

Ako vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Nastavak
- Potiskivač čeljusti
- Čeljust
- Cijev
- Kućište čeljusti
- Glava
- Podmazivanje
- Originalna baterija i punjač Makita

NAPOMENA: Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:	DRV150	DRV250
Сила на влечење	10 kN	20 kN
Максимална должина	25 мм	30 мм
Вкупна должина	313 мм	323 мм
Номинален напон	D.C. 18 V	
Нето тежина	1,9 - 2,2 кг	2,1 - 2,4 кг

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежината може да се разликува во зависност од додатоците, вклучувајќи ја и касетата за батерија. Најлесната и најтешката комбинација, согласно процедурата на ЕПТА 01/2014 (Европската асоцијација за електрични алати), се прикажани во табелата.

Применлива касета за батерија и полнач

Касета за батерија	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Полнач	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Некои од касетите за батерии и полначите наведени погоре може да не се достапни зависно од регионот во кој живеете.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Користете ги само касетите за батерии и полначите наведени погоре. Користењето какви било поинакви касети за батерии и полначи може да создаде ризик од повреда и/или пожар.

Наменета употреба

Алатот е наменет за ковење поп-нитни.

Бучава

Типична А-вредност за ниво на бучавата одредена во согласност со EN62841-1:

Модел DRV150

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}) : 78 dB (A)
Отстапување (K): 3 dB (A)

Модел DRV250

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}) : 77 dB (A)
Отстапување (K): 3 dB (A)

Нивото на бучава при работа може да надмине 80 dB (A).

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Носете заштита за ушите.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Емисијата на бучава при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена во согласност со EN62841-1:

Модел DRV150

Работен режим: Ставање поп-нитна
Ширење вибрации (a_h) : 2,5 m/c² или помалку
Отстапување (K): 1,5 m/c²

Модел DRV250

Работен режим: Ставање поп-нитна
Ширење вибрации (a_h) : 2,5 m/c² или помалку
Отстапување (K): 1,5 m/c²

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Декларации за сообразност

Само за земјите во Европа

Декларациите за сообразност се вклучени во Додаток А од ова упатство за употреба.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

Општи упатства за безбедност за електричните алати

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

Безбедносни предупредувања за безжичниот пиштол за поп-нитни

1. Цврсто држете го алатот.
2. Држете ги рацете подалеку од подвижните делови.

3. Бидете сигурни дека секогаш стоите на цврста подлога. Уверете се дека под вас нема никој кога го користите алатот на високи места.
4. Внимавајте да на ви испадне откинатата капа од високи места. Тоа може да предизвика незгода или повреда.
5. Не расфрлајте ги откинатите капи на подот. Може да се повредите од остриот крај на откинатата капа или ако се лизнете на капата.
6. Не насочувајте го алатот кон лице или кон себе кога работите со него. Нитната или откинатата капа може случајно да се исфрли и може да се повредите.

Важни безбедносни упатства за касетата за батеријата

1. Пред користење на касетата за батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
2. Не расклопувајте ја, ниту експериментирајте со касетата за батеријата. Тоа може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.
3. Ако оперативното времето станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од прегревање, можни изгореници, па дури и експлозија.
4. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
5. Не предизвикувајте спој на касетата за батеријата.
 - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
 - (2) Избегнувајте да ја чувате касетата за батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
 - (3) На изложувајте ја касетата за батеријата на вода или дожд.Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, прегревање, можни изгореници, па дури и пад на напојувањето.
6. Не складирајте и не користете ги алатот и касетата за батеријата на места каде што температурата може да достигне или надминува 50 °C (122 °F).
7. Не палете ја касетата за батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Касетата за батеријата може да експлодира ако се стави во оган.
8. Не заковувајте ја, сечете ја, фрлајте ја, испуштајте ја касетата за батерија, ниту удирајте ја од тврд предмет касетата за батеријата. Таквото однесување може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.
9. Не користете оштетена батерија.

10. **Содржаните батерии со литиумови јони се подложни на условите во Правилата за опасни предмети.**
За комерцијален транспорт на пр. од трети лица и посредници, мора да се следат посебните услови на пакувањата или ознаките. При подготовка на предметот кој треба да се испрати, консултирајте се со експерт за опасни материјали. Исто така, следете ги потенцијално подеталните национални правила. Залепете ги со леплива лента или маскирајте ги отворените контакти, а батеријата спакувајте ја, така што нема да се движи слободно во пакувањето.
11. **Кога ја фрлате во отпад касетата за батеријата, извадете ја од алатот и фрлете ја на безбедно место. Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.**
12. **Користете ги батериите само со производите назначени од Makita.**
Монтирањето батерии на неусогласените производи може да резултира со пожар, прекумерна топлина, експлозија или истекување на електролитот.
13. **Доколку алатот не се користи подолг временски период, батеријата мора да се извади од алатот.**
14. **Пред и по употребата, касетата за батеријата може да прими топлина што може да предизвика изгореници или изгореници од ниска температура. Внимавајте како ракувате со жешките касети за батерии.**
15. **Не допирајте го терминалот на алатот непосредно по употребата бидејќи може да се загрее доволно за да предизвика изгореници.**
16. **Не дозволувајте деланки, прав или земја да се заглават во терминалите, отворите и жлебовите на касетата за батерија. Тоа може да предизвика греење, запалување, пукање и дефект на алатот или касетата за батерија, што ќе резултира со изгореници или телесна повреда.**
17. **Освен ако алатката не поддржува употреба на електричните далноводи со висок напон во близина, не користете ја касетата за батерија во близина на електричните далноводи со висок напон. Тоа може да резултира со дефект или пад на напојувањето на алатот или касетата за батерија.**
18. **Држете ја батеријата подалеку од деца.**

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

⚠ВНИМАНИЕ: Користете само оригинални батерии на Makita. Користењето неоригинални батерии на Makita или батерии што се изменети може да резултира со распакување на батеријата, предизвикувајќи пожар, телесна повреда и оштетување. Тоа исто така ќе ја поништи гаранцијата на Makita за алатот и полначот на Makita.

Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. **Заменете ја касетата за батеријата пред целосно да се испразни. Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја касетата за батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.**
2. **Никогаш немојте да полните целосно полна касета за батерија. Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.**
3. **Полнете ја касетата за батеријата на собна температура од 10°C - 40°C. Дозволете загреаната касета за батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.**
4. **Кога не ја користите касетата за батерија, извадете ја алатот или полначот.**
5. **Полнете ја касетата за батеријата доколку не ја користите подолго време (повеќе од шест месеци).**

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Пред секое нагудување или проверка на алатот, проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

Монтирање или отстранување на касетата за батеријата

⚠ВНИМАНИЕ: Секогаш исклучувајте го алатот пред ставањето или вадењето на касетата за батеријата.

⚠ВНИМАНИЕ: Држете ги алатот и касетата за батеријата цврсто кога ја монтирате или вадите касетата за батеријата. Ако не ги држите цврсто алатот и касетата за батеријата, тие може да се лизнат од вашите раце и да дојде до нивно оштетување, како и до телесна повреда.

► **Сл.1:** 1. Црвен индикатор 2. Копче 3. Касета за батерија

За да ја извадите касетата за батеријата, повлечете ја од алатот додека го лизгате копчето на предната страна на касетата.

За монтирање на касетата за батерија, порамнете го јазичето на касетата за батерија со жлебот во кукиштето и лизнете го во место. Вметнете ја докрај додека не се блокира во место при што ќе се слушне звук. Ако можете да го видите црвениот индикатор како што е прикажано на сликата, не е целосно блокирана во место.

⚠ВНИМАНИЕ: Секогаш монтирајте ја касетата за батеријата целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може ненадејно да испадне од алатот предизвикувајќи ви повреда вам или на некој друг околу вас.

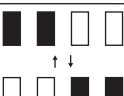
⚠ВНИМАНИЕ: Немојте да ја монтирате касетата за батеријата на сила. Ако касетата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

Укажување на преостанатиот капацитет на батеријата

Само за батерии со индикатор

Притиснете го копчето за проверка на касетата за батеријата за укажување на преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторските ламбички светнуваат неколку секунди.

► **Сл.2:** 1. Индикаторски ламбички 2. Копче за проверка

Индикаторски ламбички			Преостанат капацитет
 Запалено	 Исклучено	 Трепка	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Наполнете ја батеријата.
			Батеријата можеби е неисправна.

НАПОМЕНА: Во зависност од условите на користење и амбиенталната температура, индикацијата може да се разликува во мала мера од реалниот капацитет.

НАПОМЕНА: Првата (најлево) ламбичка на индикаторот ќе трепка кога работи системот за заштита на батеријата.

Систем за заштита на алатот/ батеријата

Алатот е опремен со систем за заштита на алатот/ батеријата. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на моторот за да го продолжи работниот век на алатот и на батеријата. Алатот автоматски ќе се исклучи за време на работењето ако тој или батеријата се најдат под еден од следниве услови:

Заштита од преоптоварување

Кога со батеријата се работи на начин што предизвикува повлекување прекумерно висока струја, таа автоматски се исклучува без никаква индикација. Во таква ситуација, исклучете го алатот и запрете со примената која предизвикала негово преоптоварување. Потоа, повторно вклучете го алатот.

Заштита од прегревање

Кога алатот или батеријата се прегреани, алатот автоматски ќе запре и ламбата ќе трепка. Во овој случај, оставете ги алатот и батеријата да се оладат пред повторно да го вклучите алатот.

Заштита од прекумерно празнење

Кога капацитетот на батеријата нема да биде доволен, алатот автоматски се исклучува. Во овој случај, извадете ја батеријата од алатот и наполнете ја.

Вклучување

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Пред да ја ставите батеријата во алатот, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

► **Сл.3:** 1. Прекинувач за стартување

За вклучување на алатот, едноставно повлечете го прекинувачот за стартување. Кога ќе го отпуштите прекинувачот за стартување, алатот сопира и се враќа во почетната положба.

Алатот може да не работи во почетната положба во следните случаи. Вратете го алатот во почетната положба со повлекување и отпуштање на прекинувачот за стартување пред да работите со алатот.

- При првото користење на алатот.
- По замена на касетата за батерија.
- Кога алатот ќе спре поради преоптоварување.
- По одржување на алатот.

Вклучување на предната ламба

► **Сл.4:** 1. Ламба

⚠ВНИМАНИЕ: Не гледајте директно во светлината или во изворот на светлина.

Повлечете го прекинувачот за вклучување на ламбата. Ламбата продолжува да свети додека прекинувачот е повлечен. Ламбата ќе се исклучи приближно 10 секунди по отпуштањето на прекинувачот.

НАПОМЕНА: Користете сува крпа за да ја избришете нечистотијата од леќата на ламбата. Внимавајте да не ја избребете леќата на ламбата затоа што тоа може да го намали осветлувањето.

СОСТАВУВАЊЕ

▲ВНИМАНИЕ: Пред секое дотерување или проверка на алатот, секогаш проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

Монтирање или вадење на составот на главата

За да го отстраните составот на главата, следете ги чекорите подолу.

1. Олабавете ја навртката на главата, а потоа отстранете ја главата.

► **Сл.5:** 1. Навртка 2. Глава

2. Олабавете го делот на носот со клуч додека ја држите главата со друг клуч.

► **Сл.6:** 1. Дел на носот 2. Глава

3. Олабавете го кукиштето на вилицата со клуч додека ја држите спојката со друг клуч.

► **Сл.7:** 1. Кукиште на вилицата 2. Спојка

4. Отстранете ги туркачот на вилицата, пружината и цевката.

► **Сл.8:** 1. Туркач на вилицата 2. Пружина 3. Цевка

ЗАБЕЛЕШКА: При монтирање на туркачот на вилицата, не заборавајте да му ја прикачите пружината.

За да го монтирате спојот на главата, извршете ја постапката за отстранување по обратен редослед. Цврсто затегнете ги кукиштето на вилицата и делот на носот со два клуча.

Монтирање на куката

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Користете ги деловите за закачување/монтирање само за нивните предвидени намени, на пр., закачување на алатот на ремен за алат помеѓу работите и работните интервали.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Внимавајте да не ја преоптоварите куката, бидејќи преголемата сила или неправилното преоптоварување може да предизвика штети на алатот, што ќе резултира со телесна повреда.

▲ВНИМАНИЕ: Кога ја монтирате куката, секогаш цврсто затегнете ја со шрафот. Ако не е затегната, куката може да испадне од алатот и да предизвика телесна повреда.

▲ВНИМАНИЕ: Осигурете се дека сте го закачиле алатот пред да го отпуштите држењето. Недоволно или небалансирано закачување може да предизвика паѓање и може да се повредите.

► **Сл.9:** 1. Жлеб 2. Кука 3. Завртка

Куката е практична за привремено закачување на алатот. Може да се монтира од двете страни на алатот. За да ја поставите куката, вметнете ја во жлебот на кукиштето на алатот од која било страна и потоа зацврстете ја со завртка. За да ја отстраните, олабавете ја завртката и извадете ја.

Користење на отворот

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш не користете го отворот за закачување за непредвидена намена, на пример, прицврстување на алатот на високо место. Поднесување стрес во тешко оптоварен отвор може да предизвика оштетувања на отворот, што ќе резултира со повреди на вас или луѓето околу или под вас.

► **Сл.10:** 1. Отвор за закачување

Користете го отворот за закачување во долниот заден дел од алатот за да го закачите алатот на сид со висечки кабел или слични конци.

Монтирање или вадење на резервоарот за капи

ЗАБЕЛЕШКА: Монтирајте го резервоарот за капи на алатот пред да работите со него. Ако резервоарот за капи не е монтиран на алатот, алатот нема да работи.

За да го извадите резервоарот за капи, вртете го налево. За да го монтирате резервоарот за капи, вртете го надесно.

► **Сл.11:** 1. Резервоар за капи

РАБОТЕЊЕ

▲ВНИМАНИЕ: Држете ги раката и лицето подалеку од предниот дел на алатот. Нитната или откинатата капа може случајно да се исфрли и може да се повредите.

Ставање поп-нитна

⚠ВНИМАНИЕ: Пред да се наполни резервоарот за капи, празнете го редовно, така што ќе го извадите. Во спротивно, алатот може да се оштети, а оштетените делови може да предизвикаат повреда.

⚠ВНИМАНИЕ: При ставање поп-нитна во делот на носот, проверете дали алатот е исклучен. Во спротивно, може да се повредите од врвот на алатот.

⚠ВНИМАНИЕ: Не оставајте поп-нитна во делот на носот. Ако алатот се вклучи случајно, поп-нитната се исфрла и може да предизвика повреда.

ЗАБЕЛЕШКА: По монтирање на поп-нитната, проверете го исфрлањето на откинатата капа во резервоарот за капи со навалување на алатот назазад пред монтирање на следната поп-нитна. Ако крајот на откинатата капа стрчи од делото на носот, исклучете го алатот и отстранете ја капата. Во спротивно, откинатите капи може да се затнат и да предизвикаат дефект на алатот.

1. Ставете поп-нитна во делот на носот.

► **Сл.12:** 1. Поп-нитна 2. Дел на носот

2. Притиснете го врвот на алатот врз работниот материјал, а потоа повлечете го прекинувачот за стартување. Откако ќе се искриш капата, отпуштете го прекинувачот за стартување.

► **Сл.13**

Пред да се наполни резервоарот за капи, празнете го редовно, така што ќе го извадите.

Достапни слепи нитни

Опционален прибор

ЗАБЕЛЕШКА: Користењето на дел на носот, вилица, туркач на вилицата или цевка што не соодветствуваат на дијаметарот на капата може да предизвика слабо спојување, затнување на капата или дефект на алатот.

Погледнете во табелата подолу за комбинација на поп-нитна, дел на носот, вилица, туркач на вилицата и цевка.

НАПОМЕНА: Некои ставки од табелата може да се вклучени во пакетот на алатот како стандардни додатоци, а некои како опционални додатоци. Тие може да се разликуваат од држава до држава.

За DRV150

Поп-нитна		Дел на носот	Туркач на вилицата		Цевка		Број на дел на комплет додатоци *2	Вилици	
Големина	Дијаметар на капата	Ознака на врвот	Дијаметар на отвор	Боја	Дијаметар на отвор	Боја		Ознака на вилицата	Број на дел
ø2,4 мм (3/32")	ø1,4 - 1,6 мм	24S	ø1,9 мм	Сива	ø2,2 мм	Сребрена	1911U6-3	4.8	199731-7
ø3,2 мм (1/8")	ø1,8 - 2,1 мм	32S	ø2,5 мм	Црна	ø2,6 мм	Црна	1911U4-7		
ø4,0 мм (5/32")	ø2,2 - 2,6 мм	40S	ø3,1 мм	Сива	Нема *1	—	1911U1-3		
ø4,8 мм (3/16")	ø2,6 - 3,2 мм	48S	ø3,6 мм	Црна	Нема *1	—	1911T9-0	6.4 *3	199730-9

*1. Цевката не е потребна за работата.

*2. Вклучително дел од носот, туркач на вилицата и цевка.

*3. Соодветните вилици за нитна ø4,8 мм (3/16") се разликуваат од DRV250.

За DRV250

Поп-нитна		Дел на носот	Туркач на вилицата		Цевка		Број на дел на комплет додатоци *2	Вилици	
Големина	Дијаметар на капата	Ознака на врвот	Дијаметар на отвор	Боја	Дијаметар на отвор	Боја		Ознака на вилицата	Број на дел
ø2,4 мм (3/32") *1	ø1,4 - 1,6 мм	24S	ø1,9 мм	Сива	ø2,2 мм	Сребрена	1911U6-3	4.8 *4	199731-7
ø3,2 мм (1/8") *1	ø1,8 - 2,1 мм	32S	ø2,5 мм	Црна	ø2,6 мм	Црна	1911U4-7		
ø4,0 мм (5/32") *1	ø2,2 - 2,6 мм	40S	ø3,1 мм	Сива	ø3,4 мм	Сребрена	1911V3-6		
ø4,8 мм (3/16")	ø2,6 - 3,2 мм	48S	ø3,6 мм	Црна	ø4,1 мм	Црна	1911V1-0		

Поп-нитна		Дел на носот	Туркач на вилицата		Цевка		Број на дел на комплет додатоци *2	Вилици	
Големина	Дијаметар на капата	Ознака на врвот	Дијаметар на отвор	Боја	Дијаметар на отвор	Боја		Ознака на вилицата	Број на дел
ø6,0 мм (1/4") *3	ø3,1 - 3,5 мм	60S	ø4,0 мм	Сива	ø4,1 мм	Црна	1911V0-2	6.4	199730-9
ø6,4 мм (1/4") *3	ø3,5 - 3,9 мм	64S	ø4,6 мм	Црна	ø4,5 мм	Сребрена	1911U8-9		

*1. Користете ги куќиштето на вилицата и главата за DRV150 како комплет.

*2. Вклучително дел од носот, туркач на вилицата и цевка.

*3. Не е достапна нитна од нерѓосуваачки челик.

*4. Соодветните вилици за нитна ø4,8 мм (3/16") се разликуваат од DRV150.

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ВАЖНОСТ: Пред секоја проверка или одржување, секогаш проверувајте дали алатот е исклучен и касетата за батеријата е извадена.

ЗАБЕЛЕШКА: За чистење, не користете нафта, бензин, разрејувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни или фабрички центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

Чистење на вилиците и куќиштето на вилицата

Интервал на чистење: На секои 3.000 монтирања на поп-нитната

Ако се насобрала прашина, таа ќе го влоши движењето на вилиците и може да го забрза абењето на вилиците и куќиштето на вилицата. За чистење на вилиците и куќиштето на вилицата, следете ги чекорите подолу.

1. Отстранете го куќиштето на вилицата. За постапката на отстранување, погледнете во упатствата за отстранување на спојот на главата.

2. Отстранете ги вилиците од куќиштето за вилици.

► **Сл.14:** 1. Куќиште на вилицата 2. Вилица

3. Исклучете ги вилиците и куќиштето на вилицата со четка. Отстранете го металниот прав насобран помеѓу забите и вилицата.

4. Рамномерно нанесете маст од молибден дисулфат на внатрешната периферија на куќиштето на вилицата.

► **Сл.15:** 1. Област за нанесување маст 2. Куќиште на вилицата

5. Монтирајте ги вилиците на куќиштето на вилицата.

► **Сл.16:** 1. Вилица 2. Куќиште на вилицата

ЗАБЕЛЕШКА: При монтирање на вилиците, порамнете ги нивните врвови.

6. Монтирајте го куќиштето на вилицата.

Ако маста се залепи на врвовите на вилиците, избришете ја со сува крпа.

► **Сл.17:** 1. Области во кои маста не треба да се залепи 2. Вилица

7. Монтирајте го составот на главата.

8. Избришете ја маста од вилиците.

Вметнете поп-нитна во делот на носот, поместете ја нагоре и надолу, па налево и надесно, извадете ја од делот на носот, а потоа избришете ја маста од поп-нитната со сува крпа. Повторете ја истата постапка двапати или трипати.

ЗАБЕЛЕШКА: Ако маста се залепи на врвот или во внатрешноста на вилицата, вилиците може да се лизнат за време на работата.

Заменување на вилиците во куќиштето на вилицата

Ако вилиците во куќиштето на вилицата се избени, заменете ги со нови. За замена на вилиците, следете ја истата постапка за чистење на вилиците и куќиштето на вилицата. Кога монтирате вилици во куќиштето на вилицата, монтирајте нови.

Отстранување заглавени поп-нитни

Ако поп-нитната е заглавена во алатот, отстранете ја со помош на игла. Ако е тешко да се отстрани заглавената поп-нитна, заменете го туркачот на вилицата или цевката со нова. За постапката на заменување, погледнете ги упатствата за монтирање или вадење на составот на главата.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ВАЖНОСТ: Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната назначена намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Дел на носот

- Туркач на вилицата
- Вилица
- Цевка
- Кукиште на вилицата
- Глава
- Подмачкување
- Оригинална батерија и полнач на Makita

НАПОМЕНА: Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тие може да се разликуваат од држава до држава.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел:	DRV150	DRV250
Сила повлачења	10 kN	20 kN
Ход	25 мм	30 мм
Укупна дужина	313 мм	323 мм
Номинални напон	DC 18 V	
Нето тежина	1,9 – 2,2 кг	2,1 – 2,4 кг

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених техничких података без претходне најаве.
- Спецификације могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина може да се разликује у зависности од наставака, укључујући и уложак батерије. Најлакша и најтежа комбинација, према процедури ЕПТА 01/2014, приказане су у табели.

Применљив уложак батерије и пуњач

Уложак батерије	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Пуњач	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Неки горенаведени улошки батерија и пуњачи можда неће бити доступни у зависности од места становања.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Користите само горенаведене уложке батерије и пуњаче. Коришћење других уложака батерије и пуњача може узроковати повреде и/или пожар.

Намена

Алат је намењен за постављање слепих закивки.

Бука

Типичан А-пондерисани ниво буке одређен је према стандарду EN62841-1:

Модел DRV150

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 78 dB (A)

Несигурност (K): 3 dB (A)

Модел DRV250

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 77 dB (A)

Несигурност (K): 3 dB (A)

Ниво буке током рада може да премаши 80 dB (A).

НАПОМЕНА: Декларисане вредности емисије буке су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисана вредност емисије буке се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Носите заштитне слушалице.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Емисије буке током стварне примене електричног алата могу се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторски збир по три осе) одређена је према стандарду EN62841-1:

Модел DRV150

Режим рада: Постављање слепих закивки

Вредност емисије вибрација (a_n): 2,5 m/c² или мања
Несигурност (K): 1,5 m/c²

Модел DRV250

Режим рада: Постављање слепих закивки

Вредност емисије вибрација (a_n): 2,5 m/c² или мања
Несигурност (K): 1,5 m/c²

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација се такође могу користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Декларације о усаглашености

Само за европске земље

Декларације о усаглашености су део анекса А у овом упутству за употребу.

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

▲УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације достављене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доленаведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

Безбедносна упозорења за бежични пиштољ за закивке

1. Чврсто држите алат.
2. Руке држите даље од покретних делова.
3. Побрините се да увек имате чврст ослонац испод ногу. Уверите се да никога нема испод вас ако алат користите на високим местима.
4. Водите рачуна да не испустите одломљено вретено са велике висине. То може да проузрокује несреће или телесне повреде.

5. Немојте разбацивати одломљена вретена по поду. Можете да се повредите на оштре делове одломљеног вретена или да се оклизнете на вретено.
6. Немојте усмеравати алат према другој особи или себи када користите алат. Закивка или одломљено вретено могу случајно да буду избачени, што може довести до повреде.

Важна безбедносна упутства која се односе на уложак батерије

1. Пре употребе уложка батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
2. Не растављајте и не модификујте уложак батерије. Тиме можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
3. Ако се време рада знатно скратило, одмах престаните са коришћењем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.
5. Немојте да изазивате кратак спој уложка батерије:
 - (1) Немојте додиривати прикључке било којим проводним материјалом.
 - (2) Избегавајте складиштење уложка батерије у кутији са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.
 - (3) Немојте да излажете уложак батерије води или киши.Кратак спој батерије може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоревања.
6. Немојте да складиштите и користите алат и уложак батерије на местима где температура може да достигне или премаши 50 °C (122 °F).
7. Немојте да палите уложак батерије чак ни када је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Уложак батерије може да експлодира у ватри.
8. Немојте да закивате, сечете, ломите, бацате или испуштате уложак батерије, или да њиме ударате по чврстој површини. На тај начин можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
9. Немојте да користите оштећену батерију.
10. Садржане литијум-јонске батерије подлежу Закону о превозу опасних материја. Приликом комерцијалног превоза, нпр. од стране трећих лица и превозника, мора се обратити посебна пажња на специјалне захтеве паковања и обележавања. Приликом припреме материјала за превоз, потребно је саветовати се са стручњаком за опасне материје. Такође обратите пажњу на евентуалне даље националне прописе. Омотајте траком или прекријте отворене контакте и запакујте батерију тако да се не

може померати унутар паковања.

- Када одлажете уложак батерије на отпад, извадите га из алата и одложите на безбедно место. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.
- Батерије користите само са производима које је навела компанија Makita. Постављање батерије на производе који нису усаглашени може да доведе до пожара, прекомерне топлоте, експлозије или цурења електролита.
- Ако се алат не користи током дужег периода, батерија мора да се извади из алата.
- Током и након коришћења, уложак батерије може да акумулира толико топлоте да то може довести до опекотина, уобичајених и нискотемпературних. Пажљиво рукујте врућим улошцима батерије.
- Не додирујте контакте алата одмах након коришћења јер су можда толико врући да могу да изазову опекотине.
- Водите рачуна да се струготина, прашина или земља не заглаве у контактима, рупицама и жлебовима улошка батерије. То може проузроковати загревање, запаљивање, пуцање и неисправност алата или улошка батерије, што може да доведе до опекотина или телесних повреда.
- Осим ако алат то не подржава, немојте да користите уложак батерије близу високонапонских разводних линија електричне струје. У супротном може доћи до квара или прегоривања алата или улошка батерије.
- Држите батерију ван домаћаја деце.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

ПАЖЊА: Користите само оригиналне Makita батерије. Коришћење Makita батерија које нису оригиналне или батерија које су измењене може да доведе до пуцања батерије, које може да изазове пожар, телесне повреде или штету. То ће такође поништити гаранцију компаније Makita за Makita алат и пуњач.

Савети за максимално трајање батерије

- Напуните уложак батерије пре него што се потпуно испразни. Сваки пут прекините рад са алатом и напуните уложак батерије када приметите да је снага алата слабија.
- Никада немојте да поново пуните потпуно напуњени уложак батерије. Препуњавање скраћује радни век батерије.
- Пуните уложак батерије на собној температури између 10°C и 40°C (између 50°F и 104°F). Сачекајте да се врући уложак батерије охлади пре пуњења.
- Када не користите уложак батерије, извадите га из алата или пуњача.
- Напуните уложак батерије ако га нећете користити дуже време (више од шест месеци).

ОПИС НАЧИНА ФУНКЦИОНИСАЊА

ПАЖЊА: Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и да ли је уложак батерије уклоњен.

Постављање и уклањање улошка батерије

ПАЖЊА: Увек искључите алат пре постављања или уклањања улошка батерије.

ПАЖЊА: Држите чврсто алат и уложак батерије када постављате или уклањате уложак батерије. Ако алат и уложак батерије не будете држали чврсто, могу вам исклизнути из руку, оштетити се при паду и повредити вас.

► **Слика1:** 1. Црвени индикатор 2. Дугме 3. Уложак батерије

Да бисте уклонили уложак батерије, клизањем га извучите из алата док клизањем померате дугме на предњој страни улошка.

Да бисте поставили уложак батерије, поравнајте језичак на њему са жлебом на кућишту и гурните га на место. Гурните га до краја тако да легне на своје место и чује се тихо шкљоцање. Ако видите црвени индикатор као што је приказано на слици, уложак батерије није потпуно закључан.

ПАЖЊА: Увек до краја гурните уложак батерије тако да се црвени индикатор не види. У супротном, он случајно може испати из алата и повредити вас или неку особу у вашој близини.

ПАЖЊА: Немојте на силу да постављате уложак батерије. Ако уложак не можете лако да гурнете, то значи да га не постављате исправно.

Приказ преосталог капацитета батерије

Само за улошке батерије са индикатором

Притисните дугме за проверу на улошку батерије да бисте приказали преостали капацитет батерије. Индикаторске лампиче ће се укључити на неколико секунди.

► **Слика2:** 1. Индикаторске лампиче 2. Дугме за проверу

Индикаторске лампиче			Преостали капацитет
Светли	Искључено	Трепће	
			Од 75% до 100%
			Од 50% до 75%
			Од 25% до 50%

Индикаторске лампице			Преостали капацитет
Светли	Искључено	Трепће	
			Од 0% до 25%
			
			Напуните батерију.
			Моргуће је да је батерија постала неисправна.
			

НАПОМЕНА: У зависности од услова коришћења и температуре околине, приказани капацитет може донекле да се разликује од стварног.

НАПОМЕНА: Прва (крајња лева) индикаторска лампица трепери када систем за заштиту батерије ради.

Систем за заштиту алата/батерије

Алат је опремљен системом за заштиту алата/батерије. Овај систем аутоматски прекида напајање мотора како би продужио век трајања алата и батерије. Алат ће се аутоматски зауставити током рада ако алат или батерија уђу у једно од следећих стања:

Заштита од преоптерећења

Када се батеријом рукује тако да она вуче превелику струју, алат ће аутоматски престати са радом без упозорења. У овој ситуацији, искључите алат и престаните са употребом која је довела до преоптерећења алата. Затим укључите алат да бисте га поново покренули.

Заштита од прегревања

Када је алат прегрејан, алат аутоматски престаје да ради и лампа почиње да трепће. У овом случају, пустите да се алат и батерија охладе пре поновног укључивања алата.

Заштита од превеликог пражњења

Када капацитет батерије није довољан, алат аутоматски престаје с радом. У том случају, уклоните батерију из алата и напуните је.

Функционисање прекидача

▲УПОЗОРЕЊЕ: Пре постављања улошка батерије у алат увек проверите да ли окидач прекидача ради правилно и да ли се након отпуштања враћа у положај „OFF“ (Искључено).

► **Слика3:** 1. Окидач прекидача

Да бисте активирали алат, једноставно притисните окидач прекидача. Када пустите окидач прекидача, алат се зауставља и враћа у почетни положај.

Алат неће бити у почетном положају у следећим случајевима. Вратите алат у почетни положај тако

што ћете повући и пустити окидач прекидача пре употребе алата.

- Када користите алат први пут.
- Након замене улошка батерије.
- Када се алат заустави због преоптерећења.
- Након обављеног одржавања.

Укључивање предње лампе

► **Слика4:** 1. Лампа

▲ПАЖЊА: Немојте да гледате у лампу ни директно у извор светлости.

Притисните окидач прекидача да бисте укључили лампу. Лампа ће светлети све док држите притиснут окидач прекидача. Лампа ће се искључити приближно 10 секунди након што отпустите окидач прекидача.

НАПОМЕНА: Сувом крпом обришите прљавштину са сочива лампе. Пазите да не огребете сочиво лампе, јер тако можете смањити осветљеност.

СКЛАПАЊЕ

▲ПАЖЊА: Пре обављања било каквог посла на алату увек проверите да ли је он искључен и да ли је уложак батерије уклоњен.

Постављање и уклањање склопа главе

Да бисте уклонили склоп главе, пратите кораке у наставку.

1. Олабавите навртку на глави, па скините главу.

► **Слика5:** 1. Навртка 2. Глава

2. Олабавите прикључак помоћу кључа док држите главу другим кључем.

► **Слика6:** 1. Прикључак 2. Глава

3. Олабавите кућиште чељусти помоћу кључа док држите спојницу другим кључем.

► **Слика7:** 1. Кућиште чељусти 2. Спојница

4. Уклоните потискивач чељусти, опругу и цев.

► **Слика8:** 1. Потискивач чељусти 2. Опруга 3. Цев

ОБАВЕШТЕЊЕ: Када монтирате потискивач чељусти, обавезно повежите опругу са потискивачем чељусти.

Да бисте монтирали склоп главе, поновите поступак за скидање обрнутим редоследом. Обавезно добро затегните кућиште чељусти и прикључак користећи два кључа.

Постављање куке

▲УПОЗОРЕЊЕ: Висеће делове/делове за постављање користите само за предвиђену намену, нпр. качење за каиш алата између послова и радних интервала.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Пазите да не преоптеретите куку јер превелика сила или неправилно преоптерећење може да проузрокује оштећење алата што може довести до телесних повреда.

▲ПАЖЊА: Приликом постављање куке, увек је чврсто затегните помоћу завртња. У супротном кука може да испадне из алата и да изазове телесне повреде.

▲ПАЖЊА: Уверите се да сте безбедно окачили алат пре него што га пустите. Ако је алат недовољно или неуравнотежено закачен, то може довести до пада и телесних повреда.

► **Слика9:** 1. Жлеб 2. Кука 3. Завртањ

Кука је згодна за привремено качење алата. Можете је поставити на било коју страну алата. Да бисте поставили куку, убаците је у жлеб на кућишту алата на било којој страни и причврстите је завртњем. Да бисте је уклонили, отпустите завртањ и извуците је.

Коришћење отвора

▲УПОЗОРЕЊЕ: Никада немојте користити отвор за качење у сврхе које нису предвиђене, на пример, везивање алата на високом месту. Оптерећење носача на отвору са великим оптерећењем може да проузрокује оштећење отвора, што може да доведе до повреде руковаоца или особа које се налазе око или испод њега.

► **Слика10:** 1. Отвор за качење

Помоћу отвора за качење на доњем задњем делу алата окачите алат на зид помоћу затезног канапа или сличних канапа.

Постављање и уклањање кућишта вретена

ОБАВЕШТЕЊЕ: Обавезно монтирајте кућиште вретена на алат пре рада на њему. Ако кућиште вретена не поставите на алат, он неће радити.

Да бисте скинули кућиште вретена, окрените га налево. Да бисте поставили кућиште вретена, окрените га надесно.

► **Слика11:** 1. Кућиште вретена

РАД

▲ПАЖЊА: Удаљите руку и лице од предњег дела алата. Закивка или одломљено вретено могу случајно да се избаце и може доћи до повреда.

Постављање слепих закивки

▲ПАЖЊА: Пре него што се кућиште вретена напуни, редовно га празните тако што ћете уклонити кућиште вретена. У супротном, алат може да се оштети и оштећени делови могу да изазову повреду.

▲ПАЖЊА: Обавезно искључите алат пре постављања слепог закивке на прикључак. У супротном, врх алата вас може повредити.

▲ПАЖЊА: Немојте остављати слепу закивку у прикључку. Ако се алат случајно укључи, слепа закивка ће бити избачена што може да доведе до повреде.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Након постављања слепих закивки, обавезно избаците одломљено вретено у кућиште вретена нагињањем алата уназад пре постављања следеће слепог закивке. Ако крај одломљеног вретена вири из прикључка, искључите алат и уклоните вретено. У супротном, одломљена вретена могу да се запуше и да изазову квар алата.

1. Поставите слепу закивку на прикључак.

► **Слика12:** 1. Слепа закивка 2. Прикључак

2. Поставите врх алата на предмет обраде и притисните окидач прекидача. Када се вретено поломи, отпустите окидач прекидача.

► **Слика13**

Пре него што се кућиште вретена напуни, редовно га празните тако што ћете уклонити кућиште вретена.

Доступне поп нитне

Опциони додатни прибор

ОБАВЕШТЕЊЕ: Ако се користе предњи део, чељуст, потискивач чељусту или цев која се не подудару са пречником вретена, може да дође до лошег причвршћивања, зачепљивања вретена или квара алата.

Погледајте табелу у наставку да бисте видели комбинације нити, предњих делова, чељусту, потискивача чељусту и цеви.

НАПОМЕНА: Неке ставке из табеле се можда испоручују са алатом као стандардна опрема, док су друге ставке у табели наведене као опционални додатни прибор. Оне се могу разликовати од земље до земље.

За модел DRV150

Закивка		Предњи део	Потискивач чељусти		Осовина		Број дела комплекта додатног прибора *2	Чељусти	
Величина	Пречник вретена	Ознака на предњем делу	Пречник отвора	Боја	Пречник отвора	Боја		Ознака на чељусти	Број дела
ø2,4 мм (3/32")	ø1,4 – 1,6 мм	24S	ø1,9 мм	Сива	ø2,2 мм	Сребрна	1911U6-3	4.8	199731-7
ø3,2 мм (1/8")	ø1,8 – 2,1 мм	32S	ø2,5 мм	Црна	ø2,6 мм	Црна	1911U4-7		
ø4,0 мм (5/32")	ø2,2 – 2,6 мм	40S	ø3,1 мм	Сива	Нема *1	–	1911U1-3		
ø4,8 мм (3/16")	ø2,6 – 3,2 мм	48S	ø3,6 мм	Црна	Нема *1	–	1911T9-0	6.4 *3	199730-9

*1. Цев није неопходна за овај поступак.

*2. Укључујући предњи део, потискивач чељусти и цев.

*3. Одговарајуће чељусти за закивке ø4,8 мм (3/16") се разликују од DRV250.

За модел DRV250

Закивка		Предњи део	Потискивач чељусти		Осовина		Број дела комплекта додатног прибора *2	Чељусти	
Величина	Пречник вретена	Ознака на предњем делу	Пречник отвора	Боја	Пречник отвора	Боја		Ознака на чељусти	Број дела
ø2,4 мм (3/32") *1	ø1,4 – 1,6 мм	24S	ø1,9 мм	Сива	ø2,2 мм	Сребрна	1911U6-3	4.8 *4	199731-7
ø3,2 мм (1/8") *1	ø1,8 – 2,1 мм	32S	ø2,5 мм	Црна	ø2,6 мм	Црна	1911U4-7		
ø4,0 мм (5/32") *1	ø2,2 – 2,6 мм	40S	ø3,1 мм	Сива	ø3,4 мм	Сребрна	1911V3-6		
ø4,8 мм (3/16")	ø2,6 – 3,2 мм	48S	ø3,6 мм	Црна	ø4,1 мм	Црна	1911V1-0		
ø6,0 мм (1/4") *3	ø3,1 – 3,5 мм	60S	ø4,0 мм	Сива	ø4,1 мм	Црна	1911V0-2	6.4	199730-9
ø6,4 мм (1/4") *3	ø3,5 – 3,9 мм	64S	ø4,6 мм	Црна	ø4,5 мм	Сребрна	1911U8-9		

*1. Користите куиште чељусти и главу за DRV150 као комплет.

*2. Укључујући предњи део, потискивач чељусти и цев.

*3. Закивка од нерђајућег челика није доступна.

*4. Одговарајуће чељусти за закивке ø4,8 мм (3/16") се разликују од DRV150.

ОДРЖАВАЊЕ

ПАЖЊА: Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, искључите алат и уклоните уложак батерије.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Никад немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слична средства. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису компаније Makita или фабричком сервису, уз употребу оригиналних резервних делова компаније Makita.

Чишћење чељусти у куишту чељусти

Интервал чишћења: На сваких 3.000 постављених закивки

Ако се скупи прашина, она отежава кретање чељусти и може да убрза хабање чељусти и куишта чељусти. Да бисте очистили чељусти и куиште чељусти, пратите кораке у наставку.

1. Скините куиште чељусти. Погледајте упутства за уклањање склопа главе да бисте сазнали како да скинете куиште чељусти.

2. Извадите чељусти из куишта чељусти.
► **Слика14:** 1. Куиште чељусти 2. Чељусти

3. Очистите чељусти и куиште чељусти помоћу четкице. Уклоните метални прах заглављен између зубаца чељусти.

4. Нанесите равномерно у унутрашњости куишта

чељусти мазиво на бази молибден-дисулфида.

- **Слика15:** 1. Област nanoшења мазива
2. Кућиште чељусти

5. Монтирајте чељусти у кућиште чељусти.

- **Слика16:** 1. Чељусти 2. Кућиште чељусти

ОБАВЕШТЕЊЕ: Када монтирате чељусти, обавезно поравнајте њихове врхове.

6. Монтирајте кућиште чељусти. Ако се мазиво накупи на врховима чељусти, обришите мазиво сувом крпом.

- **Слика17:** 1. Област на којој мазиво не треба да се накупи 2. Чељусти

7. Поставите склоп главе.

8. Очистите мазиво са чељусти.

Уметните закивку у предњи део, затим је померите горе и доле, десно и лево, па је извадите из предњег дела, а затим обришите мазиво са закивке сувом крпом. Поновите исти поступак два или три пута.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Ако се мазиво накупи на врху или у унутрашњости чељусти, током рада чељусти могу да проклизавају.

Замена чељусти у кућишту чељусти

Ако су чељусти у кућишту чељусти похабане, замените их новима. Да бисте заменили чељусти, користите исти поступак као за чишћење чељусти и кућишта чељусти. Приликом монтаже чељусти у кућиште чељусти, монтирајте нове чељусти.

Уклањање заглављених закивки

Ако се закивка заглавила у алату, уклоните је користећи алат као што је чивија. Ако имате потешкоћа при уклањању заглављене закивке, замените потискивач чељусти или цев новим. Погледајте упутство за постављање и уклањање склопа главе да бисте сазнали како да уклоните потискивач чељусти.

ОПЦИОНИ ПРИБОР

⚠ ПАЗЊА: Ова опрема и прибор су предвиђени за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Користите делове прибора или опрему искључиво за предвиђену намену.

Да бисте добили више детаља у вези са овим прибором, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

- Прикључак
- Потискивач чељусти
- Чељусти
- Цев
- Кућиште чељусти
- Глава

- Мазиво
- Makita оригинална батерија и пуњач

НАПОМЕНА: Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Оне се могу разликовати од земље до земље.

SPECIFICAȚII

Model:	DRV150	DRV250
Forță de tracțiune	10 kN	20 kN
Cursă	25 mm	30 mm
Lungime totală	313 mm	323 mm
Tensiune nominală	18 V cc.	
Greutate netă	1,9 - 2,2 kg	2,1 - 2,4 kg

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea poate diferi în funcție de accesoriu(ii), inclusiv cartușul acumulatorului. În tabel se prezintă combinația cea mai ușoară și cea mai grea, conform Procedurii EPTA 01/2014.

Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

Cartușul acumulatorului	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Încărcător	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoare menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

⚠️AVERTIZARE: Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricăror altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.

Destinația de utilizare

Mașina este destinată montării niturilor oarbe.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841-1:

Model DRV150
Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 78 dB(A)
Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

Model DRV250
Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 77 dB(A)
Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei uneelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

⚠️AVERTIZARE: Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841-1:

Model DRV150
Mod de lucru: Montarea nitului orb
Emisie de vibrații (a_{h1}): 2,5 m/s² sau mai puțin
Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Model DRV250
Mod de lucru: Montarea nitului orb
Emisie de vibrații (a_{h1}): 2,5 m/s² sau mai puțin
Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarații de conformitate

Numai pentru țările europene

Declarațiile de conformitate sunt incluse ca Anexa A la acest manual de instrucțiuni.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️AVERTIZARE Citiți toate avertizările privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această mașină electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate provoca electrocutări, incendii și/sau accidente grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

Avertizări privind siguranța pentru pistolul de nituit cu acumulator

1. **Țineți bine mașina.**
2. **Țineți mâinile la distanță de piesele în mișcare.**
3. **Păstrați-vă întotdeauna echilibrul. Asigurați-vă că nu se află nicio persoană dedesubt atunci când folosiți mașina la înălțime.**
4. **Fiți atent să nu scăpați dornul rupt de la înălțime.** În caz contrar, se pot produce accidente sau vătămări corporale.
5. **Nu împrăștiți dornurile rupte pe jos.** Vă puteți accidenta călcând pe capătul ascuțit al dornului

rupt sau alunecând pe dorn.

6. **Nu îndreptați mașina spre o altă persoană sau spre dumneavoastră atunci când este în funcțiune.** Nitul sau dornul rupt poate fi eliminat accidental și vă puteți accidenta.

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. **Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.**
2. **Nu dezasamblați și nu interveniți asupra cartușului acumulatorului.** Acest lucru poate cauza incendii, căldură excesivă sau explozii.
3. **Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea.** Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. **Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic.** Există risc de orbire.
5. **Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:**
 - (1) **Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.**
 - (2) **Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.**
 - (3) **Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.**

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.
6. **Nu depozitați și nu utilizați mașina și cartușul acumulatorului în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).**
7. **Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat.** Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. **Nu introduceți cuie în cartușul acumulatorului, nu îl tăiați, striviți, aruncați sau scăpați și nu îl loviți cu un obiect dur.** Astfel de acțiuni pot provoca incendii, căldură excesivă sau explozii.
9. **Nu utilizați un acumulator deteriorat.**
10. **Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.**

Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare.

Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expediat, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.

Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.
11. **Atunci când eliminați la deșeuri cartușul**

acumulatorului, scoateți-l din mașină și eliminați-l într-un loc sigur. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeuri a acumulatorului.

12. Utilizați acumulatorul numai cu produsele specificate de Makita. Instalarea acumulatorilor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.
13. Dacă mașina nu este utilizată o perioadă lungă de timp, acumulatorul trebuie scos din acesta.
14. În timpul utilizării și după aceea, cartușul acumulatorului se poate încălzi, ceea ce poate cauza arsuri sau arsuri la temperaturi scăzute. Fiți atenți la manipularea cartușelor de acumulator atunci când sunt fierbinți.
15. Nu atingeți borna mașinii imediat după utilizare, întrucât se poate încălzi foarte tare și poate provoca arsuri.
16. Nu lăsați să pătrundă așchii, praf sau pământ în borne, în orificii și în canelurile cartușului acumulatorului. Acest lucru poate provoca încălzirea, aprinderea, explozia și defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului, cauzând arsuri sau vătămări corporale.
17. Nu utilizați cartușul acumulatorului în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune, cu excepția cazului în care mașina suportă utilizarea în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune. Acest lucru poate duce la funcționarea necorespunzătoare sau la defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului.
18. Țineți acumulatorul la distanță de copii.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

ATENȚIE: Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unealta și încărcătorul Makita.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Suprîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Atunci când nu utilizați cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină sau din încărcător.
5. Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

ATENȚIE: Opriți întotdeauna mașina înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.

ATENȚIE: Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului. În cazul în care nu țineți ferm mașina și cartușul de acumulator, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea mașinii și cartușului de acumulator, precum și în accidentări personale.

► Fig.1: 1. Indicator roșu 2. Buton 3. Cartușul acumulatorului

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din mașină în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

Pentru a monta cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclinetează în locaș. Dacă vedeți indicatorul roșu, astfel cum se arată în imagine, acesta nu este blocat complet.

ATENȚIE: Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

ATENȚIE: Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Nu mai pentru cartușe de acumulator cu indicator

Apăsăți butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

► Fig.2: 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
 Iluminat	 Oprit	 Iluminare intermitentă	
			Între 75% și 100%

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
Iluminat	Oprit	Iluminare intermitentă	
			Între 50% și 75%
			Între 25% și 50%
			Între 0% și 25%
			Încărcați acumulatorul.
			Este posibil ca acumulatorul să fie defect.

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

NOTĂ: Prima lampă indicatoare (extremitatea stângă) va lumina intermitent când sistemul de protecție a acumulatorului funcționează.

Sistem de protecție mașină/acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție mașină/acumulator. Acest sistem întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de funcționare a mașinii și acumulatorului. Mașina se va opri automat în timpul funcționării dacă mașina sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare:

Protecție la suprasarcină

Când acumulatorul este utilizat într-un mod care duce la un consum exagerat de curent, mașina se va opri automat, fără nicio indicație. În această situație, opriți mașina și aplicația care a dus la suprasolicitarea mașinii. Apoi, reporniți mașina.

Protecție la supraîncălzire

În momentul în care mașina sau bateria se supraîncălzesc, mașina se oprește automat și lampa luminează intermitent. În acest caz, lăsați mașina și acumulatorul să se răcească înainte de a reporni mașina.

Protecție la supradescărcare

Când capacitatea acumulatorului scade, mașina se oprește automat. În acest caz, scoateți acumulatorul din mașină și încărcați-l.

Acționarea întrerupătorului

⚠️ AVERTIZARE: Înainte de a introduce cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția „OFF” (oprit) când este eliberat.

► Fig.3: 1. Buton declanșator

Pentru a porni mașina, trageți de butonul declanșator. Atunci când eliberați butonul declanșator, mașina se oprește și revine la poziția inițială.

Este posibil ca mașina să nu revină la poziția inițială în situațiile de mai jos. Readuceți mașina la poziția inițială trăgând și eliberând butonul declanșator înainte de operarea mașinii.

- Atunci când utilizați mașina pentru prima dată.
- După înlocuirea cartușului acumulatorului.
- Atunci când mașina se oprește din cauza suprasarcinii.
- După efectuarea lucrărilor de întreținere.

Aprinderea lămpii frontale

► Fig.4: 1. Lampă

⚠️ ATENȚIE: Nu priviți direct în raza sau în sursa de lumină.

Apăsăți butonul declanșator pentru a aprinde lampa. Lampa continuă să lumineze atât timp cât butonul declanșator este apăsător. Lampa se stinge după aproximativ 10 secunde de la eliberarea butonului declanșator.

NOTĂ: Folosiți o lavetă uscată pentru a șterge murdăria de pe lentila lămpii. Aveți grijă să nu zgâriați lentila lămpii deoarece, în caz contrar, iluminarea va fi redusă.

ASAMBLARE

⚠️ ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

Montarea sau demontarea ansamblului capului

Pentru a demonta ansamblul capului, urmați etapele de mai jos.

1. Slăbiți piulița capului, apoi scoateți capul.

► Fig.5: 1. Piuliță 2. Cap

2. Slăbiți piesa cu came cu ajutorul unei chei în timp ce țineți capul cu o altă cheie.

► Fig.6: 1. Piesă cu came 2. Cap

3. Slăbiți carcasa cu fâlcă cu ajutorul unei chei în timp ce țineți racordul cu o altă cheie.

► Fig.7: 1. Carcasa cu fâlcă 2. Racord

4. Îndepărtați împingătorul fâlcii, arcul și țeavă.

► Fig.8: 1. Împingătorul fâlcii 2. Arc 3. Țeavă

NOTĂ: Atunci când montați împingătorul fâlcii, fiți atent să montați arcul pe împingător.

Pentru a monta ansamblul capului, executați în ordine inversă operațiile de demontare. Fiți atent să strângeți ferm carcasa cu fâlcă și piesa cu came folosind două chei.

Instalarea cârligului

⚠️ AVERTIZARE: Utilizați piesele de suspendare/montare numai în scopul prevăzut; de exemplu, pentru suspendarea mașinii de o centură pentru mașină între întrebuințări sau între intervalele de lucru.

⚠️ AVERTIZARE: Aveți grijă să nu supraîncărcați cârligul, deoarece prea multă forță sau o sarcină excesivă neregulată poate deteriora mașina, cauzând vătămări corporale.

⚠️ ATENȚIE: Când instalați cârligul, strângeți-l întotdeauna ferm cu șurubelnița. În caz contrar, se poate desprinde de mașină și vă poate răni.

⚠️ ATENȚIE: Asigurați-vă că ați suspendat bine mașina înainte de a-i da drumul. O fixare insuficientă sau dezechilibrată în cârlig poate provoca căderea și puteți fi rănit.

► Fig.9: 1. Canelură 2. Cârlig 3. Șurub

Cârligul este util pentru suspendarea temporară a mașinii. Acesta poate fi instalat pe oricare latură a mașinii. Pentru a instala cârligul, introduceți-l într-o canelură din carcasa mașinii de pe oricare latură și fixați-l cu un șurub. Pentru demontare, slăbiți șurubul și apoi scoateți-l.

Utilizarea orificiului

⚠️ AVERTIZARE: Nu utilizați niciodată orificiul de suspendare în alte scopuri decât destinația de utilizare, de exemplu, pentru agățarea mașinii în locuri înalte. Aplicarea tensiunii asupra unui orificiu suprasolicitat poate deteriora orificiul, ceea ce poate produce răni pentru dvs. sau pentru persoanele din jurul sau de dedesubtul dvs.

► Fig.10: 1. Orificiu de suspendare

Utilizați orificiul de suspendare din partea de jos spate a mașinii pentru a suspenda mașina pe un perete, utilizând un cordon sau corzi similare.

Montarea sau demontarea recipientului dornului

NOTĂ: Asigurați-vă că montați recipientul dornului pe mașină înainte de a pune mașina în funcțiune. Mașina nu va funcționa dacă recipientul dornului nu este montat.

Rotiți spre stânga recipientul dornului pentru a-l demonta. Rotiți spre dreapta recipientul dornului pentru a-l monta.

► Fig.11: 1. Recipientul dornului

OPERAREA

⚠️ ATENȚIE: Țineți mâinile și fața departe de partea din față a mașinii. Nitul sau dornul rupt poate fi eliminat accidental și vă puteți accidenta.

Montarea unui nit orb

⚠️ ATENȚIE: Goliți periodic recipientul dornului, demontându-l înainte de a se umple. În caz contrar, mașina s-ar putea deteriora, iar piesele defecte pot produce vătămări corporale.

⚠️ ATENȚIE: Asigurați-vă că mașina este oprită atunci când introduceți un nit orb în piesa cu came. În caz contrar, vă puteți accidenta cu vârful mașinii.

⚠️ ATENȚIE: Nu lăsați nituri oarbe în piesa cu came. Dacă mașina este pornită accidental, nitul orb este eliminat și poate provoca accidente.

NOTĂ: După montarea unui nit orb, asigurați-vă că scoateți dornul rupt din recipientul dornului înclinând mașina în spate înainte de montarea următorului nit orb. În cazul în care capătul dornului rupt iese din piesa cu came, opriți mașina și scoateți dornul. În caz contrar, dornurile rupte se pot bloca și pot duce la defectarea mașinii.

1. Introduceți nitul orb în piesa cu came.

► Fig.12: 1. Nit orb 2. Piesă cu came

2. Apăsăți vârful mașinii pe piesa de prelucrat și apoi trageți butonul declanșator. După ce s-a rupt dornul, eliberați butonul declanșator.

► Fig.13

Goliți periodic recipientul dornului, demontându-l înainte de a se umple.

Nituri oarbe disponibile

Accesorii opționale

NOTĂ: Utilizarea unei piese cu came, a unei fălci, a unui împingător de fălci sau a unei țevi cu un diametru care nu se potrivește cu cel al dornului poate cauza o fixare necorespunzătoare, blocarea dornului sau defectarea mașinii.

Consultați tabelul următor pentru combinația corespunzătoare de nituri, piese cu came, fălci, împingătoare de fălci și țevi.

NOTĂ: Este posibil ca anumite elemente din tabel să fie incluse în pachetul mașinii ca accesorii standard, iar anumite elemente din tabel să fie furnizate ca accesorii opționale. Acestea pot diferi în funcție de țară.

Pentru DRV150

Nit		Piesă cu came	Împingătorul fălcii		Țeavă		Numărul piesei setului de accesorii *2	Fălci	
Dimensiune	Diametrul dornului	Marcaj pe piesa cu came	Diametrul orificiului	Culoare	Diametrul orificiului	Culoare		Marcaj pe falcă	Număr piesă
ø2,4 mm (3/32")	ø1,4 - 1,6 mm	24S	ø1,9 mm	Gri	ø2,2 mm	Argintiu	1911U6-3	4.8	199731-7
ø3,2 mm (1/8")	ø1,8 - 2,1 mm	32S	ø2,5 mm	Negru	ø2,6 mm	Negru	1911U4-7		
ø4,0 mm (5/32")	ø2,2 - 2,6 mm	40S	ø3,1 mm	Gri	Niciuna *1	–	1911U1-3		
ø4,8 mm (3/16")	ø2,6 - 3,2 mm	48S	ø3,6 mm	Negru	Niciuna *1	–	1911T9-0	6.4 *3	199730-9

*1. Nu este nevoie de țeavă pentru operare.

*2. Include piesa cu came, împingătorul fălcii și țeava.

*3. Fălciile adecvate pentru nit ø4,8 mm (3/16") sunt diferite de DRV250.

Pentru DRV250

Nit		Piesă cu came	Împingătorul fălcii		Țeavă		Numărul piesei setului de accesorii *2	Fălci	
Dimensiune	Diametrul dornului	Marcaj pe piesa cu came	Diametrul orificiului	Culoare	Diametrul orificiului	Culoare		Marcaj pe falcă	Număr piesă
ø2,4 mm (3/32") *1	ø1,4 - 1,6 mm	24S	ø1,9 mm	Gri	ø2,2 mm	Argintiu	1911U6-3	4.8 *4	199731-7
ø3,2 mm (1/8") *1	ø1,8 - 2,1 mm	32S	ø2,5 mm	Negru	ø2,6 mm	Negru	1911U4-7		
ø4,0 mm (5/32") *1	ø2,2 - 2,6 mm	40S	ø3,1 mm	Gri	ø3,4 mm	Argintiu	1911V3-6		
ø4,8 mm (3/16")	ø2,6 - 3,2 mm	48S	ø3,6 mm	Negru	ø4,1 mm	Negru	1911V1-0		
ø6,0 mm (1/4") *3	ø3,1 - 3,5 mm	60S	ø4,0 mm	Gri	ø4,1 mm	Negru	1911V0-2	6.4	199730-9
ø6,4 mm (1/4") *3	ø3,5 - 3,9 mm	64S	ø4,6 mm	Negru	ø4,5 mm	Argintiu	1911U8-9		

*1. Utilizați carcasa fălcilor și capul pentru DRV150 ca set.

*2. Include piesa cu came, împingătorul fălcii și țeava.

*3. Nitul din oțel inoxidabil nu este disponibil.

*4. Fălciile adecvate pentru nit ø4,8 mm (3/16") sunt diferite de DRV150.

ÎNȚEȚINERE

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

NOTĂ: Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

Curățarea fălcilor și a carcasei cu fălci

Interval de curățare: la fiecare 3.000 de instalări de nituri

Acumularea prafului deteriorează mișcarea fălcilor și poate să accelereze uzura fălcilor și a carcasei cu fălci. Pentru a curăța fălciile și carcasa cu fălci, urmați pașii de mai jos.

1. Demontați carcasa cu fălci. Pentru procedura de demontare, consultați instrucțiunile de demontare a ansamblului capului.

2. Scoateți fălciile din carcasă.

► Fig.14: 1. Carcasa cu fălci 2. Falcă

3. Curățați fălciile și carcasa cu fălci cu o perie. Îndepărtați pulberea de metal acumulată între dinții fălcilor.

4. Aplicați uniform vaselină pe bază de bisulfură de molibden pe partea laterală interioară a carcasei cu fâlcii.

- **Fig.15:** 1. Zona în care se aplică vaselina
2. Carcasa cu fâlcii

5. Montați fâlcile în carcasă.

- **Fig.16:** 1. Falcă 2. Carcasa cu fâlcii

NOTĂ: Asigurați-vă că aliniați vârful fâlcilor atunci când le montați.

6. Montați carcasa cu fâlcii. Dacă vârful fâlcilor s-au murdărit cu vaselină, ștergeți vaselina cu o cârpă uscată.

- **Fig.17:** 1. Zona în care vaselina nu ar trebui să pătrundă 2. Falcă

7. Montați ansamblul capului.

8. Ștergeți vaselina de pe fâlcii.

Introduceți un nit în piesa cu came, mișcați nitul în sus și în jos, la stânga și la dreapta, apoi scoateți nitul din piesa cu came și ștergeți vaselina de pe nit cu o cârpă uscată. Repetați aceeași procedură de două sau de trei ori.

NOTĂ: Dacă vârful s-a murdărit cu vaselină sau dacă vaselina a pătruns în interiorul fâlcii, fâlcile pot să alunece în timpul funcționării.

Înlocuirea fâlcilor din carcasă

Înlocuiți fâlcile din carcasă cu altele noi dacă s-au uzat. Pentru a înlocui fâlcile, urmați aceeași procedură care se aplică în cazul curățării fâlcilor și a carcasei cu fâlcii. Atunci când montați fâlcii în carcasă, utilizați fâlcii noi.

Scoaterea niturilor blocate

Dacă nitul s-a blocat în mașină, scoateți-l cu o unealtă, cum ar fi un știft. Înlocuiți împingătorul fâlcii sau țeava cu una nouă dacă nitul blocat este greu de scos. Pentru procedura de înlocuire, consultați instrucțiunile de montare sau demontare a ansamblului capului.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ ATENȚIE: Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizați accesorii și piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Piesă cu came
- Împingătorul fâlcii
- Falcă
- Țeavă
- Carcasa cu fâlcii
- Cap
- Vaselină

- Acumulator și încărcător original Makita

NOTĂ: Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:	DRV150	DRV250
Тягове зусилля	10 кН	20 кН
Хід	25 мм	30 мм
Загальна довжина	313 мм	323 мм
Номинальна напруга	18 В пост. струму	
Маса нетто	1,9 – 2,2 кг	2,1 – 2,4 кг

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага може відрізнятися залежно від допоміжного обладнання, наприклад касети з акумулятором. Найлегші та найважчі комплекти, відповідно до стандарту ЕРТА (Європейська асоціація виробників електроінструменту) від січня 01/2014 року, представлено в таблиці.

Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

Касета з акумулятором	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядний пристрій	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, перелічені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може призвести до травми й/або пожежі.

Призначення

Інструмент призначений для встановлення одnobічних заклепок.

Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN62841-1:

Модель DRV150

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 78 дБ (А)
Похибка (К): 3 дБ (А)

Модель DRV250

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 77 дБ (А)
Похибка (К): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN62841-1:

Модель DRV150

Режим роботи: установлення одnobічних заклепок
Вібрація (a_{h1}): 2,5 м/с² або менше
Похибка (К): 1,5 м/с²

Модель DRV250

Режим роботи: установлення одnobічних заклепок
Вібрація (a_{h1}): 2,5 м/с² або менше
Похибка (К): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларації відповідності

Тільки для країн Європи

Декларації відповідності наведено в Додатку А цієї інструкції з експлуатації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями, рисунками й технічними характеристиками, які стосуються цього електроінструмента. Невиконання наведених далі інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі й (або) тяжких травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

Правила техніки безпеки під час роботи з акумуляторним заклепковим пістолетом

1. Тримайте інструмент міцно.
2. Не наближайте руки до деталей, що рухаються.
3. Обов'язково забезпечте надійну опору. У разі виконання робіт з інструментом на висоті переконайтеся, що внизу нікого немає.
4. Будьте обережні, аби не допустити падіння відламаною сердечника з великої висоти. Недотримання цієї вимоги може призвести до нещасного випадку чи травм.
5. Не розкидайте відламани сердечники по підлозі. Ви можете травмуватися об гострий кінець відламаною сердечника або посковзнутися на ньому.
6. Під час роботи з інструментом не направляйте його на себе або людей поблизу. Заклепка або відламаний сердечник можуть випадково відлетіти та спричинити травму.

Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не розбирайте касету з акумулятором і не змінюйте її конструкцію. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету з акумулятором.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
 - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.
6. Не слід зберігати й використовувати інструмент і касету з акумулятором у місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50 °C (122 °F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з

акумулятором може вибухнути у вогні.

8. **Заборонено забивати цвяхи в касету з акумулятором, різати, ламати, кидати, впускати касету з акумулятором або вдаряти її твердим предметом.** Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
9. **Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.**
10. **Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари.**
Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні.
Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є.
Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.
11. **Для утилізації касети з акумулятором витягніть її з інструмента та утилізуйте безпечним способом.** Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.
12. **Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita.** Установлення акумуляторів у невідповідні вироби може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витоку електроліту.
13. **Якщо інструментом не користуватимуться протягом тривалого періоду часу, вийміть акумулятор з інструмента.**
14. **Під час і після використання касета з акумулятором може нагріватися, що може стати причиною опіків або низькотемпературних опіків.** Будьте обережні під час поводження з гарячою касетою з акумулятором.
15. **Не торкайтеся контактів інструмента відразу після використання, оскільки він може бути досить гарячим, щоб викликати опіки.**
16. **Не допускайте, щоб уламки, пил або земля прилипали до контактів, отворів і пазів на касеті з акумулятором.** Це може призвести до перегріву, займання, вибуху та виходу з ладу інструмента або касети з акумулятором і спричинити опіки або травми.
17. **Якщо інструмент не розраховано на використання поблизу високовольтних ліній електропередач, не використовуйте касету з акумулятором поблизу високовольтних ліній електропередач.** Це може призвести до несправності, поломки інструмента або касети з акумулятором.
18. **Тримайте акумулятор у недоступному для дітей місці.**

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ОБЕРЕЖНО: Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупиняти роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Коли касета з акумулятором не використовується, виймайте її з інструмента або зарядного пристрою.
5. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

ОПИС РОБОТИ

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

Встановлення та зняття касети з акумулятором

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зняттям касети з акумулятором.

⚠ОБЕРЕЖНО: Під час встановлення або зняття касети з акумулятором слід міцно тримати інструмент та касету з акумулятором. Якщо ви утримуватимете інструмент та касету з акумулятором недостатньо міцно, вони можуть вислизнути з рук, що може призвести до пошкодження інструмента та касети з акумулятором або може спричинити травми.

► **Рис.1:** 1. Червоний індикатор 2. Кнопка 3. Касета з акумулятором

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити виступ на касеті з акумулятором із пазом у корпусі й вставити касету на місце. Вставляйте її до кінця, щоб вона зафіксувалася з легким клацанням. Якщо ви бачите червоний індикатор, як показано на рисунку, її не зафіксовано повністю.

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, щоб червоного індикатора не було видно. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поряд.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її неправильно вставляєте.

Відображення залишкового заряду акумулятора

Тільки для касет з акумулятором, які мають індикатори

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

► **Рис.2:** 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
Горить	Вимк.	Блимає	
			від 75 до 100%
			від 50 до 75%
			від 25 до 50%
			від 0 до 25%
			Зарядіть акумулятор.
			Можливо, акумулятор вийшов з ладу.

ПРИМІТКА: Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

ПРИМІТКА: Перша (дальня ліва) індикаторна лампа блимає під час роботи захисної системи акумулятора.

Система захисту інструмента/акумулятора

Інструмент оснащено системою захисту інструмента/акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби інструмента та акумулятора. Інструмент

автоматично зупиняється під час роботи, якщо інструмент або акумулятор перебувають у зазначених нижче умовах.

Захист від перевантаження

Якщо акумулятор використовується в умовах надмірного споживання струму, він автоматично вимикається без будь-якого попередження. У такому разі вимкніть інструмент і припиніть роботу, під час виконання якої інструмент зазнав перевантаження. Щоб перезапустити інструмент, увімкніть його знову.

Захист від перегрівання

Якщо інструмент або акумулятор перегрівся, інструмент автоматично вимикається, а лампа підсвічування починає блимати. У такому випадку дозволяє інструменту й акумулятору охолонути, перш ніж знову увімкнути інструмент.

Захист від надмірного розрядження

Коли заряд акумулятора стає недостатнім для подальшої роботи, інструмент автоматично зупиняється. У такому разі вийміть акумулятор з інструмента й зарядіть його.

Дія вмикача

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед тим як вставляти касету з акумулятором в інструмент, обов'язково перевірте, чи курок вмикача спрацьовує належним чином та повертається у положення «ВИМК.», коли його відпускають.

► **Рис.3:** 1. Курок вмикача

Щоб почати роботу з інструментом, просто натисніть курок вмикача. Якщо відпустити курок вмикача, інструмент зупиниться й повернеться у вихідне положення.

Інструмент може не бути у вихідному положенні в зазначених далі випадках. Перед початком роботи з інструментом поверніть його у вихідне положення, потягнувши й відпустивши курок вмикача.

- Якщо інструмент використовується вперше.
- Після заміни касети з акумулятором.
- У разі зупинки інструмента через перевантаження.
- Після виконання технічного обслуговування.

Увімкнення переднього підсвічування

► **Рис.4:** 1. Лампа

⚠ОБЕРЕЖНО: Не дивіться на світло або безпосередньо на джерело світла.

Натисніть на курок вмикача, щоб увімкнути підсвічування. Лампа світиться, поки курок вмикача натиснуто. Підсвічування згасне приблизно за 10 секунд після відпускання курка вмикача.

ПРИМІТКА: Для очищення скла лампи підсвічування протріть її сухою тканиною. Будьте обережні, щоб не подряпати скло лампи підсвічування, тому що це погіршить освітлювання.

ЗБОРКА

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перш ніж проводити будь-які роботи з інструментом.

Установлення й зняття головки в зборі

Щоб зняти головку в зборі, виконайте зазначені нижче дії.

1. Відкрутіть гайку головки й зніміть головку.

► **Рис.5:** 1. Гайка 2. Головка

2. Відкрутіть наконечник за допомогою гайкового ключа, утримуючи головку іншим ключем.

► **Рис.6:** 1. Наконечник 2. Головка

3. Послабте гайку за допомогою гайкового ключа, утримуючи з'єднувальну муфту іншим ключем.

► **Рис.7:** 1. Затискний патрон 2. З'єднувальна муфта

4. Вийміть штовхач затискача, пружину та трубку.

► **Рис.8:** 1. Штовхач губок 2. Пружина 3. Трубка

УВАГА: Під час установлення штовхача губок не забудьте приєднати до нього пружину.

Щоб установити головку в зборі, виконайте процедуру зняття у зворотному порядку. Не забудьте також затягнути затискний патрон і наконечник за допомогою двох гайкових ключів.

Встановлення гака

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте підвісні/монтажні елементи лише за призначенням, тобто для підвішування інструмента на ремінь для інструментів у перервах між роботами.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Слідкуйте за тим, щоб не перевантажувати гачок; надмірне зусилля чи перевантаження можуть пошкодити інструмент і призвести до травмування.

⚠ОБЕРЕЖНО: Під час установлення гачка надійно зафіксуйте його гвинтом. В іншому випадку гачок може від'єднатися від інструмента, що може призвести до травми.

⚠ОБЕРЕЖНО: Перш ніж випустити інструмент із рук, переконайтеся в надійності підвішування. Недостатньо надійне підвішування чи підвішування в нестійкому положенні можуть призвести до падіння інструмента та травмування.

► **Рис.9:** 1. Паз 2. Гак 3. Гвинт

Гак зручно використовувати для тимчасового підвішування інструмента. Його можна встановлювати на будь-якому боці інструмента. Щоб встановити гак, вставте його в паз на корпусі інструмента з будь-якого боку та закріпіть за допомогою гвинта. Щоб зняти гак, відпустіть гвинт і витягніть його.

Використання отвору

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не використовуйте отвір для підвішування в цілях, для яких він не призначений, як от для закріплення інструмента на значній висоті. У разі сильного навантаження на отвір він може пошкодитися, що може призвести до травмування людей поряд.

► **Рис.10:** 1. Отвір для підвішування

Використовуйте отвір для підвішування, що розташований у нижній задній частині інструмента, щоб підвішувати інструмент на стіну за допомогою шнура для підвішування чи схожих шнурів.

Установлення й зняття контейнера для сердечників

УВАГА: Перш ніж розпочати роботу з інструментом, не забудьте встановити на нього контейнер для сердечників. Без установленного контейнера для сердечників інструмент не працюватиме.

Щоб зняти контейнер для сердечників, поверніть його проти годинникової стрілки. Щоб приєднати контейнер для сердечників, повертайте його за годинниковою стрілкою.

► **Рис.11:** 1. Контейнер для сердечників

РОБОТА

⚠ОБЕРЕЖНО: Тримайте руки й обличчя на безпечній відстані від передньої частини інструмента. Заклепка або відламаний сердечник можуть випадково відлетіти та спричинити травму.

Установлення одnobічної заклепки

⚠ОБЕРЕЖНО: Регулярно знімайте й випорожнюйте контейнер для сердечників, не чекаючи, доки він заповниться. Недотримання цієї вимоги може призвести до пошкодження інструмента й спричинити травму.

⚠ОБЕРЕЖНО: Перш ніж вставити одnobічну заклепку в наконечник, вимкніть інструмент. У разі недотримання цієї вимоги наконечник може завдати травму.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не залишайте одnobічну заклепку в наконечнику. У разі випадкового ввімкнення інструмента одnobічна заклепка може відлетіти й нанести травму.

УВАГА: Після встановлення одnobічної заклепки відламаний сердечник слід викинути в призначений для цього контейнер (нахиливши інструмент назад), перш ніж установлювати наступну одnobічну заклепку. Якщо кінець відламаного сердечника стирчить із наконечника, вимкніть інструмент і витягніть сердечник. Якщо проігнорувати цю вимогу, відламаний сердечник може застрягти й спричинити поломку інструмента.

1. Вставте одnobічну заклепку в наконечник.

► **Рис.12:** 1. Одnobічна заклепка 2. Наконечник

2. Притисніть наконечник до заготовки й натисніть курок вмикача. Після відламування сердечника заклепки відпустіть курок тримача.

► **Рис.13**

Регулярно знімайте й випорожнюйте контейнер для сердечників, не чекаючи, доки він заповниться.

Припустимі типи односторонніх заклепок

Додаткове приладдя

УВАГА: Використання наконечників, затискачів, штовхачів затискачів або трубок, діаметр яких не відповідає діаметру кріпильної оправки, може стати причиною ненадійного кріплення, засмічення кріпильної оправки й несправності інструмента.

Припустимі поєднання заклепок, наконечників, затискачів, штовхачів і трубок наведено в таблиці нижче.

ПРИМІТКА: Деякі із зазначених у таблиці виробів можуть входити до комплекту постачання інструмента як стандартне додаткове приладдя, тоді як інші можна придбати окремо. Вони можуть різнитися залежно від країни.

Для DRV150

Заклепка		Наконечник	Штовхач губок		Трубка		Номер деталі набору приладдя *2	Губки	
Діаметр	Діаметр сердечника	Позначення на наконечнику	Діаметр отвору	Колір	Діаметр отвору	Колір		Позначення на губці	Номер деталі
ø2,4 мм (3/32")	ø1,4–1,6 мм	24S	ø1,9 мм	Сірий	ø2,2 мм	Сріблястий	1911U6-3	4.8	199731-7
ø3,2 мм (1/8")	ø1,8–2,1 мм	32S	ø2,5 мм	Чорний	ø2,6 мм	Чорний	1911U4-7		
ø4,0 мм (5/32")	ø2,2–2,6 мм	40S	ø3,1 мм	Сірий	Немає *1	–	1911U1-3		
ø4,8 мм (3/16")	ø2,6–3,2 мм	48S	ø3,6 мм	Чорний	Немає *1	–	1911T9-0	6.4 *3	199730-9

*1. Використовувати трубку для роботи не обов'язково.

*2. Включаючи наконечник, штовхач губок і трубку.

*3. Відповідні губки для заклепок ø4,8 мм (3/16") відрізняються від DRV250.

Заклепка		Нако- нечник	Штовхач губок		Трубка		Номер деталі набору при- ладдя *2	Губки	
Діаметр	Діаметр сер- дечника	Позна- чення на нако- нечнику	Діаметр отвору	Колір	Діаметр отвору	Колір		Позна- чення на губці	Номер деталі
ø2,4 мм (3/32") *1	ø1,4– 1,6 мм	24S	ø1,9 мм	Сірий	ø2,2 мм	Сріблястий	1911U6-3	4.8 *4	199731-7
ø3,2 мм (1/8") *1	ø1,8– 2,1 мм	32S	ø2,5 мм	Чорний	ø2,6 мм	Чорний	1911U4-7		
ø4,0 мм (5/32") *1	ø2,2– 2,6 мм	40S	ø3,1 мм	Сірий	ø3,4 мм	Сріблястий	1911V3-6		
ø4,8 мм (3/16")	ø2,6– 3,2 мм	48S	ø3,6 мм	Чорний	ø4,1 мм	Чорний	1911V1-0		
ø6,0 мм (1/4") *3	ø3,1– 3,5 мм	60S	ø4,0 мм	Сірий	ø4,1 мм	Чорний	1911V0-2	6.4	199730-9
ø6,4 мм (1/4") *3	ø3,5– 3,9 мм	64S	ø4,6 мм	Чорний	ø4,5 мм	Сріблястий	1911U8-9		

*1. Використовуйте затискний патрон і головку для DRV150 у комплекті.

*2. Включаючи наконечник, штовхач губок і трубку.

*3. Заклепка з нержавіючої сталі відсутня.

*4. Відповідні губки для заклепок ø4,8 мм (3/16") відрізняються від DRV150.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ ОБЕРЕЖНО: Перед здійсненням перевірки або обслуговування завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а касета з акумулятором була знята.

УВАГА: Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

Очищення губок і затискних патронів

Інтервал очищення: через кожні 3 000 встановлених заклепок.

Скупчення пилу можуть заважати руху губок і прискорювати знос губок та затискного патрона. Процедuru очищення губок і затискних патронів описано далі.

1. Зніміть затискний патрон. Щоб зняти патрон, дотримуйтеся вказівок щодо зняття головки в зборі.

2. Витягніть губки із затискного патрона.

► **Рис.14:** 1. Затискний патрон 2. Губка

3. Очистьте губки й затискний патрон щіткою. Видаліть дрібну металеву стружку між зубцями губок.

4. Рівномірно нанесіть на внутрішню поверхню затискного патрона мастило на основі дисульфідну молибдену.

► **Рис.15:** 1. Зона для нанесення мастила
2. Затискний патрон

5. Установіть губки в затискний патрон.

► **Рис.16:** 1. Губка 2. Затискний патрон

УВАГА: Під час установалення губок не забудьте вирівняти їхні кінчики.

6. Установіть затискний патрон. Якщо до кінчиків губок прилипло мастило, видаліть його сухою ганчіркою.

► **Рис.17:** 1. Зона, куди не слід наносити мастило
2. Губка

7. Установіть головку в зборі.

8. Витріть мастило з губок.

Вставте заклепку в наконечник, посуňte її вгору-вниз і вліво-вправо, після чого вийміть її з наконечника й витріть мастило із заклепки сухою ганчіркою. Повторіть цю процедуру двічі або 3 рази.

УВАГА: Якщо мастило прилипло до губок або до їх внутрішніх частин, губки можуть прослизати під час роботи.

Замінення губок у затискному патроні

У разі зношення губок у затискному патроні їх слід замінити на нові. Заміну губок виконуйте за тією ж процедурою, що передбачена для очищення губок і затискного патрона. Установлюйте в затискний патрон тільки нові губки.

Видалення застряглої заклепки

Якщо заклепка застрягла в інструменті, видаліть її, наприклад шпилькою. Якщо витягнути застряглу заклепку не вдається, замініть штовхач губок або трубку. Під час заміни дотримуйтеся вказівок щодо встановлення й зняття головки в зборі.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Наконечник
- Штовхач губок
- Губка
- Трубка
- Затискний патрон
- Головка
- Мастило
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

ПРИМІТКА: Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:	DRV150	DRV250
Тяговое усилие	10 кН	20 кН
Ход поршня	25 мм	30 мм
Общая длина	313 мм	323 мм
Номинальное напряжение	18 В пост. тока	
Масса нетто	1,9 – 2,2 кг	2,1 – 2,4 кг

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса может отличаться в зависимости от дополнительного оборудования. Обратите внимание, что блок аккумулятора также считается дополнительным оборудованием. В таблице представлены комбинации с наибольшим и наименьшим весом в соответствии с процедурой EPTA 01/2014.

Подходящий блок аккумулятора и зарядное устройство

Блок аккумулятора	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядное устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- В зависимости от региона проживания некоторые блоки аккумуляторов и зарядные устройства, перечисленные выше, могут быть недоступны.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте только перечисленные выше блоки аккумуляторов и зарядные устройства. Использование других блоков аккумуляторов и зарядных устройств может привести к травме и/или пожару.

Назначение

Данный инструмент предназначен для установки глухих заклепок.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN62841-1:

Модель DRV150
Уровень звукового давления (L_{pA}): 78 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

Модель DRV250
Уровень звукового давления (L_{pA}): 77 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN62841-1:

Модель DRV150
Рабочий режим: установка глухих заклепок
Распространение вибрации (a_n): 2,5 м/с² или менее
Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель DRV250
Рабочий режим: установка глухих заклепок
Распространение вибрации (a_n): 2,5 м/с² или менее
Погрешность (K): 1,5 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларации о соответствии

Только для европейских стран

Декларации о соответствии включены в Приложение А к настоящему руководству по эксплуатации.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ОСТОРОЖНО Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных далее инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

Правила техники безопасности при использовании аккумуляторного заклепочного пистолета

1. Крепко держите инструмент.
2. Держите руки на безопасном расстоянии от движущихся частей инструмента.
3. При выполнении работ всегда занимайте

устойчивое положение. При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.

4. Будьте осторожны, чтобы не допустить падения отломанного стержня заклепки с большой высоты. Нарушение этого требования может стать причиной несчастного случая или травмы.
5. Не разбрасывайте отломанные стержни по полу. Вы можете травмироваться об острый конец отломанного стержня или поскользнуться на нем.
6. Во время работы с инструментом не направляйте его на себя или находящихся рядом людей. Заклепка или отломанный стержень могут случайно отлететь, что приведет к травме.

Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте блок аккумулятора и не меняйте его конструкцию. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания аккумулятора в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке блока.
6. Не храните и не используйте инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Запрещено вбивать гвозди в блок

аккумулятора, резать, помать, бросать, ронять блок аккумулятора или ударять его твердым предметом. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.

9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.
При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.
В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже.
Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.
11. Для утилизации блока аккумулятора извлеките его из инструмента и утилизируйте безопасным способом. Выполняйте требования местного законодательства по утилизации аккумуляторного блока.
12. Используйте аккумуляторы только с продукцией, указанной Makita. Установка аккумуляторов на продукцию, не соответствующую требованиям, может привести к пожару, перегреву, взрыву или утечке электролита.
13. Если инструментом не будут пользоваться в течение длительного периода времени, извлеките аккумулятор из инструмента.
14. Во время и после использования блок аккумулятора может нагреваться, что может стать причиной ожогов или низкотемпературных ожогов. Будьте осторожны при обращении с горячим блоком аккумулятора.
15. Не прикасайтесь к контактам инструмента сразу после использования, поскольку они могут быть достаточно горячими, чтобы вызвать ожоги.
16. Не допускайте налипания на контакты, отверстия и пазы блока аккумулятора опилок, пыли или земли. Это может стать причиной перегрева, возгорания, взрыва или неисправности инструмента или блока аккумулятора, что может привести к ожогам или травмам.
17. Если инструмент не рассчитан на использование вблизи высоковольтных линий электропередач, не используйте блок аккумулятора вблизи высоковольтных линий электропередач. Это может привести к неисправности, поломке инструмента или блока аккумулятора.
18. Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ВНИМАНИЕ: Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita.

Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.
4. Если блок аккумулятора не используется, извлеките его из инструмента или зарядного устройства.
5. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

▲ВНИМАНИЕ: Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его аккумуляторный блок снят.

Установка или снятие блока аккумуляторов

▲ВНИМАНИЕ: Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.

▲ВНИМАНИЕ: При установке и извлечении аккумуляторного блока крепко удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Если не соблюдать это требование, они могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению инструмента, аккумуляторного блока и травмированию оператора.

► **Рис.1:** 1. Красный индикатор 2. Кнопка 3. Блок аккумулятора

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

Для установки блока аккумулятора совместите

выступ блока аккумулятора с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора, чтобы он зафиксировался с небольшим щелчком. Если вы видите красный индикатор, как показано на рисунке, он не зафиксирован полностью.

⚠ВНИМАНИЕ: Обязательно устанавливайте блок аккумулятора до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае блок аккумулятора может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.

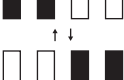
⚠ВНИМАНИЕ: Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Только для блоков аккумулятора с индикатором

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

► **Рис.2:** 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Индикаторы			Уровень заряда
 Горит	 Выкл.	 Мигает	
			от 75 до 100%
			от 50 до 75%
			от 25 до 50%
			от 0 до 25%
			Зарядите аккумуляторную батарею.
			Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.

ПРИМЕЧАНИЕ: В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Первая (дальняя левая) индикаторная лампа будет мигать во время работы защитной системы аккумулятора.

Система защиты инструмента/аккумулятора

На инструменте предусмотрена система защиты инструмента/аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока

службы инструмента и аккумулятора. Инструмент автоматически остановится во время работы в следующих случаях:

Защита от перегрузки

Если из-за способа эксплуатации аккумулятор потребляет очень большое количество тока, он автоматически остановится без включения каких-либо индикаторов. В этом случае выключите инструмент и прекратите работу, повлекшую перегрузку инструмента. Затем включите инструмент для перезапуска.

Защита от перегрева

При перегреве инструмента или аккумулятора инструмент автоматически останавливается, подсветка начинает мигать. В этом случае дайте инструменту/аккумулятору остыть перед повторным включением.

Защита от переразрядки

При истощении заряда аккумулятора инструмент автоматически останавливается. В этом случае извлеките аккумулятор из инструмента и зарядите его.

Действие выключателя

⚠ОСТОРОЖНО: Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент обязательно убедитесь, что его триггерный переключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ) при отпускании.

► **Рис.3:** 1. Триггерный переключатель

Для запуска инструмента достаточно нажать триггерный переключатель. Если отпустить триггерный переключатель, инструмент остановится и вернется в исходное положение.

Инструмент может не находиться в исходном положении в указанных далее случаях. Перед началом работы с инструментом верните его в исходное положение, потянув и отпустив триггерный переключатель.

- В случае использования инструмента в первый раз.
- После замены блока аккумулятора.
- В случае остановки инструмента из-за перегрузки.
- После выполнения технического обслуживания.

Включение передней лампы

► **Рис.4:** 1. Лампа

⚠ВНИМАНИЕ: Не смотрите непосредственно на свет или источник света.

Лампа продолжает гореть, пока нажат триггерный переключатель. Лампа будет светиться до тех пор, пока нажат триггерный переключатель. Лампа гаснет примерно через 10 секунд после отпускания триггерного переключателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для удаления пыли с линзы лампы используйте сухую ткань. Не допускайте возникновения царапин на линзе лампы, так как это приведет к снижению освещенности.

СБОРКА

▲ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно убедитесь, что инструмент отключен, а блок аккумулятора снят.

Установка и снятие головки в сборе

Чтобы снять головку, выполните описанные ниже действия.

1. Отвинтите гайку головки и снимите головку.

► **Рис.5:** 1. Гайка 2. Головка

2. С помощью гаечного ключа отвинтите наконечник, удерживая головку другим ключом.

► **Рис.6:** 1. Наконечник 2. Головка

3. С помощью гаечного ключа ослабьте зажимной патрон, другим ключом удерживая соединительную муфту.

► **Рис.7:** 1. Зажимной патрон 2. Соединительная муфта

4. Удалите толкатель зажима, пружину и трубку.

► **Рис.8:** 1. Толкатель губок 2. Пружина 3. Трубка

ПРИМЕЧАНИЕ: При установке толкателя губок не забудьте присоединить к толкателю пружину.

Для установки головки в сборе выполните операции по снятию в обратной последовательности. Не забудьте надежно затянуть зажимной патрон и наконечник, используя два ключа.

Установка крючка

▲ОСТОРОЖНО: Используйте подвесные/монтажные элементы только по назначению, то есть для подвешивания инструмента на пояс для инструментов в перерывах между работами.

▲ОСТОРОЖНО: Следите за тем, чтобы не перегружать крючок; чрезмерное усилие или перегрузка могут повредить инструмент и привести к травме.

▲ВНИМАНИЕ: При установке крючка надежно фиксируйте его винтом. В противном случае крючок может отсоединиться от инструмента, что может привести к травме.

▲ВНИМАНИЕ: Прежде чем выпустить инструмент из рук, убедитесь в надежности подвеса. Недостаточно надежный подвес или подвешивание в неустойчивом положении могут привести к падению инструмента и травмам.

► **Рис.9:** 1. Паз 2. Крючок 3. Винт

Крючок удобен для временного подвешивания инструмента. Он может быть установлен с любой стороны инструмента. Для установки крючка вставьте его в паз в корпусе инструмента с одной из сторон и закрепите при помощи винта. Чтобы снять крючок, необходимо сначала отвернуть винт.

Использование отверстия

▲ОСТОРОЖНО: Используйте отверстие для подвешивания исключительно по назначению, в т. ч. не крепите инструмент на большой высоте. При сильной несущей нагрузке на отверстие оно может повредиться, что может стать причиной травматизма окружающих.

► **Рис.10:** 1. Отверстие для подвешивания

Используйте отверстие для подвешивания в нижней задней части инструмента, чтобы вешать инструмент на стену с помощью шнура для подвешивания или аналогичных шнуров.

Установка и снятие контейнера для стержней заклепок

ПРИМЕЧАНИЕ: Прежде чем приступить к работе, не забудьте установить на инструмент контейнер для стержней заклепок. Без установленного контейнера для стержней заклепок инструмент работать не будет.

Чтобы снять контейнер для стержней заклепок, поверните его против часовой стрелки. Чтобы установить контейнер для стержней заклепок, вращайте его по часовой стрелке.

► **Рис.11:** 1. Контейнер для стержней заклепок

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

⚠ВНИМАНИЕ: Не приближайте переднюю часть инструмента к рукам и лицу. Заклепка или отломанный стержень могут случайно отлететь, что приведет к травме.

Установка глухой заклепки

⚠ВНИМАНИЕ: Регулярно снимайте и опорожняйте контейнер для стержней заклепок, не дожидаясь, пока он заполнится. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению инструмента и нанесению травмы поврежденными частями инструмента.

⚠ВНИМАНИЕ: Вставляя глухую заклепку в наконечник, не забудьте предварительно выключить инструмент. В случае несоблюдения этого требования наконечник может нанести травму.

⚠ВНИМАНИЕ: Не оставляйте глухую заклепку в наконечнике. При случайном включении инструмента глухая заклепка может отлететь и нанести травму.

ПРИМЕЧАНИЕ: После установки глухой заклепки отломанный стержень следует выбросить в предназначенный для этого контейнер (наклонив инструмент назад), прежде чем устанавливать следующую глухую заклепку. Если конец отломанного стержня торчит из наконечника, выключите инструмент и извлеките стержень. В противном случае отломанные стержни могут застрять и привести к поломке инструмента.

1. Вставьте глухую заклепку в наконечник.

► **Рис.12:** 1. Глухая заклепка 2. Наконечник

2. Для включения инструмента прижмите наконечник к заготовке и нажмите триггерный переключатель. После того как стержень заклепки отломается, отпустите триггерный переключатель.

► **Рис.13**

Регулярно снимайте и опорожняйте контейнер для стержней заклепок, не дожидаясь, пока он заполнится.

Допустимые типы глухих заклепок

Дополнительные принадлежности

ПРИМЕЧАНИЕ: Использование наконечников, зажимов, толкателей зажимов или трубок, диаметр которых не соответствует диаметру крепежной оправки, может стать причиной ненадежного крепления, засорения крепежной оправки и неисправности инструмента.

Допустимые сочетания заклепок, наконечников, зажимов, толкателей зажимов и трубок приведены в таблице ниже.

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые из указанных в таблице изделий могут входить в комплект поставки инструмента как стандартные принадлежности, а остальные можно приобрести отдельно. Они могут различаться в зависимости от страны.

Для DRV150

Заклепка		Наконечник	Толкатель губок		Трубка		Номер детали комплекта аксессуаров *2	Губки	
Диаметр	Диаметр стержня заклепки	Обозначение на наконечнике	Диаметр отверстия	Цвет	Диаметр отверстия	Цвет		Метка на губке	Номер детали
ø2,4 мм (3/32 дюйма)	ø1,4–1,6 мм	24S	ø1,9 мм	Серый	ø2,2 мм	Серебристый	1911U6-3	4.8	199731-7
ø3,2 мм (1/8 дюйма)	ø1,8–2,1 мм	32S	ø2,5 мм	Черный	ø2,6 мм	Черный	1911U4-7		
ø4,0 мм (5/32 дюйма)	ø2,2–2,6 мм	40S	ø3,1 мм	Серый	Отсутствует *1	—	1911U1-3		
ø4,8 мм (3/16 дюйма)	ø2,6–3,2 мм	48S	ø3,6 мм	Черный	Отсутствует *1	—	1911T9-0	6.4 *3	199730-9

*1. Использовать трубку для работы не обязательно.

*2. Включая наконечник, толкатель губок и трубку.

*3. Подходящие губки для заклепки ø4,8 мм (3/16 дюйма) отличаются от DRV250.

Заклепка		Нако- нечник	Толкатель губок		Трубка		Номер детали комплекта аксессуа- ров *2	Губки	
Диаметр	Диаметр стержня заклепки	Обозна- чение на нако- нечнике	Диаметр отверстия	Цвет	Диаметр отверстия	Цвет		Метка на губке	Номер детали
ø2,4 мм (3/32 дюйма) *1	ø1,4– 1,6 мм	24S	ø1,9 мм	Серый	ø2,2 мм	Серебри- стый	1911U6-3	4.8 *4	199731-7
ø3,2 мм (1/8 дюйма) *1	ø1,8– 2,1 мм	32S	ø2,5 мм	Черный	ø2,6 мм	Черный	1911U4-7		
ø4,0 мм (5/32 дюйма) *1	ø2,2– 2,6 мм	40S	ø3,1 мм	Серый	ø3,4 мм	Серебри- стый	1911V3-6		
ø4,8 мм (3/16 дюйма)	ø2,6– 3,2 мм	48S	ø3,6 мм	Черный	ø4,1 мм	Черный	1911V1-0		
ø6,0 мм (1/4 дюйма) *3	ø3,1– 3,5 мм	60S	ø4,0 мм	Серый	ø4,1 мм	Черный	1911V0-2	6.4	199730-9
ø6,4 мм (1/4 дюйма) *3	ø3,5– 3,9 мм	64S	ø4,6 мм	Черный	ø4,5 мм	Серебри- стый	1911U8-9		

*1. Используйте зажимной патрон и головку для DRV150 в комплекте.
*2. Включая наконечник, толкатель губок и трубку.
*3. Заклепка из нержавеющей стали отсутствует.
*4. Подходящие губки для заклепки ø4,8 мм (3/16 дюйма) отличаются от DRV150.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ: Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов снят.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

Очистка губок и зажимных патронов

Интервал очистки: через каждые 3 000 установленных заклепок.

Скопившаяся пыль может ухудшать движение губок и ускорять износ зажимов и зажимного патрона. Процедура очистки губок и зажимных патронов описана ниже.

1. Снимите зажимной патрон. Чтобы снять патрон, следуйте инструкциям по удалению головки в сборе.
2. Извлеките губки из зажимного патрона.
► **Рис.14:** 1. Зажимной патрон 2. Губка

3. Очистите губки и зажимной патрон щеткой. Удалите мелкую металлическую стружку между зубцами губок.
4. Равномерно нанесите на внутренний край зажимного патрона смазку на основе дисульфида молибдена.
► **Рис.15:** 1. Зона для нанесения смазки 2. Зажимной патрон
5. Установите губки в зажимной патрон.
► **Рис.16:** 1. Губка 2. Зажимной патрон

ПРИМЕЧАНИЕ: При установке губок следует совместить их кончики.

6. Установите зажимной патрон. Если к кончикам губок прилипла смазка, удалите ее сухой тряпкой.
► **Рис.17:** 1. Зона, куда не следует наносить смазку 2. Губка
7. Установите головку в сборе.
8. Вытрите смазку с губок.

Вставьте заклепку в наконечник, сдвиньте ее вверх-вниз и влево-вправо, после чего извлеките ее из наконечника и вытрите смазку с заклепки сухой тряпкой. Повторите эту процедуру дважды или 3 раза.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если смазка прилипла к губкам или к их внутренним частям, губки могут проскальзывать во время работы.

Замена губок в зажимном патроне

В случае износа губок в зажимном патроне их следует заменить новыми. Замену губок выполняйте по той же процедуре, что и очистку губок и зажимного

патрона. Устанавливайте в зажимной патрон только новые губки.

Извлечение застрявших заклепок

Если заклепка застряла в инструменте, удалите ее, например шпилькой. Если удалить застрявшую заклепку не удастся, замените толкатель губок или трубку. При замене следуйте инструкциям по установке и удалению головки в сборе.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ВНИМАНИЕ: Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Наконечник
- Толкатель губок
- Губка
- Трубка
- Зажимной патрон
- Головка
- Смазка
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885691C967 EN, SL, SQ, BG, HR, MK, SR, RO, UK, RU 20240220
--